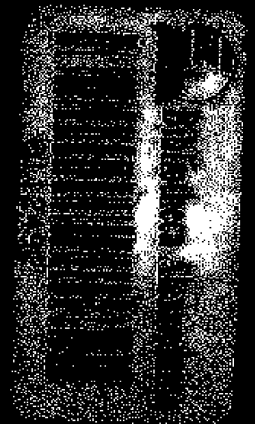


# غرائب اللغة العربية















مجلد  
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دار المشرق شرع

ISBN 2-7214-8006-X

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL  
All Rights Reserved      جميع الحقوق محفوظة

التوزيع : المكتبة الشرقية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦  
بيروت - لبنان



## المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلما نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفككتهم . اعجب تلك المزايا مختص بلفتنا وعدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جعلتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ورفعه مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، لينبرع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المعاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهيئة هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدّة فصول جديدة جريئة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصاها .

في الختام نرجو من الجُهداء غُض النظر عما يجردونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .<sup>(١)</sup>

القاهرة ، ١٢ كانون الاول ( ديسمبر ) ١٩٥٩

---

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الاكليريكية للاقباط الكاثوليك - الممادي - القاهرة .

## تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الأولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ، فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مقترح ، والثاني ساكن.
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد.
- ٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل ما في مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً  
المجدياً :

ح : حيوان غير السمك والطير.	ط : طير.
ر : راجع.	ن : نبات.
س : سمك.	• : تدل على ان المفعول به شخص.
ش : شجر.	• : تدل على ان المفعول به غير شخص.

الْبَابُ الْأَوَّلُ  
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ



## الفصل الاول

### كثرة الصيغ والمترادفات

#### القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فاقت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوروبية ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل . حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصيغ تسع صيغ بتثليث حركتي الهمزة والباء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك انملة بتثليث حركتي الهمزة والميم .

كذلك تتعدد صيغ جمع مثنائات الكلمات . فبردها ستة جموع : اقراء ، اقرد ، قروء ، قيرد ، قيردة ، قردة . نمر لها ثمانية جموع : انمر ، انمار ، نمر ، نمر ، نيار ، نيارة ، نمور ، نمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقات ، نوق ، انوق ، انوق ، ايشق ، نياق ، انواق .

للداهية مثنائات مرادفات مأنوسة او مماناة ، هاكم ١٣٨ منها :

أزمة ، إغوية ، أفرّة ، اكمل ، انخرساء ، العجوز ، ام اللّهيّم ، ام صبار ، ام صبور ، ام طبق ، ام قسطل ، ام قشيم ، بائجة ، بائقة ، بجري ، برح ، برحاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جالحة ، جلتى ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حلق ، خطب ، خناة ، خويخية ، خيفق ، دائرة ، دلول ، دامكة ، دبل ، درديس ، دلو ، دهر ، دهم ، دولة ، رزء ، رزينة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صابة ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،  
صالة ، صرام ، صلعاد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيرم ، صيلم ،  
ضراء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلاطلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،  
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفرية ، عقبول ، علوق ، عناق ،  
عنقاء ، خائلة ، خاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،  
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرة ، فلق ، فليقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،  
قرعاء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كربية ، لأواء ، لُهم ، محنة ،  
مرمريت ، مرمريس ، مصيبة ، مكية ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نيدل ،  
نثصيل ، نطير ، نايجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، ناقلة ، نطلاء ، نقرس ،  
نكة ، نكرآء ، نكة ، نوبة ، نيرآى ، نبطل ، هازمة ، هير ، هجهاج ،  
هناة ، هيعرون ، واقعة ، وامئة ، ورتئل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن  
جملتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرغه ، نهكه ، وضره ، هته ، نحت ،  
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، ربح في لحمه ،  
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاقه ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام  
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

## القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات حل وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف  
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات  
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي  
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من  
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالنعت فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠  
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب ادنى

حركة على الافعال التي على وزن فعلل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .  
 جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .  
 ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منها .

### الهمزة

- همزة وباء : هباء<sup>(١)</sup> - نأ .  
 همزة وتاء : مَوَاء (صحراء) - سَأَأ (ضرب) ، لَفَأَه عن الامر (صرفه) ، هَاء ،  
 امرأ اللحم ( انضجه حتى تفسخ ) .  
 همزة وثاء : آب (رجع) ، فَأَأ الغضب (سكنه) ، لكأه بالسوط  
 (ضربه) .  
 همزة وجيم : آده الامر وجدّه به (عظم) ، حَلَأَه بالعصا (ضربه) .  
 همزة وحاء : انكليس ، إِزَاءَه ، كَفِيء (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه  
 (دفعه) ، تَرَأَم ، التأم ، لَأَاه ، مَأَأ (ضرب) .  
 همزة وخاء : رِخَاء - انث ه (جعله يتشبه بالنساء) ، تَأَوَد الغصن .  
 همزة ودال : تصدأ له (تعرض) ، هرأ اللحم (طبخه حتى تفسخ) .  
 همزة وذال : هَذَا (قطع بسرعة) .  
 همزة وراء : حَتَأ العُقْدَة (شدّها) ، فَقَأ الدُمْلَ ، اكَتَاب .  
 همزة وزاي : تَوَكَأ .  
 همزة وسين : أَلَس (ذهب عقله) .  
 همزة وشين : احين عليه (حقق) ، آذَى (اصلها أذى) واشلدى ، حشأ النار  
 (اوقدها) .  
 همزة وصاد : أَوْبُ .  
 همزة وضاد : اجييج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، بالذات الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف  
 القارئ مرادف كل كلمة ، وان لم يذكره .

همزة وطاء : شطط\* (شاطئ) .  
 همزة وطاء : نشأة النبات ( اول ما ينبت منه ) .  
 همزة وعين : أربون ، ساف النخل ، صبدأ — كئأة ( طثرة اللبن ) — زؤاف  
 ( نعت للموت ) — نخأ ، دأم الحائط ، افأم الاناء ، قأه ، التخمى اللون  
 ( تغير ) ، مأ القط .

همزة وغيث : نأمة — آبت الشمس ، أرأه ، مأ القط ، ماء القط .  
 همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .  
 همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة ( مصيبة ) — شقأ الرأس .  
 همزة وكاف : شالك وشالك السلاح ( لابس سلاحاً تاماً ) — رمأ بمكان  
 ( اقام فيه ) .

همزة ولام : إربان ، كيف ( نظير ) — نخجئ ، نخسأ ( طرد ) ، خطيئ  
 في رأيه ، افئتكت ( مات فجأة ) .  
 همزة وميم : اشير ( بطير ) ، طسي ( إنخم ) ، هذا ( قطع  
 بسرعة ) .

همزة ونون : حنأ ، غلأواء ( اول الشباب ) — ابته للامر ، اشر بالمنشار ،  
 استأصل الشيء ، رنأت القوس ( صوت ) ، هدا ( صار هادئاً ) .  
 همزة وهاء : ازيز الرعد ( صوته ) ، انا ( ضمير المتكلم ) ، آل ( سراب ) ،  
 نثيم ( صوت الاسد والقيط ) — اجج النار ( اوقدها ) ، ارجأ الامر ،  
 اراد ، اراق ، صأل الحصان .

همزة وواو : إرب ( عضو ) ، إرث ، إكاف ( برذعة ) ، إلادة ، حمء  
 ( ابو الزوج او الزوجة ) ، رأفة ، زؤان ، طاؤوس ، كف ( نظير ) ،  
 لبؤة — ابه ، آخه ، آرب ( خدع ) ، أرخ ، أرش بين الناس ، آزر ،  
 آسى ، اشر بالمنشار ، تأكد ، أنب ه ، ختأه ( منعه ) ، رفا الثوب ، شقأ

(١) الهمزة المتحولة الى واو ، بمد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول  
 الواو الى الف .



الشعرَ (مشطه) ، ضباً اليه (التجأ) ، عبأ المتاع (هياه) ، لماه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويثة ، زئبق ، سماعة (غلاف الدماغ) ، عباءة — طريء ، المعى — اسين الماء، حكاً وحكى (اصلها حكى) العقدة (شدها) ، دارأه ، ارجأ ، رفأ العروس ، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد) ، اطراه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب بأفونجه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

### الباء

باء وياء : رب (الولد) (رباه) ، زكب (ملا) ، سآب (خنق) ، كب (صرع) ، كبلة (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .

باء وئاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولت بالمكان (اقام فيه) ، لبيب (عطش) .

باء وجيم : زبره عن الامر ، نيرب (اغتاب) .  
باء وحاء : جانب ، سبابة وسباحة . بشير (ذو بشر) ، ويب — بار (كسد) ، كئب (جمع) .

باء ونحاء : صابة (داهية) ، وسب — نخب (لطم) .  
باء ودال : صهب (شدة الحر) ، قاب (مقدار) — وغب (لثيم) — حبيب المطر (احتبس) ، اربى على الخمسين من عمره ، سآب (خنق) ، اسبل الستر ، عصب (لوى) ، علب الشيء (صلب واشتد) .

باء وذال : برأ (خلق) .  
باء وراء : درداب (صوت الطبل) — زكب (ملا) ، اشتبك

---

(١) المرادف هو دبت . في حالة الادغام ، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم تذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس) ، عاب ه ، قَعَبَ في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،  
نَقَبَ عن الشيء .

باء وزاي : عَجَبٌ (مؤخر الشيء) — جب (قطع) .  
باء وسين : ياحة ، قاب (مقدار) — تحسب الخبِرَ (استعلمه) ، تراكب  
الشعر (تراكم) ، لسب ولس (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .

باء وشين : غابشٌ وغاشٌ — نجح (فخر) ، بق .

باء وصاد : بردٌ — نصب العنق .

باء وضاد : تبرجت المرأة ، تغابى عن الامر (تغافل) .

باء وطاء : باقة (طاقة) — شطب الشخص (بعد) .

باء وظاء : رُعبٌ (مدخل النصل في السهم) — وكب على الامر  
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .  
باء وغين : ابلق الباب .

باء وفاء : إسكاب ، بُندق (الثمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر  
كريم) ، يصب (يشب) — نجح (فخر) ، انبلج الصباح ، باء  
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طبقى يفعل كذا ، قحب (سعل) ،  
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كربس (مشى كالمقيّد) ،  
التهب (اشتعل) ، نقب الفرخ البيضاء ، نقب عن الامر ، هبّت الريح ،  
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب (جماعة من الناس) ، رتبة (خلل بين الاصابع) ، اوباش  
— استغرب في الضحك ، لسب (لرق) ، نشب في حباله ، نعب  
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملأ) ، شابه .

باء ولام : عراقيب الامور (صعابها) ، ويب — بحث (محض) —

آب (رجع) ، جاب البلد وجال فيه ، سب ه ، سلب السيف (استله) ،  
اعتقبه (حبسه) ، كُتِبَ (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب  
الفصن (تدلى) .

باء وميم : خطب (داهية) ، دبار ، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى  
الدمع) ، غيب ، كُتِبَ ، لازب (في ضربة لازب) ، نكبة ،  
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) — بحت  
(محض) — بتر ، بث واث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء ،  
دبل الارض ، اربى على الخمسين ، راكب ، زردب (نخق) ، زكب  
(ملا) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، لطبان المكان  
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كيج ، كُتِبَ  
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هلرب (اكثر  
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبأ (اشار) —  
بيد أن ...

باء ونون : بغل\* ، بطاقة — بث ونث الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .  
باء وهاء : بش\* (بشوش) — لبط به الارض (صرعه) .  
باء وواو : باشق\* — باهر\* — شب النار (اشعلها) ، شعبد ، صب  
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، لبه به ، لضب الثوب  
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة<sup>١</sup> — رب ربى الولد ، الشجبه (احزنه) ، قبع<sup>٢</sup>  
الخنزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،  
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شيا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله تبع .

## التاء

تاء وثاء : مَبْتَجَة (إست) — تاب (رجع) ، تار البحر ، عته وعثسه  
(الح عليه) ، غت وغث الكلام (فسد) ، نقت العظم (استخرج  
مُخّه) .

تاء وجيم : نَتَفَة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نقت العظم .

تاء ونحاء : فمخت .

تاء ودال : تَرَنّ ، تير ياق ، عُتْدَة ، وهته — سَبَتْنِي (جسور) — زفت (ملا) ،  
سأت (خفق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمته (قصده) ،  
قت وقدّ الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرنحه (صرعه) ،  
كلت (جمع) ، مت ومد ، نات (حسد) .

تاء وذال : هت وهذا الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العريض (مزقه) ،  
وكت الاناء (ملاه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست — رقتل ورسل في القراءة (تأنق) ، غمت ، متع (ضرب) ،  
معت (ذلك) .

تاء وشين : تَوَقَّ .

تاء وصاد : لصت — متخ (اتزع) .

تاء وضاد : تَلَّال — خفت بالصوت وخفضه ، هرت العريض (مزقه) .

تاء وطاء : رُتِيْلَاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستَان ،  
قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) — تلح النهار ، تحتم (تكسر) ،  
غت وغط (اغطس) ، غليت ، افشلت بالامر (فوجئ به) ، لتخ ،  
مت ومط (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

ثاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه ( دفعه دفعاً عنيفاً ) ، سَلَتِ الرَّأْسَ ( قطعه ) .  
 ثاء وغيين : تَوَلَّه ( داهية ) .  
 ثاء وفاء : عَتِدَ - تَارَكَ ( ترك ) ، سَفَتَ ( شرب كثيراً ولم يرتو ) .  
 ثاء وقاف : تَرَسَّ الشَّمْسُ - حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفَتَّحَ ، فَاتَ ه ( فاقسه ) ، نَهَتْ  
 الحمار .  
 ثاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَتَزَ ( ضرب يجمع الكف ) .  
 ثاء ولام : انْسَلَّتْ ، فَتَقَ ( شق ) ، نَأَتْ ( حسد ) .  
 ثاء وميم : مَحْتَمُومَ ( نعت القضاء ) - امْتَهَ ( قصده ) ، حَاتَ الطَّيْرَ ، غَتَ  
 وغم ه .  
 ثاء ونون : عَفَرِيَتْ ( خبيث ) ، فَتَنَ ( نوع ) - نَسَابَ ( رجح ) ، سَكَّتْ  
 الحركة .  
 ثاء وهاء : تَنَبَّأَ ( صحراء ) .  
 ثاء وواو : تُجَاهَهُ ، هَوَّتْ ( ارض منخفضة ) ، تُكَلِّهَ ( عاجز يكل امره الى  
 غيره - مت ( مد ) ، نَقَتِ الْعَظْمَ .  
 ثاء وياء : سَتَلَ الدَّمْعَ ، عَنَّتْه ، مَتَ ( مد ) .

#### الثاء

ثاء وجيم : فَتَ الْحَارَّ ( سَكَنَ حرارته ) ، لَثَ وَلَجَّ عَلَيْهِ ( الح ) ، لَحِثَ ،  
 تَنَاثَرُوا وَتَنَاجَثُوا الْإِنْجَارَ ( تباثوها ) .  
 ثاء وحاء : نَقَتِ الْعَظْمَ ( استخرج مُخَهُ ) .  
 ثاء ونحاء : ثَمَّنَ ه ، لَاثَ ( خلط ) ، نَفَثَ السَّاحِرَ .  
 ثاء وodal : رَثَ الْبَيْتَ ( سَقَطَ متاعه ) ، عَاثَرُ - رَبَّثَ ( منعه ) ، لَبِثَ بِالْمَكَانِ ،  
 مَكَّثَ .  
 ثاء وذال : حُثَّالَةٌ ( مَسَا يَسْقُطُ مِنْ قَشْرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِهِ ) ، هَنَبْثَةٌ ( امر خطير او  
 عسير ) - حَثَا التُّرَابَ ( صبه ) ، شَحَثَ السَّكِينِ ، ثَلَعَثُمْ ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث ( اذاب ) ، وُعْث الطريق .  
 ثاء وزاي : لِيْجْ — منج .  
 ثاء وسين : دُعْبُوْث ( احمق ) ، الثِيْثُ ( شجاع ) — تلْعُم ، مرث الصبي اصبعه  
 ( لأكها ) .  
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البثر ( اخرج ترابها ) ، نثر الشيء ( فرقته ) .  
 ثاء وصاد : اثيل ( شريف الاصل ) .  
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكث العهد .  
 ثاء وطاء : رثء ورطأ ( حماقة ) .  
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه ( الخ ) .  
 ثاء وعين : ليكث الوسخ عليه ( التصق ) .  
 ثاء وغين : ثبن الثوب ( ثناه ونخاطه ) .  
 ثاء وفاء : أُرْثَة ( حد بين ارضين ) ، ثروة ( كثرة المال ) ، ثوم ، طثرة اللبن ،  
 لِيْثام — كث وكثّف الشعر ، لاث ( لالك ) ، انتكث الحبل .  
 ثاء وقاف : تفرث الناس .  
 ثاء وكاف : لاث .  
 ثاء ولام : رغث الولد ( رضع ) .  
 ثاء وميم : ثار التراب ، رمث ( اصلح ) ، إقثث ( استأصل ) ، تلاطثت  
 الامواج .  
 ثاء ونون : ثقب .  
 ثاء وهاء : لثاة — انثال التراب .  
 ثاء وواو : قحث الشيء ( اخذه كله ) .  
 ثاء وياء : نأث ( ابتعد ) ، نث الخبر ( نشره ) .

### الجيم

جيم وحاء : جَواس ( حواس ) ، نُباج ، مِنتجة ( است ) — جذ وحدّ ( قطع ) ،

تجسس الخبر ( بحث عنه ) ، جلق الرأس ، سردج ( اهل ) ، ضرج  
( شق ) ، فلج الارض ، فاج العطر .  
جيم ونحاء : مجنون — ازلج الباب ، صج وصنخ ( ضرب الحديد بالحديد ) ،  
صلج سمعه ( زال ) ، ضمجه بالعطر ، فلج ( شق ) ، ليج ( ضرب ) ،  
انتجب .  
جيم ودال : جاسوس ، قوج ( جماعة ) ، هرج ( فتنة في الشعب ) — جامله ،  
ارتعج ، هج وهذ ( هدم ) ، هجم ( هدم ) .  
جيم وذال : فلج ( قسم ) ، لمج الطعام ( اكله باطرافه ) .  
جيم وراء : حجي ، شجاعة — فاج المسك ( فاح ) ، ماج البحر .  
جيم وزاي : هيج من الليل — خبجه بالعصا ( ضربه ) ، فنج ( تكبر ) .  
جيم وسين : دامج ( نعت الليل ) — اجن الماء ( فسد ) ، محج الجلد ( دلكه ) ،  
محج ، تناجل .  
جيم وشين : جاسع ( نعت للسفر ) — نأج الامر ( اخره ) ، هاج القوم ،  
تهارج القوم ( ثار بعضهم على غيرهم ) .  
جيم وصاد : وجب الدين .  
جيم وضاد : هجم على العدو ، هيج .  
جيم وظاء : جم وطم المكيال ( ملأه ) ، جمحت المرأة على زوجها ( تركته ) ،  
مشج ( مزج ) .  
جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امراً ( حرّمه ) ، تلمج بالطعام ( تناول منه  
قليلاً قبل الطعام الكامل ) .  
جيم وعين : مجنون ، فجراء ( كثرة الشجر ، نعت للارض ) ، هزيج من الليل  
— جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد ( ارتعش ) ، فلج ( شق ) .  
جيم وغيث : مجداف ( مقذاف ) . فاج المسك ، ( فاح ) .  
جيم وفاء : رج الشيء ( هزه ) ، ضاج عنه ( مال عنه ) .  
جيم وقاف : بأجة ( داهية ) ، جاه ، جراب ( غمد السيف ) ، زيج ( خيط

البناء ) ، سرجين ( زبل ) ، فالوذج ( حلوى من دقيق وعسل وماء ) ،  
مالج ( آلة البناء ) ، ناجع ( نعت للدواء ) ، نافجة ( وعاء المسك ) —  
لجث ( استأصل ) ، جدع ( قطع ) ، جذف ، جرح ، جازى ،  
حبج ( ضرب ) ، خبيج ( شرط ) ، شج ( شق ) ، فليج ، تلمج بالطعام ،  
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث ( نوع من السمك ) ، جهث ( تعب ) ، رجس — تجبر ،  
جاد بنفسه ، لرج ، ارنجم ( تراكم ) ، لاج ، وجم ( اغتم ) .  
جيم ولام : افج<sup>١</sup> ( من يبعد رجلاً عن الاخرى في المشي ) — جهد اللدابة ،  
زجه بالرمح ( طعنه ) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .  
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس — جرنث يده على العمل ( صلبت ) ،  
خبيج اللحم ( اتن ) ، زمج القيربة ( ملأها ) .  
جيم ونون : أترج وأترنج — جاع ، تشنج الجليد .  
جيم وهاء : جو — جاع ، داجنسه ، رجه وريه منه ( خاف ) ، وجيل  
( خاف ) .

جيم وواو : اعجزه الامر ( صعب عليه نيله ) .  
جيم وباء : شجع وشيع .

## الحاء

حاء ونحاء : حشارة ( رعاا الناس ) ، مدح ( غسل في زهر الرمان البري ) ،  
وحش الناس ( ارذلهم ) — اسهم ( اسود ) — حبج بالعصا ( ضرب ) ،  
دحم ( دفع بشدة ) ، رجم ، رضح النوى ( كسره ) ، تزنج ( تكبر ) ،  
ازاح ، طمح بانقه ( تكبر ) ، فح وفنح ( شفر ) ، فحت وفخت الحية ،  
كفحه بالعصا ( ضربه ) ، منح ( نزع ) ، امتحط السيف ( استله ) ،

(١) مرادفها افجل .



امسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،  
استوحاه (استفهمه) .

حاء ودال : النواحي — حرد ، احاق به ، صمغ (ضرب) ، كدح (كد) ،  
يلبس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .  
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) — حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس  
(صانت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شتخ عليه ، تطايح ،  
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، يلحم بالمكان ولزيمه .  
حاء وسين : حبر (جمال) ، حفالة القوم ، ويح — فرطاح (عريض) ، افطح  
(عريض الانف) ، — حام الطير ، كدحه (صرعه) ، يلبس .  
حاء وشين : لاحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لاعالتهم) ، كشح  
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولبصق بهم .  
حاء وضاد : فيتاح — رضح (كسر) ، نضح (رشح) .  
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، تحول (قدرة) — شبح (خلط) ، شحط  
المكان (بعثد) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .  
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار — حبر القاضي عليه ، حاودته الحصى ، زاحم ، سيج  
الحمام ، سدح (ذبح) ، شتخ عليه ، قاذحه (شائم) ، كبجه (منعه) ،  
لمح النجم ، لفحته النار — نحّم (حرف جواب) .

حاء وغيين : حور (قمر) ، وجر (حققد) — دحر ، فاح العطر .  
حاء وفاء : يحيص (مهرب) ، سُحالسة الناس — احرده ، احلس ، صحت  
السما ، قحز ، قاذحه (شائم) ، الح .

حاء وقاف : حفاوة — حتر ، حرش بين القوم ، صفح بيديه .

حاء وكاف : حاز ( جمع ) ، سفع ، لحس ، انتحس .  
 حاء ولام : وَّيَجُّ — اندحقت الرحيم ( خرجت من مكانها ) . زاح عن مكان ،  
 امتسح السيف ( استله ) ، تمايح ، ناضح .  
 حاء وميم : رزح الجمل ( لم يستطع النهوض من فرط التعب ) . رضح النوى  
 ( كسره ) ، كتح ( جمع ) ، لطح .  
 حاء ونون : جحدله ، منح .  
 حاء وهاء : رحيق ( خمر ) ، نواحة — حذ وهذا ( قطع ) ، حمّ الامر ، حن  
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو ( اخرجته من البئر ) ، لحس . تماحك  
 الخصمان ( اطلاقا خصوصتهما ) ، مدح ، مزح .  
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .  
 حاء وياء : ببيحة — كدح الوجه ( خدشه ) ، توشح بثوب وتوشاه ( لبسه ) .

### الخاء

خاء ودال : فسخ الرأي .  
 خاء وذال : خفيف ( سريع ) .  
 خاء وراء : شخ ، إمتخ العظم ( اخرج مُخّه ) .  
 خاء وزاي : تملخ ه ( انتزعه ) .  
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .  
 خاء وشين : خشرت عينه ( اصابها الغمص ) .  
 خاء وصاد : انخرم الوقت .  
 خاء وضاد : خادّ ه ، خاف ، اخر الامر .  
 خاء وطاء : اخرّ ه ( اسقطه ) ، نخم ه ( لطمه ) .  
 خاء وظاء : شناخ ( اعلى الجبل ) .  
 خاء وعين : خطّار — قلخ الشجر ، زلخ الرأس ( شبه ) ، اختبر ه .  
 خاء وغيين : رافخ ( رافه ) ، رخذ — نخب الثوب ( ثناه ونخاطه ) ، خط وغط

(شخر) ، خن (تكلم من انفه) ، زخر البحر ، ساخت به الارض  
 (انشقت وانخفته في جوفها) .  
 خاء وفاء : خصل (قطع) ، تخلص ، تخاضوا في الحديث ، رخ العجين  
 (كثُر ماؤه) ، لئخ والتفت العشب .  
 خاء وقاف : خز ، خصل (سيف قاطع) ، زربخ - خلع ، خم وقم  
 (كنس) ، دخل ، زليخ ، مائله (تملقه) .  
 خاء وكاف : ملئخ وملئك (نعت للسكران الفاقد كل عقله) - بخته ، خدش ،  
 خنع له وكنع اليه (خضع) ، متخ (قطع) .  
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .  
 خاء وميم : اختاس ، تخلص ، خالسط ، تراخي الشيء (ارتخى) لم يكن  
 مشدوداً) ، زخ ه (دفعه) ، شمع الجبل ، لخ ه (لطمه) .  
 خاء ونون : خبيث .  
 خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب (مزق بعضها بعضاً) ، خدت النار ،  
 خنع (خضع) ، شدخ الرأس ، صخذته الشمس (أحرقته) .  
 خاء وواو : رسخ .  
 خاء وياء : جليخ السكين (صقله) ، طليخ الجمل بالقطران .

## الدال

دال وذال : زُمد ، سميد (دقيق ابيض) ، قُنفد ، يهودي - جَدَف (حرك  
 المقلداف) ، دفر (خبيث رائحته) ، دقف الجريح (اجهز عليه) ،  
 داق ، شرّد الجمع (فرقه) ، تنافدا (ترافعا الى القاضي) ، اوجده  
 (اضطره) .  
 دال وراء : قدّ (مقدار) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،  
 دس ورس ه (اخفاء تحت الارض) ، دق (كان غير ثخين) ، زند  
 الاناء (ملأه) ، صهدته الشمس (أحرقته) ، طرد ، تنافدا ، هسد

الجميل ( كور صوته ) .

دال وزاي : ردّ غة ( طين ) ، تُهاد مئة ( نحو مئة ) — افرد ه ( عزله ) ، فاد ( مات ) ، كدم ( عض ) ، كلد ه ( جمعه ) ، تهم .

دال وسين : درب ، دعة العيش ( رغده ) ، قاد ( مقدار ) — جمد السمن ، ارعده ، لسد ( لحس ) ، لهد ( لحس ) ، مرد الطفل الثدي ( مصه ) ، ماد ( تبخر ) ، ناد الغصن ( تحرك ) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده ( جادله ) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : وديعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء ( ملأه حتى يفيض ) ، ناهد ( قاوم ) .

دال وطاء : ديق ، وهدة — دسم الاثر ( لمحي ) ، دن وطن الدباب ، داس ، زرد ( يلع ) ، قرمد ( قصر خطاه ) ، قشده ( ضربه بالعصا ) ، لدم ، مد ومط .

دال وظاء : فاد ( مات ) .

دال وعين : وكيد ( شديد ، متين ) — خضد اللحم ( قطعه ) ، ربد بالمكان ( اقام فيه ) ، رده عن الامر ، صده عن الامر .

دال وغين : مداص — دبر الزمان ، صده عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد ( ايّن العيظين ) — ساعد ، صد عنه ( اعرض عنه ) ، طاد .

دال وقاف : مصدع ( فصيح ) — ادام ه ( جعله يدوم ) ، ندل ، نفيد الشيء .

دال وكاف : ارمد ( بلون الرماد ) — سد وسلّ الباب ، هد ( هدم ) .

دال ولام : هذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا ( ضربه ) ، غمده ( ستره ) ، مد وملد ، ماد الغصن .

دال وميم : خدش ، دحص المذبوح برجله ( حركها بتشنج ) ، اندلس مسن اليد ( سقط ) ، ردى بحجر ، رضد المتاع ( نضده ) ، زاد ( اخاف ) ،

ازدرد هـ ( بلعه ) ، سد وسم القارورة ، صرد هـ ( قطعته ) ، صمد  
القارورة ، غمد هـ ( ستره ) ، هد .  
دال ونون : غمد هـ ( ستره ) ، متد بالمكان ( اقام ) .  
دال وهاء : ابلد — دمعت العين ، دوت الأذن ، كد .  
دال وواو : دالسه ( خادعه ) ، دليه ( كاد يذهب عقله من حزن او نحوه ) ،  
صدف عن الامر .  
دال وياء : مد ومدي البصر — صدح الديك ، تصدد لك ( لقيك وجهاً بازاء  
وجه ) ، ضاده ، تكدد وتكدى ( احتمل الكد ) ، لدن ، هد وهاد البناء .

## الذال

ذال وراء : جلد ( قطع ) .  
ذال وزاي : اخوذي ( حاذق ) ، ذُعاف ( سريع ) ، هو نعت للموت ) — بد  
وبزه ( غلبه ) ، حد وحز ( قطع ) ، ذها ( تكبر ) ، لديم بالمكان ولزيمه ،  
لاذ به ولاز اليه ، هذرف ( اسرع ) .  
ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تذر الامر .  
ذال وشين : ذاع الخبر .  
ذال وصاد : قلد وقص الشعر .  
ذال وضاد : تذاءل ، ثبد الشريان .  
ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه ( حافظ عليه ) ، ذر وطر النبات ( طلع  
ادنى شيء منه ) ، ذلق اللسان ( فصيح ) ، ذال الثوب .  
ذال وظاء : غليلد — خذا لحم شخص او حيوان ( اجتمع وصلب ) .  
ذال وعين : ذرب ( فصيح ) ، هو نعت للرجل ) .  
ذال وغين : شذر ( في قول العرب « تفرقوا شذر مذر او شغرة بغير » ) .  
ذال وفاء : جلد ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
ذال وقاف : ذليق ، هذى ، لاذر التجأ ) ، هذى ، ولد ( اسرع في السير ) .

ذال وكاف : ذَيْتَ ( في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا ) .  
 ذال ولام : قدّه ( ضرب قداله اي ما بين الاذنين من مؤخّر الرأس ) .  
 ذال وميم : مهذار — جذ ( قطع ) ، حذ ( قطع ) ، ذرق الطير ( تغوط ) .  
 ذال ونون : جذب ه عن كذا ( ابعده ) .  
 ذال وهاء : ذف في السير ( اسرع ) .  
 ذال وواو : هذ ( قطع ) .  
 ذال وياء : لذّم بالشيء ( هام به ) .

### الراء

راء وزاي : شغريية ( جعل المصارع رجله بين ساقي خصمه ليجندله ) ،  
 نحية الشيء ( طبيعته ) — حجره عن الشيء ( منعه ) ، مرج ( خلط ) ،  
 تمرن .  
 راء وسين : خَيْرٌ ، راحة ( ساحة ) ، قُنْدُر ( حيوان مائي ) — انعفر في  
 التراب ( تمرغ ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس ( افسد ) .  
 راء وشين : عرشٌ وعشّ الطير ( عُشه ) — انمرّ ( ذو نقط بيض وسود ) — حكر  
 ( ظلم ) ، ارتبك الامر ( تعقّد ) ، رذخ الرأس ، غر وعشّ ، مرغ  
 العريض ( دنّسه ) ، امترق السيف ( استله ) ، نقر الحجر ، نقر عن  
 الشيء ( بحث ) ، ناقره ( خاصمه ) .  
 راء وصاد : رد وصدّ ( ردع ) ، راع ( اخاف ) ، هرب ، هصر ( كسر ) .  
 راء وضاد : مرّة — جار عنه ( حاد ) ، حرّض وحضّض .  
 راء وطاء : غورٌ ( وهدة ) — بطر ( شق ) ، تخطري ( تجاوز ) ، مقر العُنق  
 ( كسره ) .  
 راء وظاء : تشرى ( تفرق ) .  
 راء وعين : فاقرة ( داهية ) ، قلّدر — رّده عن امر ، ركز الرُمح ونحوه ( غرزه  
 في الارض ) ، ارتكّم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع ( اسالته ) .

راء وغين : رَمَص ( وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع ) ، رَنَى ، مرث الدواء  
في الماء ( نقعه ) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار — اَرْجَح ( واسع ) — جذر ( قطع ) ،  
الندرع يفعل كذا ( شرع ) ، شفير وشف الدرهم ( نقص ) ، اغدر  
الليل ( اظلم ) ، قرقر وقرقف في الضحك ( اغرب ) ، قرقف ( ارتعش  
من البرد ) .

راء وقاف : شرق ( شق ) ، منقار — بقر ( شق ) ، دحر ، دمر عليه ( دخل  
بدون اذن ) ، دعر ( اخاف ) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك — انسرب ، سكر الباب ( سده ) ،  
تهور ( وقع في الامر بدون ترو ) .

راء ولام : خراعة ، خيزري ( مشية فيها تفكك وثاقـل ) ، زُمره ، صيرم  
( داهية ) ، طرس ( صفحة ممحوّة ) ، طمر ( ثوب بال ) ، فرق  
الرأس ( مفرق شعره ) ، قرفة ( قشر الشجر ) ، ناقرة ( داهية ) —  
جمحدر ( جندل ) ، اخترق الكذب ، داري ه ، دار الزمان ( تقلب ) ،  
إرتد عن الشيء ، ردّم ثوباً ( رقعته ) ، رازم بيتسه ، رصص البناء  
( الصق اجزائه ) ، رصف الحجارة ( ضمها ) ، انسدر ، صُمرت الأذن  
( قُطعت من اصلها ) ، طار الشعر ( طال ) ، غفر ه ( ستره ) ،  
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير ( تكاسل ) ، نثر الدرغ  
عنه ( نزع ) ، هدر الحمام ، همرت العين ( سال دمعها ) .

راء وميم : أوار ( عطش ) ، جريرة ، دُوار ، رغد ( نعت للعيش ) ، هدرأ  
( في التعبير « ذهب دمه هدرأ » ) ، فُجرة الوادي ( متسعه ) — حجره  
عن الامر ( منعه ) ، درس المكان ( زالت آثاره ) ، دار ( بمعنى  
الدوران ) ، زمر القربة ( ملأها ) ، طرس ( محسا ) ، اعتمر ( لبس  
العمامة ) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء ( شربه بغمه من  
موضعه بماء العنق ) ، كور ، توغر ( غغيب ) .

راء ونون : تحيز بور ( محوز ) ، خرنوص ، رُدحة ( اتساع المكان ) ، سراج  
( مصباح ) ، كلدر ( عدم الصفاء ) ، وكر ( عُش ) - رجوع فيه الطعام  
او الكلام ( افاده ) ، رضد المتاع ، رقص ، ارتكس ( وقع في شر بعد  
نجاته منه ) ، سكوت الريح ، صبره عن الامر ( منعه ) ، اصتر واصتر على  
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة ( ملأها ) ،  
ماره ( قدم له المؤونة ) .

راء وهاء : رمس ( صوت خفي ) ، تبرجت وتبرجت ( تزينت ) .  
راء وواو : رفيق - حزر ( ختن ) ، درس الزرع ، ارعد ( هدد ) ، ركز الرمح ،  
زهر ( اشرق ) ، طفر ( وثب ) ، عرّضه وعوّضه عن ماله بكدا ،  
تعارك ، قشر ، ثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم ( اسد ) ، قراط وقيراط - تسرر وتسرى ( اتخذ  
سرية ) ، اشبر ( اعطى ) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هدر ،  
هر ( انسكب ) ، وفر ( كثر ) .

### الزاي

زاي وسين : رجز ( قلدر ) ، رزدق ( صف من الناس ) ، كزيرة ، مهندز  
- شكير - احترز ، ازدي اليه ( احسن ) ، زود الدرع ( نسجها ) ،  
تزرع الى الشر ، زليخ الدهن ( فسد ) ، شزب ( كان ضامراً يابساً ) ،  
قفز ( مات ) ، لزق ، لزّمه ، تلمّز ( طلبه مرة بمسد اخرى ) ،  
مارز ه ، نخز ، نزغه بكلمة ( نخسه ) ، هاجزه ( ساره ) ، هنز  
( كسر ) ، وهز ه ( كسره ودقه ) .

زاي وشين : جز وحش العشبة ( قطعه ) ، زجره ( منعه ) ، زمّل بالثوب  
( تلفف ) ، تقزع السحاب ، لكر ( لكم ) ، مزج ، مزق ، نزع ،  
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كرىز ( جبن مصنوع بلبن



حامض ) — رزین — بخز العین ( فقأها ) ، رقر ، زبر ، زدر ، زور ( مال ،  
 إعوج ) ، قرز ، لرق ، مز ومص ، تملز ، نشر عن مكانه ( ارتفع ) ،  
 نشزت من زوجها ونشبت عنه ( عصته وابغضته ) ، وهز ه كسره  
 ودقه ) .

زاي وضاد : زمانة ( عاهة ) ، وفز ( سرعة ، عجلة ) — تقوز ، لكر ( لكم ) ،  
 هزم الحق ، ونخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزاني — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه ( ضربه ) ، لزّه ولطّه  
 ( الصقه ) ، ونخزه الشّيب ، وزّن نفسه على الامر ، وهزه ( داسه ) .

زاي وطاء : زنه بخير او شر .

زاي وعین : ناشز ( نأى ) — رمز بيده ( اشار ) ، فر وفرع الطّبي .

زاي وغین : دزره ( دفع بمعنى ابعده ) .

زاي وفاء : زاخره .

زاي وقاف : وزر ( حمل ثقيل ) — بخز العین ( فقأها ) ، زین ، فرز ( فصل ) ،  
 لز ولزق ( التصق ) .

زاي وكاف : رزین — اعتزل .

زاي ولام : زهاء مئة — زقم الطعام ( اكله بسرعة ) .

زاي وميم : هزیز وهزیم ( صوت الرعد ) — حجزه عن الامر ( منعه ) ، زالت  
 الشمس ( ابتعدت عن كبد السماء ) ، لكر .

زاي ونون : رُزّ ورزّ ( نبات ) ، زُهاء مئة — زعب الغراب ، لز القوم  
 ( تراحموا ) ، قفز ( مات ) .

زاي وهاء : برّ وبهزه ( غلبه ) ، نزّه ونزّهه عن الرذيلة ( ابعده ) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز ( اعتمد ) .

### السين

سين وشين : خسف ( ذل ) ، ساو ، شُباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس ( مُظلم ، هو نعت الليل ) - حصل ه ( رذله ) ،  
حمسه ( اغضبه ) ، حصل ه ( رذله ) ، خفس ( هدم ) ، راس ( اكل  
كثيراً ) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس ( تغافل ) ، فقس البيضة ( كسرها  
بيده ) ، كسأه بالسيف ( ضربه ) ، كسح ( كنس ) ، كريس ( مشى  
كالمقيّد ) ، امثل السيف ( استله ) ، تنس منه العلم ( اخذه ) ، نهست  
الحية ( عضت بدون جرح ) .

سين وصاد : اسطبل ، سخب ، مسطبة ، سعت ، سقر ( طير ) ، سقر ،  
( جهنم ) ، سقع ، مسكوكات ، سياخ ( خرق الاذن ) ، سنف  
( نوع ) ، سوق ، سوين ( الناعم من دقيق الحنطة والشعير ) ، قراسيا  
( شجر ) ، ناسور ( مرض ) - شكيس ، شموس ( غير متقاد ) نعت  
للمحصان ونحوه ) ، غموس ( كاذبة ؛ نعت لليمين ) ، مسقع ( فصيح )  
- دعس بالرمح ( طعن ) ، رسخ ، اسبغ النعممة ، سمخر ، سترم  
( قطع ) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،  
عافسه ( صارعه ) ، عكسه عن الامر ( صرفه ) ، فسخ الخشب ، فقس  
البيضة ، لسق ، مفس ، تملس ، نبس ( في التعبير ما نبس بكلمة ) ،  
وهس ه ( دقه ) .

سين وصاد : ساع ، غسا الليل ( اظلم ) .  
سين وطاء : فسّاط ( خيمة من شعر ) - غطسه ( اغطسه ) ، تملس .  
سين وطاء : عكسه عن الامر .  
سين وعين : سلقه بلسانسه ( آذاه ) ، امثلس ( اختلس ) ، تنوس الغصن  
( تحرك ) .

سين وغين : ندس ( طعن ) .  
سين وفاء : دسع ، سيجر الماء ، سمحّم ( اسود ) ، سها ، تغطرس .  
سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .  
سين وكاف : تحسر ، لبّس الامر عليك ( جعله غير واضح ) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس ( ذلك ) .  
سين ولام : مشيخ ( تافه ) ، نتماس ( نتمام ) — دخس فيه ودخله ، تماسك  
( في التعبير « ما تماسك ان فعل كذا » ) ، مقس ( غمس ) .  
سين وميم : نتماس — اختلس ، سحق ( اهلك ) ، استقع لونسه ، إنسل ،  
عكسه عن الامر ( صرفه ) ، لطس ، تنسس الاخبار ، نمس بين  
الناس ( افسد ) .  
سين ونون : سدئ ( بخار الماء المتكاثف ) — سف ونفّ الدواء او السويق او  
نحوهما .  
سين وهاء : أسلوب — سدل الثوب ( ارخاه ) ، اسرع ، توسم فيه الخير .  
سين وواو : عس وعاس ( طاف ليلاً ) ، طفس ( مات ) .  
سين وياء : الخامس ، السادس — حيمست الحرب ، رسمه بحجر ، مأس بين  
القوم ( افسد ) .

### الشين

شين وصاد : يشبّ ( حجر كريم ) ، يشف ( الحجر ذاته ) — فقش البيضة ،  
قرش ( قطع ) ، مشع ( ضرب ) ، ناشبه الحرب ، ناوشه ( نازله ) .  
شين وضاد : نشأح ( نعت للثناء ) — خشع ، شريس ، قرش ( قطع ) .  
شين وطاء : ارقش ( ذو نُقط بيض وسود ) ، شريسد — غشّى ، نبش هـ  
( اظهره بعد خفائه ) .  
شين وظاء : تعكش الامر ( تعسر ) .  
شين وعين : شق ثوباً ، كدش ( دفع ) .  
شين وغين : اشروقت العين بالدموع ، اشري بين الناس ( افسد ) ، فشا .  
شين وفاء : شاذة ( نعت للكلمة ) ، عكيش ( نعت للشعر الجعد المتلبّد ) —  
حفش ( قشر ) ، خش ( دخل ) ، عقش العود ( عطفسه ) ، نتش  
الشعر ، ندش القطن .

شين وقاف : شَصَاب (لحام) — خربش العمل ( افسده ) ، عفش هـ ( جمعه ) ،  
تعانش .

شين وكاف : شخ ( شخر ) ، شرع في الماء ، شمخ بانفه .  
شين ولام : احتوشوا عليه ( احاطوا به ) ، شعُم ( سين ) ، اقشع عن المكان ،  
عكش هـ ( جمعه ) ، تناوش ، تهبش لعياله ( كسب . الا لآعالتهم ) .  
شين وميم : هشيش وهشيم ( عشب يابس ) — شق ومق ، شاكس هـ ، شل ومل  
الثوب ( خاطه خياطة خفيفة ) ، نمش الكلام ( زوره ) .  
شين ونون : مُشتدَح ، شصيب — شحيح — خشع ( خضع ) ، شخر ، شهق  
الجار .

شين وهاء : شَفَّاف ( بصفسة نعت للقميص ) — شذب الشجر ، تشاوش  
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز ( طعن ) .

شين وياء : رمشه بججر ، غطش الليل ( اظلم ) ، تناءش ، انتقش ( اختار ) .

## الصاد

صاد وضاد : حصَبٌ ( حطَب ) ، مناص — دحص ( حرك رجله كالمدبوح ) ،  
تصرع ( تذلل ) ، انقاص ( انهزم ) ، مص ومض هـ ( شربه مع جذب  
النفس ) ، نصف هـ ( خدمه ) ، هص وهض ( كسر ) ، هصاص  
الطير ( تغوط ) .

صاد وطاء : حصَبٌ ، نصع ( بساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع  
رأسه ) — ناصع ( نعت اللون ) — احتاص ، خرص ( كذب ) ، شصي  
السحاب ( ارتفع ) ، صرف هـ ، غمص النعمة ( لم يشكرها ) ، غاص ،  
لص ولط الباب ( اغلقه ) ، املصت الحامل ( اسقطت ولدها ) .  
صاد وظاء : واصب .

صاد وعين : نص ونصع الحق ( ظهر ) .

- صاد وغين : صمّاء ( داهية ) — لاصه عن الامر ولاغاه اياه ( طلبه منه ) .  
 صاد وفاء : تراصّ القوم ( تلاصقوا ) .  
 صاد وقاف : صيرة ( برد ) — انتصى ، صوي الرجل ، انتص .  
 صاد وكاف : واصبّ ( واظب ) .  
 صاد ولام : خصلة ( خلة ) — غافسه ، انقص ، فكص عن الامر ( اعرض ) .  
 صاد وميم : حاص ، هص ( كسر ) .  
 صاد ونون : داص ( صار خسيساً ) ، محص الذهب ( نقاه بالنار ) .  
 صاد وهاء : صبي .  
 صاد وواو : رخّص ( لان ) ، اصّد واوحد الباب .  
 صاد وياء : فرص ( قطع ) ، تلوص .

### الضاد

- ضاد وطاء : حضّب — ضبقّ ( صوت ) ، قرض ( قطع ) ، قضب ( قطع ) .  
 ضاد وظاء : تضافر ، عضته وعظته الحرب ، فاض ( مات ) .  
 ضاد وعين : ضائي ه ( قاساه ) .  
 ضاد وغين : ضرضمّ وضرغم ( اسد ) .  
 ضاد وفاء : ضخّم .  
 ضاد وقاف : ضابح ه ( شامه ) .  
 ضاد وكاف : فض وفكّ الختم .  
 ضاد ولام : ناقض الشاعر الشاعر ، قايض ه ( بادله ) .  
 ضاد وميم : هض ( كسر ) .  
 ضاد ونون : خضع .  
 ضاد وهاء : رمض النهار ( اشتد حره ) ، فاضه في الامر .  
 ضاد وواو : ضعّف البصر ، قض وقاض ( هدم ) .  
 ضاد وياء : تفاضض عن الامر .

## الطاء

طاء وظاء : ناطور ( حارس الكرم او الزرع ) — جلفط السفينة ، شاط به الغضب ( اشتعل ) ، مشيطت اليد ( دخلها شوك او نحوه ) ، وقطه ( ضربه ضرباً شديداً ) .

طاء وعين : إنقط ( انقطع ) ، مط ومعط هـ ( مده ) ، نبط الماء .  
طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومنط هـ ، نبط الماء ، نفطت اليد ( ورميت من كد الشغل ) .

طاء وفاء : أشراط الناس ( اشرافهم ) — حلط ( اقسم ) ، شط ( بعد ) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع ( فصيح ) ، طوى ( جوع ) — احاط به ، احتاط على شيء ، عطف هـ ، لاط به كذا ( كان لائقاً ) ، مشط الشعر ، املط ( افتقر ) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم ( تراكم ) ، اطر هـ ، طارد العدو ( هاجمه ) ، التطم الخصوم ( لطم بعضهم بعضاً ) .

طاء ولام : غوط ( ارض منخفضة ) — كحط العام ( قحط ) ، طوى الامر عنك ( اخفاه ) ، مط الحبل ( مده ) .

طاء وميم : غطس هـ ، اقتسطوا المال .

طاء ونون : طية — شط ( بعد ) ، اوهطه ( اضعفه ) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع ( نزعه ) .

طاء وواو : تهطرت البئر ( انهدمت ) .

طاء وياء : نطيط ونطّي ( بعيد ) — تمطط وتمطى ( تمدد ) .

## الظاء

ظاء وعين : كظم الوعابة ( سده ) .

ظاء وغين : ظلّل ( ماء جارٍ بين الاشجار ) .

ظاء وفاء : ارعظ ه ( حثّه ليعجل ) .  
 ظاء وقاف : لماظ ( الشيء القليل الذي يُدّاق ) .  
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .  
 ظاء ولام : ظمياء ( سمراء ؛ هو نعت للشفة ) — شظ وشلّ القوم ( طردهم ) .  
 ظاء وميم : جحَظَ ( حدّد النظر ) .  
 ظاء ونون : كظ وكنظ ه ( غمه ) .  
 ظاه وهاء : ؟  
 ظاء وواء : حظ\* .  
 ظاء وياء : حظ\* وحظى .

### العين

عين وغين : نشوع ( سَعوط ) — ردع به الارض ( ضربه بها ) ، زلعت الشمس ( طلعت ) ، سلع الرأس ( شقه ) ، شعفه الحب ( تسلط على قلبه ) ، عيمشت العين ( ضعُفَ نظرها ) ، عبر الوقت ، اعنى ( في التعبير « ما اعنى شيئاً » اي ما افاد ) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه ( ضربه ) ، معس ( طعن ) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام ( لقّنه اياه ) ، نعى الغراب ، همع الرأس ( كسره ) .  
 عين وفاء : دُعاف ( قاتل ؛ هو نعت للسم ) ، عائسدة ( نفع ) — عرك ، كتّع اللحم ونحوه ( قطعته ) ، التفع بالثوب .  
 عين وقاف : بالوعة ، عرناس المغزل ، عاصفة ( نعت للريح ) — خفع بالسيف ( ضرب ) ، دَلَع السيف ( استُلّ ) ، عبتى المتاع ( هبأه ) ، اعتسره على كذا ( قسره عليه ) ، عور ، فرّج بينهم ، فلع ، امتشع السيف .  
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر ( امتنع ) .  
 عين ولام : مينواع ( طريقة ) — ساطع ( مرتفع ؛ هو نعت للتراب ) ، مصقع ( فصيح ) ، هاجع ( نائم ) — جمع ، خزع ( قطع ) ، دعلك ( فرك ) ،

اطلع على مكان ( اشرف عليه ) ، عزق به ( التصق ) ، عاذ به ( التجأ ) ،  
عوى الحبل ، قاتع ه ، قطع ، نزع لسه الحُب ( اخلصه ) ، همت  
العين ( دمت ) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .  
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه ( غالبه في العزة ) ،  
عكس ( قلب ) ، عاقره ( شاجره ) ، ماجع ه ( حادته بقلة حياء ) .  
عين وهاء : برعة - اعجف ( مهزول ) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر ( عاد  
اليه ) .

عين وواو : لعاب ( ما سال من الفم ) ، معجسة الشباب ( اوله ) - دعس  
( وطى ) ، عبا المتاع ( هياء ) ، معيج البحر .  
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه ( تغير ) .

### الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف ( قطعه ) .  
غين وقاف : غيرش ( نوع من النقد ) ، اغلف ( غسير محتون ) - ادمغ ه  
( ادخله ) ، غمس ( غطس ) ، مشغ ه ( ضربه ) ، نبغ الشيء  
( ظهر ) .

غين وكاف : غربال ، غمامة ( ما يسد به فم حيوان ) - غبن الثوب ( ثناه الى  
داخله ثم خاطه ) ، غفر ه ( ستره ) ، غم وكم ( غطى ) ، تناغر  
( تجاهل ) .

غين ولام : ادغم ( نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية  
جسمه ) - غمز ه .

غين وميم : غيرة ( مؤونة ) - طغا الماء ( ارتفع ) ، غطط وغطط البحر  
( علت امواجه ) ، لاغز ه ( كلمه على طريقة الالغاز ) .  
غين ونون : تزيغ .



غين وهاء : رافعٌ ( نعت للعيش ) — تغطرس ( تبختر ) ، إغتم ، غمز ( ضغط ) .  
 غين وواو : فغ وفاغ المعطر ( فاح ) .  
 غين وياء : مغث الدواء ( دافه اي يله بماء او نحوه ) .

### الفاء

فاء وقاف : صحيفة ( مطر شديد يحرف الارض ) ، وافه ( خادِم معبد او كنيسة )  
 — حذف ( قطع ) ، خزف ، زحلف ه ( دحرجه ) ، رفاً بينهم  
 ( صالحهم ) ، زهف ( هلك ) ، صف الرأس ( حلقه ) ، استُفَع لونه  
 ( تغيّر ) ، صلفع ( افلس ) ، تضاييف الوادي ، عفش ه ( جمعه ) ،  
 اغسف ( دخل في الغسق ) ، التُفَع ( تغير لونه ) .  
 فاء وكاف : فحصى برجله ( حلك الارض بها ) ، زحلف ، زاف ( تبختر ) ،  
 عفش ه ( جمعه ) .

فاء ولام : نحيف — سدف الحجاب ( ارخاه ) ، اطف واطل ( اشرف على  
 مكان ) ، قصف ( قطع ) .

فاء وميم : فظاظسة ، فلاح ( نوتي ) — اعفش ( ضعيف النظر ) — جذف  
 ( قطع ) ، ازدقف ( بلع ) ، صلفع ( افلس ) ، إطفأنت الارض  
 ( كانت سهلة منخفضة ) ، طفر ( وثب ) ، قصف ( كسر ) .  
 فاء ونون : فقير — فتق ه ( شقه ) ، فقيه الكلام ( فهمه ) .

فاء وهاء : تجوفر ، فتودجٌ — تليف ، تاف البصر ، فت ه ( كسره بالاصابع  
 كسراً صغيرة ) ، فدغ ( شدخ ) ، إنفك ( في التعبير « ما انفك يعمل  
 كذا » ) ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء ( داخله ) ، حرافة ( طعم لاذع ) — غصيف وغصا  
 الليل ( اظلم ) ، تفجع ( تألم من مصيبة ) .  
 فاء وياء : ادنف ه ( قرّبه ) ، اغصف الليل ( اظلم ) .

## القاف

قاف وكاف : شُفَّة (مسافة) ، عقال ، إقليد (مفتاح) ، لقن (طست من نحاس) ، نيزق (رمسح قصير) - قُح (محض) ، قصير - حزق (ضغط) ، دقه في صدره (دفعه) ، دملق ه (ملسه) ، دهق (كسر) ، رق (كان غير ثخين) ، شق (صعب) ، قابجه (شائمه) ، قاتله الله (لعنه) ، قحط العام ، قاربه (تقرب اليه) ، قرث ه الامر ، قطع اللحم او نحوه ، قهر ه ، لقز (لكم) .

قاف ولام : ممشوق (نحيل) ، يفتق ويلق (شديد البياض) ، هو نعت يُضاف الى ابيض) - زلق ، سحق ، شق وشلق انخشب او غيره .

قاف وميم : قدرة (نعت لامرأة) - تراقى (في التعبير « تراقى امرهم الى كذا » اي صار اليه) ، غسق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نقش ه (لون وزين) .

قاف ونون : ساقية (ناعورة) - مشقه بالسوط (ضربه) ، قفز الظبي ، ليق الطعام (ليته) .

قاف وهاء : قبلة (لثة) - عاقده ، إنقار (انهدم) ، تقور الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غسق الليل (اشتدت ظلمته) ، محق ه (ازال آثاره) .  
قاف وياء : حذق الخلل لسانه (لدعه) ، تنشق .

## الكاف

كاف ولام : بتك (قطع) ، اكب على الامر ، كش ولش ه (طرده) ، ماحك ه (خاصمه) .

كاف وميم : كظ (ضيق الخلق) - حرك ه ، زمك القربة (ملأها) ، صك

( ضرب ) ، لاحك ه بكذا ( الصقه ) ، تككم وتكم في ثيابه ( تغطي ) ،  
هذك .

كاف ونون : بكت وبنت ، رحك بالمكان ( اقام ) ، فرتك ( تقاربت خطاه ) .  
كاف وهاء : زكا النبات ( نما ) ، اشتبك الامر ( التبس ) ، لكر ( لكم ) .  
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره ( اثر فيه ) ، سملك ( ارتفع ) ، شك  
وشاك ه ( ادخل شوكة او نحوها في جسمه ) ، استكثر من الشيء ( طلب  
كثيراً منه ) ، كده ( قطع ) .  
كاف وياء : تك وتاك ( حنق ) .

### اللام

لام وميم : نخل ونخل ( صديق ) ، رُعال ( مُخاط ) — نَمَّال — زلم الانساء  
( ملأه ) ، سبجل ( صب ) ، طلس ( محام ) ، عدل ، قصل ( قطع ) ،  
نخط المَخاطة ، التَّعَقُّع لونه ، هالس ه ، استولى عليه .  
لام ونون : دخَّل ( فساد ) ، سِدَل ( ستر ) ، سِرْجال ( ذئب ) ، منجلىق ( آلة  
حربية لرمي القذائف ) — حالِك ( نعت يضاف الى اسود ) ، خامل ،  
ادكل ( ضارب الى السواد ) ، لَزِيْزُ شر ( لا يكف عن الشر ) ، لَهِم  
( شربه ) — الّ وانّ ( ناح ) ، نخل ( خدع ) ، دمل الارض ، اذهله  
عن الامر ، رعل ( حنق ) ، سبجل ( قال « سبحان الله » ) ، علون وعنون  
الكتاب ، غمَل ( ستر ) ، استقلّ ، لبز ه ( لقبه بلقب قبيح ) ، لخته  
بالعصا ( ضربه ) ، لدده ، لدغ ، التَّعَقُّع لونه ، لقي ه ، امثشل  
السيف ، هتلت السماء ( تتابع مطرها ) .

لام وهاء : مهَلّ ومهّ ، نبيل — اشكل الامر ( صعب ) ، التَّعَقُّع لونه .  
لام وواو : خلاه ( فراغ ) ، طلالة ( حُسن الكلام ) — سهل ( غير صعب ) ،  
لكيع ( لثيم ) — لاءمه ( واقفه ) ، لكره ( ضربه بجمع الكف ) .  
لام وياء : نخجل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه ( نبذه ) ، ساهل ه ، طل وطل بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، املّ واملى ( اكتب ) ، هلع  
( خاف ) ، هملت العين ( دمعت ) ، وصل ( ضم ) .

### الميم

ميم ونون : دُكْمَة ( لون ضارب الى السواد ) ، شرمٌ ( شق ) ، غَيم ( سحاب ) ،  
عمبر ( نوع من العطر ) ، غَيم ( عطش ) ، قَتام ( ظلام ) ، مجد ( سهل  
مرتفع ) ، مُنْخ وُنْخ ، مدى ( غاية ) ، هدمَة ( مطر خفيف ) — قائم  
( اسود ) ، ما طع ( خالص ، محض ) — دجم الليل ( اظلم ) ، تدمس ،  
اردمت الحُمى ( طالت ) ، رَقَم الخطّ ( وضع فيه النقط والحركات ) ،  
سَخَم ه ، كم وكن ه ( اخفاه ) ، مج ونج ه من فه ، مسخه ( شوه  
صورته ) ، مط ه ( مدّه ) ، معا القَط ، مغى ( تكلم بوضوح ) .  
ميم وهاء : مرميس وهرميس ( كركدن ) ، قوماة وهوماة ( صحراء ) — لطم ، ماع  
المعدن ( ذاب ) .

ميم وواو : فغمة العِطر ( عبقته ) ، مُشاة ( وُشاة ) — احسّ ( شجاع ) — حتم ه  
( احكمه ، اتقنه ) ، حجم ه عن الشيء ( منعه ) ، دجم الليل ( اظلم ) ،  
تعمج السَّيل ( تلوى ) ، غسم الليل ( اظلم ) ، قديم وقدا من السفر ،  
لمح البرق ، مزع ه ، تمكن بالمكان ( ربحته قدمه فيه ) ، مهتد الفراش ،  
نغم ( في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق ) .

ميم وياء : منخوب ( جبان ) — جم وجمي الماء ( كثر ) ، احتكم الامر ( كان  
راسخاً ومُحكماً ) ، دميث وداث المكان وغيره ( لان ، سهّل ) ، ذم  
وذام ، رعم ورعى ه ( رقب ) ، ارغم ( اذلّ ) ، تستم ه ( علاه ) ،  
أغريم به ، لديم بالمكان ( لزمه ) .

### النون

نون وهاء : ونية ( لؤلؤة ) — نمام — شتر عليه وشهتره .

نون وواو : مِذْنِبَة (مِغْرِفَة) — دَجَنَ اللَّيْل (أَظْلَمَ) ، رَصَن ه (أَتَقَنَهُ) ،  
شَجَن ه (أَحْزَنَهُ) ، عَنَنَ وَعَنَوْنَ الْكِتَابَ ، قَفَنَهُ (ضَرَبَهُ عَلَى قَفَاهُ) ،  
كَتَنَهُ وَكَتَوَعَهُ (ضَرَبَهُ حَتَّى أَعْوَجَتْ أَكْوَاعُهُ) .

نون وياء : انْصَانَ وَإِيسَانَ ، دُجِنَةَ (ظِلَامٍ) ، سَمَّنَدَرَ (حَيَوَانَ) ، صَمْنَدَلَانِي  
(صَيْدَلِي) — تَحَنَّنَ وَتَحَنَّى ، شَجِنَ (حَزَنَ) ، عَنَنَ وَعَنَى الْكِتَابَ ،  
أَغْنَضَ وَأَغَاظَ ه<sup>(١)</sup> ، تَلَقَّنَ ، وَهَنَ (ضَعُفَ) .

### الهاء

هاء وواو : سَنَهِيَ ، شَفَهِيَ — أَهَبَ وَأَوَهَبَ (هَيَّأَ) ، كَدَهَ (قَطَعَ) .  
هاء وياء : دَلِهَ (تَحَيَّرَ) ، رَدَهَ بِحَجَرٍ (رَمَاهُ بِهِ) ، سَفِهَ (كَانَ جَاهِلًا أَوْ  
سَيِّئًا أَنْخَلَقَ) ، أَشْبَهَ وَأَشْبَى ، نَهَى وَنَاءَ الطَّعَامَ (لَمْ يَنْضَجْ) .

### الواو

واو وياء : جَوَّظَانَ (أَخْتِيَالَ فِي الْمِشْيَةِ) ، حَوَّلَ (قُوَّةً) ، حَوَّلَقَ (دَاهِيَةً) ،  
شَوَّلَمَ (زَوَّانَ) ، شَوَّمَلَ (رِيحَ الشِّمَالِ) ، صَوَّارَ (قَطِيعَ بَقَرٍ) ، ضَهَوَّاهُ  
(بَرَكَةَ مَاءٍ) ، ضَهَوَّاهُ ، عُنَوَانَ ، مَوَّعَةَ الشَّبَابِ (أَوَّلَهُ) ، نَفَّاهُ ، نَوَّرَجَ ،  
هَوَّشَةَ (اضْطِرَابَ الْقَوْمِ) ، هَوَّامَ (حُبَّ شَدِيدٍ) ، هَوَّامَاءَ (مَهْرَاءَ) —  
مِلَّوَّاحَ (سَرِيعَ الْمَطَشِ) — حَثَا التُّرَابَ (صَبَّاهُ) — تَحَوَّلَ ه فِيهِ (تَوَسَّاهُ) ،  
سَوَّطَرَ عَلَى كَذَا ، سَوَّجَ ه ، ضَحَّاهُ وَضَحَّى الرَّجُلَ (بَرَزَ لِلشَّمْسِ) ،  
تَضَوَّعَ الْمَطَرُ (فَاحَ) ، عَزَا وَعَزَى إِلَى (نَسَبَ) ، عَوَّرَ ه ، قَفَّاهُ وَقَفَّى ه  
(ضَرَبَهُ عَلَى قَفَاهُ) ، تَقَوَّحَ الْجُرْحُ ، تَهَوَّجَ الْحَرُّ ، تَهَوَّرَ (أَنهَضَ) ،  
هَوَّكَ وَهَيْتَكَ (أَسْرَعَ) .

(١) أصل اغاظ اغيظ .

النوع الثاني : مترادفات مختلفة بإضافة حرف واحد

هاكم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .  
 في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدَّ ودَدَن ( لعب ، لهو ) ، رُزَّ ورُزَّ ، سَبَل وسَبَل الحنطة وغيرها ، سَطَلَّ وسَبَطَل ، سَمَدَاً وسَمَدَاً ( عسلى اللوام ) ، شَمْنَدِر وشَمْنَدُور ، أَصْبَغُ وأَصْبُوع ، عُسِرَ وعُسرة وعُسرى ( ضيق ، داهية ) ، فَلَاق وفَلِيقَة وفَلِاقِي ( داهية ) ، فَيَرُوز وفَيَرُوزِج ، قُحْوَان وأَقْحْوَان ، قِنَطِير وقِنَطِير ( داهية ) ، لَوِيَاء ولَوِيِيَاء ، مَلَك ومَلَاك ، مَوْنَة ومَوْنَسَة ، هُود ويَهُود ، وَز ولَوَز .

في الافعال : بَدَر وبَدَرَق المَال ( بَذَره ) ، جَحَل وجَحَظَل هـ ( صرعه ) ، جَدَل وجَدَل هـ ( صرعه ) ، جَعَب وجَعِبَا هـ ( صرعه ) ، خَدَع وخَدَعِب وخَدَعَل البَطِيخ ( قَطَعه ) ، خَرَب وخَرِيق الثَوْب ( شَقه ) ، خَلَب وخَلِيس هـ ( فَتَنه ) ، دَرَق ودَرَق في السِير ( اسرِع ) ، دَغَر ودَغَر هـ ( خَلَطه ) ، رَقَص وهرَقَص ، سَلَق وسَلَقِي هـ ( القَاه على ظَهَره ) ، اسْتَوَى واستَوَى على شَيْء ، شَرِيس وشَرِسَف ( ساء خَلَقه ) ، صَقَعَ وصَوَّقَع هـ ( ضَرَبه على رَأْسِه ) ، طَمَس وطَرَمَس وطَلَمَس الكتابة ( مَحَاهَا ) ، غَشِمَ وغَشِمَر ( ظَلَم ) ، فَطَحَ وفَطَح هـ ( عَرَضَه ) ، قَرَص وقَرَصَب ( قَطَعَ ) ، قَرَضَ وقَرَضَم ( قَطَعَ ) ، قَرَطَ وقَرَطَم ( قَطَعَ ) ، قَصَمَ وقَصَمَل ( قَطَعَ ) ، قَطَبَ وقَطَطَب ( قَطَعَ ) ، قَعَشَ وقَعُوش ( هَدَم ) ، قَلَعَ وقَلَمَعَ ، لَازَ ولَازَ بِهِ ، هَدَمَ ودهَمَ هـ ، هَرِمَتَ وهَرِمَت العَجُوز ، وَفَى وَاوَفَى الَّذِينَ .

النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

هاكم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندلَّ عليه .  
 في الموصوفات : تَرَمَسَ وتَشَرَّ ، خُفَّشَ وخُشَّاف ، ( وطَوَاط ) ، دِمَقَسَ ودمَقَس ( دِيْبَاج ) ، سَاحَة وسَاحَة ، شَرَخَ وشَخَر الشَّبَاب ، طَرْمُوسَ وطَرْمُوس ( خَبَز المِلَّة ) ، غُضْرُوفَ وغَرَضُوف ( عَظَم لَيْسَن ) ، كُزَّحَ وركَّح ( بَيْت

راهب ) ، كُرُسُف وكُرفس ( قُطن ) ، كَرَكَنْدَن وكُركند ، اوباش واوشاب ،  
 واهه وواهف ( خادِم كنيسة او معبد ) .  
 في الصفات : ابرش وارِبش ( مختلف الالوان ) ، حقير وحَيقر ، صَقيل  
 وصَلِيق ، مِصْقِل ومِصْلِق ( فصيح ) ، محت وحتم ( محض ) .  
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر ( انتبه ) ، بتل وبلت ( قطع ) ،  
 بنحس ونحبس ه حَقَّه ، تمَّه وتهم المم ( فسد ) ، جذب وجبذ ، جعف وجفع ه  
 ( صرعه ) ، اجنى وانجى الشجر ( نضج ثمره ) ، حجم وحجم ه عن الامر ( منعه ) ،  
 حيد ومدح ، خريش وخرشب العمل ( لم يتقنه ) ، خشخش وخنخش السلاح  
 ( صوت ) ، دحرج وجحدر ، دعس وعدس ( داس ) ، دعم وعمد ه ، ادغم  
 وادمغ ه في شيء ( ادخله ) ، ادهش واشده ، زمر ومزر القريسة ( ملأها ) ،  
 تساروا وتراسوا الخبر ، سريعت وسعرت الناقة ( اسرعت ) ، تسكع وتكسع ،  
 ساء وسأ ه ، صبغته وصبغته الصباغة ، طمس وطسم الكتابة ( محاه ) ، عاقر  
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق ووعق ه ، فطس  
 وطفس ( مات ) ، فاض وضا الحوض ، قطب وقبط الوجه ، قفا وقفا وقاف  
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه ( غالبه في الفوص ) ، لطح وطلخ ،  
 لمسم ولمس ما على المائدة ( اكله كله ) ، مغمغ وغمغم الكلام ( لم يوضحه ) ، ماء  
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى ونأ ( ابتعد ) ، نتخ ونخت ه الطير ( خطفه  
 بمنسره ) ، تنازوا وتنازبوا باللقاب ( تعاروا ) ، هلمل وهلم ( مشى بسرعة  
 وبخطى متقاربة ) ، هلهل وهلله النسيج ( نسجه خفيفاً ) ، هنبت وهنبت  
 ( توالى ) ، ولوى ولوى مُدبراً ، تهور وتهور الليل ( مضى اكثره ) ، يثنس  
 وأيس .

## الفصل الثاني

### كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن ففعّ ومشتقاته ، وقد عينا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضمضع .

النوع الاول : كلمات على اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء — عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهيل الحصان . قبح الخنزير . تأج الخروف . ظأب التيس . نحارت البقرة . قاققت الدجاجة . غرد العصفور . هذرت الحمامة . نعب الغراب . زبط البط . نقّت الضفدعة . زقح القرد . زأر الاسد . فحّت الحية . طن ودن الذباب . وع<sup>١</sup> الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النصار . ازيز القيدر ( عند الغليان ) . نشيش اللحم ( المطبوخ في القدر ) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان — شرب . مص . لمس . تفل وبصق . نفخ . بيع . سعل وقحب واح<sup>٢</sup> . عطس . تجشأ . غط . نجح . فح . فج . خر . النائم . همس . صاح . صرخ . زعق . عج . ضج . ان<sup>٣</sup> . آه . لاح . شرط .



فسا<sup>١</sup> . صفر . زمر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .  
 ٣ اسماء حيوانات واشياء — غراب . وطواط . وروار . زُرزور . زيز .  
 خِزباز ( ذباب في روضة او نحوها ) . قطاة ( طير صوته : قَطَا ) — صفصاف<sup>٢</sup> .  
 ريح . رعد . قبقاب<sup>٣</sup> . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .  
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فاعل ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تتع ، تختخ ، تغتغ ، لتغ ، ضغضغ ،  
 عطعط ، تتم ، جمجم ، مجمج ، غغم ، مغمغ ، لثلث ، بلبلج ، رجرج ( تردد  
 في الكلام عن عي ولم يوضعه ) . ببع ، بقبق ، ترز ، ورور ، وطوط ، فصفص  
 ( تكلم بغاية السرعة ) . بربر ، فرفر ، ثرثر ( اكثر الكلام بلا فائدة ) . وسوس ،  
 وشوش ، فتفت ، همهم ( همس ) . نخنخ وقحقح ( تردد صوته في حلقه ) . خنخن  
 وخنخن ( تكلم من انفه ) . وهوه ( ردد صوته عن حزن او جزع ) . دمدم ( تكلم  
 بغضب ) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك — قهقه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،  
 هأهأ ( اغرب في الضحك ) . كتكت ( ضحك دون القهقهة ) — بربر ، صرصر ،  
 مجمج ( صاح بملء صوته ) . وحوح ( صاح ببصح ) . ولول ( ناح ) . دقلق ،  
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس ( ضبوا ) . غغم الجنود ( صاحوا عند القتال ) .  
 جهجه بالسيح ( صاح به ليعده ) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سسم ( مشى على مهل ) .

(١) ضرب بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية لطيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القبقاب عند سير المحتلي به .

دخدخ ، ذخدخ ، دغدغ ، سدع ، غغسل ، فرفر ، ملعل ، هتهت ،  
هطهط ، وزوز (مشى بسرعة) . فلقل (مشى مسرعاً وتبخر) . مكمك  
(تدحرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك  
رأسه) . نضنض لسانه (حركة) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ  
(اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر القمر (لاكه) . غوغر ،  
مضنض الماء او نحوه في فـه (حركة فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

٤٢٠ افعال دالة على تحريك الاشياء — مـمـثـث ، مزمز ، دأدا ، زأزا ، طلطل ،  
جلجل ، قلقل ، لقلق ، نجنج ، نصنص ، عسعس ، صمصع ، هرهر ،  
هشهش ، هههف الشيء (حركة) . تعتع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركة  
بعنف) . زحزحه (ازاحه) . حصحصه (حركسه ليستقر في غيره) . قثقت  
ولصلص الوتد (حركة لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . دهده الحجر (دحرجه) .  
تضررض الحجر (تحرك او تكسر) . سبـسـب ، سلسل ، ثجـثـج الماء (اساله) .  
رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركة) . شعشع الشراب (مزجه بماء) .  
شغشغ الماء في اناء (صبه فيه ولم يملأه) . حثحث الميل في العين (حركة) .  
شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددع  
المكيال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار  
(اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم  
او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . زلزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جمجمعة (اصوات جمال مجتمعة) .  
وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقفقف اذا نبح عن خوف) . حمحم ، هطهط  
الحصان . مأمأ الخروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن  
آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والتمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ،  
صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزر زور . صرصر الصُرْد والصقر . قطقسط الحجل . لقلق اللقلق .  
 كشكشت الحية ( صوتت بجلدها ) . دندن ، طنطن الدباب . رفرف الظير ( حرك  
 جناحيه ) ، حفحف ( اسمع صوت طيرانه ) . لألا الثور بذنيه ( حركه ) . لظلظت  
 الحية رأسها ( حركته عن غيظ ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب  
 ( صوتت في اثناء السير ) .

#### افعال دالة على اصوات الاشياء

- ١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل ( صوت ) . جرجر الماء  
 ( صوت في حلق شاربته ) . شلشل ( قطر ) . ترشرش ( سال ) . حبجب ( سال  
 قليلاً ) . تسحسح ( سال من فوق ) . رعرع ( سال على وجه الارض ) .
- ٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحف ، زمزمت النار ( صوتت  
 عند التها بها ) . حشحشت الشيء ( احرقته ) . معمع الشيء المحترق ( صوت ) .  
 قشقش اللحم في القدر ( سُمع نشيشه ) . بقبقت ، غطغطت ، غرغرت ،  
 نشنشت القيدر ( سُمع صوت غليانها ) .
- ٣ كلمات مختصة بالرياح — ريحٌ يهيج ( خفيفة ) . نسنت ، هرهرت  
 الريح ( صوتت ) . سنسنت ( هبت باردة ) . سفسفت الشيء ( اطارته على وجه  
 الارض ) . ذعدعت الشجر ( حركته بعنف ) .
- ٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد ( سُمع هزيمه ) .  
 جلجل السحاب ( سُمع رعده ) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،  
 خشخش السلاح والحلي والورق والثوب الحديد وكل شيء يابس . صلصل الحجام  
 والحلي . هسهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الحديد او الورق ( خركها فصولاً ) .  
 فضفض العظم ( صوت عند انكساره ) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء  
 ( صوت عند امتلائه ) . زمزم الشيء ( دوى عن بُعد ) . ذبلب الشيء المعلق  
 ( اهتز ) . جمجمة الرحي . تحتحة ( صوت حركة سير من جلسد ) . كدكددة  
 ( صوت اصطدام شيتين صلبين ) .

## تكملة الفصل الثاني

### كيفية صوغ الافعال على وزن فمفع

كثير من تلك الافعال — سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل — مشتق من عدة انواع كلمات ؛ هاكم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها — قف وقفقف النبات ( يمس ) . كس وكسكس الشيء ( دقه دقاً شديداً ) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكم الشيء ( اخفاه ) . لمه وللمه ( جمعه ) . رجه ورجرجسه ( حركه ) . كبه وكبكبه ( قلبه ) . نطه ونطنطه ( مده ) . رمه ورمرمه ، نكته ونككه ( اصلحه ) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذذرذر الحب او الملح . رص ورصرص البناء . غض وغضغض الماء ( انقصه ) . رك وركرك ( ضعف ) . فج وبخجج النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر ( غط ) . هب وههب ( اسرع ) . عج وعجمج ( صاح ) . فد وفدلد ( رفع صوته ) . حن وحنحن عليه . حثه وحثثه على الشيء . هد وهدهد الجمل ( هدر ) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية — دجا ودجدج الليل . رأراً يعينيه اي ادارهما ( من رأى ) . نهى ونهته عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء ( امره على وجه الارض ) . فقق ( افتقر افتقاراً مُدقعاً ) . فحفخ ( فاخر بالباطل ) .

٣ افعال مشتقة من اسماء — وصوص ( نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه ) . فلفل الطعام ( جعل فيه الفلفل ) . كنكن ( لازم الكين اي البيت ) . لألا الدمع ( انزله كاللؤلؤ ) . بأبأ الطفل ( قال « بابا » ) . عضمخ العظم ( اخرج مخره ) . ولول ( دعا بالويل على قريبه ) . طمطم ( سبج في الطمطام وهو وسط البحر ) . فصفص الدابة ( اطعمها الفصفصة ) . فصفصف

الثوبُ أو العيش ( كان فضفاضاً اي واسعاً ) . ككثكث ( كانت لحيته كثة ) .  
 ٤٠ افعال مشتقة من اسماء افعال - وحوح ( نقخ في يده لازالة البرد قائلاً  
 حو أو أخ ) . مهمه الرجل ( زجره بقوله مه اي امتنع ) . صهصه به ( اسكته  
 بقوله صه ) . لعلع بالعاثر ( قال له لعل أو لعلع أو لعا، وكلها دعاء بالانتعاش ) .  
 هلهل بالحصان ( زجره بقوله هلا ) . نخنخ بالابل ( قال لها إنخ لتبرك ) . هجهجها  
 ( زجرها بقوله هيج ) . هتهتها ( زجرها عند الشرب بقوله هت ) . يأياها ( قال لها  
 أي ليسكنها ) . جأجأ بها ( دعاها الى الشرب بقوله جي ) . بسبس بها او  
 بالغنم ( دعاها قائلاً بس ) . شأشأ الغنم ( حثها على المشي بقوله شأ أو شؤ ) .  
 فعنع بها ( زجرها بقوله فع ) .  
 ٥٠ افعال مشتقة من حروف الجر او الابدسية - معمع ( اكثر من قول  
 مع ) . عنعن الراوي ( قال « روى فلان عن فلان » وهلم جرأ ) . عنعن في  
 لفظه ( لفظ الهمزة كالعين ) . ررت ( تردد في لفظ الراء او والتاء ) . تأتأ ( ردد  
 التاء ) . فأفأ ( ردد الفاء ) .

---

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجازته لسائر الافعال .

## الفصل الثالث

### الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعسد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تَحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَّهْصَلِيق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل واصلق الذي معناه صاح .

مِشَلُوز اسم نوع من المِشمش حلو النواة ، وقد نُحِت من الكلمتين مِشمش ولوز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إِمَّع أو إِمَّعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « اني معك » .

مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلُمَّه ( اصلها وِيلْ لأمه ) ، هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ

ويلمه » للتعجب منه .

المُوهُو ، معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هوَ هوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ، من اشهرها : عبّدر اي بنو عبد الدار ، بلحَرّث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجيم اي بنو الهجيم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ، هاكم بعض الامثلة عليه : عبشمي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبلي من عبدالله ، تيملي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ، هاكم اكثرها .

حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .	بسم : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .
ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إِنَّا لِلّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ » .	هيل ، هلى : قال « لا اله الا الله » .
جعل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .	سبحل ، سبحن ، سبح : قال « سبحان الله » .
طلبق : قال « اطل الله بقاءك » .	حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .
دمعز : قال « ادام الله عزك » .	كبتر : قال « الله اكبر » .
قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرب »	حسبل : قال « حسبي الله » .

دارك .

رعاه : قال له « رعاك الله » .

اسقاه ، سقاه : قال له « سقاك الله »

او « سقياً لك » .

اعاذه ، عوّذه : قال له « اعينك بالله » .

نعّشه : قال له « انعشك الله من

عثرتك » ، اي انهضك منها .

كبت : قال « كبت الله عدوك » .

غفر : قال : « غفر الله له » .

رحم ، ترحم عليه : قال « رحمة الله

عليه » .

مشكن : قال « ما شاء الله كان »

او بالاختصار « ما شاء الله » ،

وهما تعبيران عن التعجب .

سمعه ، سلمه ، سلم عليه : قال له

« السلام عليك » .

صبتحه : قال له « صباح الخير »

او « كيف أصبحت ؟ » .

مساءه : قال له « مساء الخير » او

« كيف أمسيت ؟ » .

اهل به : قال له « اهلك وسهلاً » .

مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .

(١) اذلة .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمزوج .

(٤) التفت وسخ الفلقر .

مرجبه ، رّجّب به : قال له « مرجباً » .

بأباً : قال له « أبى » .

شيتّحه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .

هنّاه : قال له « ليهنّك » اي ليسرك .

مرّاه : قال له « هنيتاً مريتاً » .

رفّاه ، رفاه : قال له « بالرفاء »<sup>(١)</sup>

والبنين »<sup>(٢)</sup> .

ابّاه : قال له « فديتك بأبى » .

بأباً : قال « بأبى انت وامى » ،

ومعناها « ليتني افديك بهما ! »

جعفد ، جعفل ، جعلف : قال

« جعّلتُ فداك » . يُقال ايضاً

فدّى .

صوّبه : قال له « اصبت » .

بخبّحه : قال له « بخجّ بخج » ، وهي

كلمة مدح وإعجاب .

جدّعه : قال له « جدعاً لك » ، اي

« قطع الله عنك الخير » .

تفّقه : قال له « تُفّفاً » او تُفّ لك » .

تبّه ، تبّبه : قال له « تبّاً لك » اي

هلاكاً لك .

تويّل : قال « يا ويلى ! » .



حرب : دعا بالويل قائلًا « واحرباه » .	نعمه ، انعم له : قال له « نعم » .
الحرب هو الهلاك أو الويل .	لباه : قال له « لبّيك » .
افت ، اقتف ، تأفف : قال « افت »	امئن ، هيمن : قال « آمين » .
من حزن أو ضجر .	غوث : قال « واغوثة » .
اه ، آه ، تأوه : قال « آه » متوجعاً .	ابسن له : قال له « بس » أي يكتني .
خطاه : قال له « يا مخطئ » .	صهصه القوم : اسكتهم بقوله « صه »
سوأ عليه عمله : قال له « اسأت » .	صه » .
كاذبه : قال له « كذبت » .	نسّس الطفل : قال له « لسن لسن »
حمّره : قال له « يا حمار » .	ليبول أو يتغوط .
فسقه : قال له « يا فاسق » .	فذلك الحساب : فرغ منه . قيل ان
زنتاه : قال له « يا زاني » .	فذلك مركبة من فاء العطف واسم
كشخه ، كشخنه : قال له « يسا	الاشارة ذلك ، وان المعنى المقصود
كشخان » أي يا ديتوث .	هو « فذلك الحساب » يحتوي كذا
ايته : صاح به « ايها الرجل » .	وكذا » .
هلم به : قال له « هلم » .	

## الفصل الرابع

### الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ؛ يتضح ذلك للقارئ اذا اهلنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .	حيث هو وليس هو .
ما له آم <sup>(١)</sup> وعام <sup>(٢)</sup> : هلكت امرأته وماشيته .	بحت لحت <sup>(٣)</sup> ( برد ) : شديد .
اريض <sup>(٤)</sup> عريض : عريض .	بر <sup>(٥)</sup> سر : يبر ويسر .
إف <sup>(٦)</sup> وتف <sup>(٧)</sup> : قلة .	ذهب دمه يضرأ مضرأ : هدرأ .
إف <sup>(٨)</sup> وتف : تقال لدم شخص او انكار عمله .	ما فيه بلالة <sup>(٩)</sup> ولا علالة <sup>(١٠)</sup> : ما فيه بقية .
ذهبوا اناديد <sup>(١١)</sup> وتناديد : متشتتين .	بلغ ملغ <sup>(١٢)</sup> : خبيث ، لئيم .
يجئ به من حيث آيس وليس : من	بلقع سلقع : مكان قفر .
	تاك <sup>(١٣)</sup> بالك : احمق .

(١) آمت المرأة من زوجها : فقدته . (٢) عامت الجاهل في البهائم : سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ النظر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) عالىص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احمق يتكلم بالفحش . (١١) احمق ؛ بالك بمعنى تاك .

تَوَسَّأَ لَهُ وَحُوساً<sup>(١)</sup> : دعاء على شخص .  
 مَا فِي الدَّارِ ثَاغٍ وَلَا رَاغٍ<sup>(٢)</sup> : مَا فِيهَا  
 أَحَدٌ .  
 مَا لَهُ ثَاغِيَةٌ وَلَا رَاغِيَةٌ<sup>(٣)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .  
 مَا لَهُ ثَعْدٌ<sup>(٤)</sup> وَلَا مَعْدٌ<sup>(٥)</sup> : لَا قَلِيلٌ وَلَا  
 كَثِيرٌ .  
 تَفَاجَعٌ<sup>(٦)</sup> مَفَاجَعَةٌ : احق .  
 ثِقَّةٌ نَقَّةٌ ( شَاهِدٌ أَوْ رَاوٍ أَوْ عَالِمٌ ) .  
 ثَقِيفٌ<sup>(٧)</sup> لَقِيفٌ : حَازِقٌ .  
 جَانِعٌ نَائِعٌ<sup>(٨)</sup> : جَانِعٌ وَعَطْشَانٌ .  
 يَجْبَسُ<sup>(٩)</sup> عَبَسٌ : لَثِيمٌ .  
 ذَهَبُوا جِلْدَعًا<sup>(١٠)</sup> مَذَعٌ : مَتَفَرِّقِينَ .  
 جَوْعاً لَهُ وَحُوساً<sup>(١١)</sup> .  
 لَا حَاءَ وَلَا سَاءَ : تَقَالُ لِابْنِ مِثَّةٍ سَنَةً  
 لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَزْجَرَ الْغَنَمَ بِكَلِمَةٍ  
 « حَاءٌ » وَلَا الْحِمَارَ بِكَلِمَةٍ « سَاءٌ » .  
 حَائِرٌ بَائِرٌ<sup>(١٢)</sup> : شَدِيدُ الْحَيْرَةِ .

تَرَكَهُمْ حَاثٌ<sup>(١٣)</sup> بَاثٌ ، أَوْ حَاوْثٌ بُوْثٌ ،  
 أَوْ حَاوْثاً بُوْثاً ، أَوْ حَيْثَ بَيْثٌ :  
 مَتَفَرِّقِينَ .  
 مَا تَرَكَ حَاجَةً وَلَا دَاجَةً<sup>(١٤)</sup> : مَا تَرَكَ شَيْئاً .  
 هُمْ بَيْنَ حَاذِفٍ وَقَاذِفٍ : بَيْنَ ضَارِبٍ  
 بِالْمِصَا وَرَامٍ بِالْحِجَارَةِ .  
 حَاذِقٌ بَاذِقٌ : حَاذِقٌ جَدّاً .  
 حَارٌّ جَارٌ ، أَوْ حَارٌّ يَارٌ .  
 مَا لَهُ حَافٌ<sup>(١٥)</sup> وَلَا رَافٌ<sup>(١٦)</sup> .  
 مَا لَهُ حَائِئَةٌ وَلَا آتَةٌ : مَا لَهُ نَاقَةٌ وَلَا شَاةٌ .  
 مَا بِهِ حَبْصٌ<sup>(١٧)</sup> وَلَا نَبْصٌ : لَا يَتَحَرَّكُ .  
 ذَهَبَ حَبْرُهُ<sup>(١٨)</sup> وَصَبْرُهُ : جَمَالُهُ .  
 تَرَكَوا الْأَعْدَاءَ حَتّاً<sup>(١٩)</sup> بَتّاً<sup>(٢٠)</sup> ، أَوْ حَتّاً  
 فَتّاً : أَهْلَكَوهُمْ .  
 حَرَّانٌ<sup>(٢١)</sup> يَرَانٌ : شَدِيدُ الْعَطَشِ .  
 سَأَطَلَبُهُ مِنْ حَسْتِي<sup>(٢٢)</sup> وَبَسِي<sup>(٢٣)</sup> : مِنْ  
 جَهْدِي ، أَوْ مِنْ حَيْثُ اسْتَطِيعُ

(١) حَاسَ الْقَوْمَ : خَالَطَهُمْ وَأَهَانَهُمْ . (٢) رَغَا الصَّبِي : بَكَى أَشَدَّ الْبُكَاءِ . (٣) رَغَا  
 الْبَعِيرُ : صَوَّتَ . (٤) الْفَضُّ مِنَ الْبَقْلِ . (٥) الْفَضُّ مِنَ الشَّعْرِ . (٦) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ  
 بِمَعْنَى أَحَقَّ . (٧) هَذِهِ الْكَلِمَةُ وَالتَّالِيَةُ بِمَعْنَى حَازِقٌ . (٨) نَاعٌ يَنْوَعُ : عَطَشٌ . (٩) جَبَانٌ  
 أَحَقَّ . (١٠) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ التَّالِيَةُ . (١١) جَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ :  
 جَالُوا فِيهَا بِالْعَيْثِ وَالْفَسَادِ . (١٢) لَيْسَتْ هُنَا بِمَعْنَى هَالِكٌ . (١٣) لَا مَعْنَى لِهَذِهِ الْكَلِمَةِ  
 وَحْدَهَا ، وَكَذَلِكَ كُلُّ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ . (١٤) مَا صَغُرَ مِنَ الْحَوَالِيجِ . (١٥) حَفَّ الشَّجَرُ :  
 اسْمَعُ صَوْتاً ، الْخَفِيفُ . (١٦) رَفَّ النَّبَاتُ : اهْتَزَّ . (١٧) تَحَرَّكَ . (١٨) الْخَبِرُ وَالصَّبْرُ  
 بِمَعْنَى الْجَمَالِ . (١٩) حَتَّ الشَّيْءُ مِنَ الثُّوبِ : حَكَّهُ وَازَالَهُ . (٢٠) قَطْعاً . (٢١) شَدِيدٌ  
 الْعَطَشِ . (٢٢) حَسَّ : الْعَلِمَ بِالشَّيْءِ ، الشُّعُورَ بِهِ . (٢٣) الْبَسَّ : الْجَهْدَ .

ادراكه .

حسكة<sup>(١)</sup> مسكة : شجاع .

حسن بسن : حسن .

حشرة<sup>(٢)</sup> مشرة ( أذن ) : حسنة .

ما له حضض<sup>(٣)</sup> ولا بضض<sup>(٤)</sup> : ما له شيء .

حضيضتي<sup>(٥)</sup> وبضيضتي : ما املكه .

حطيء<sup>(٦)</sup> بطيء ( شخص ) : جدير بالاحتقار .

حطيء نطيء ( شخص ) : جدير بالاحتقار .

لا يرى فيهم حفف<sup>(٧)</sup> ولا ضفف<sup>(٨)</sup> : اثر للعوذ .

زرع في كل حق<sup>(٩)</sup> ولق : في كل وهدة .

حقير فقير .

حكيش<sup>(١٠)</sup> اعكش<sup>(١١)</sup> : ملتوي على خصمه .

جل<sup>(١٢)</sup> ويل : حلال .

ما له حلب<sup>(١٣)</sup> ولا جلب<sup>(١٤)</sup> : لا نياق ولا

جمال .

ما لي منه حم<sup>(١٥)</sup> ولا رم : لا بد لي منه .

عاد الى حنجه<sup>(١٦)</sup> وبنجه : الى اصله .

لا يعرف الحق من اللو : البين مسن الخفي .

حواس عواس<sup>(١٧)</sup> : طلاب بالليل .

ما في نفسه حوجاء<sup>(١٨)</sup> ولا لوجاء : لا يحتاج الى شيء .

هو في حور<sup>(١٩)</sup> وبور : لا شغل له ولا دخل .

حوص<sup>(٢٠)</sup> وبوص : مغمص .

وقع في حيص<sup>(٢١)</sup> بيص : في حيرة .

جعلت عليهم الارض حيص بيص :

ضيقتها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها ولا باب للمكسب .

حيقفس<sup>(٢٢)</sup> ليفس : شجاع .

حيبيكة كبيكة<sup>(٢٣)</sup> ( امرأة ) : قصيرة متكتلة .

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نعمت للأذن الجميلة ، وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك . (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة الميسال . (٩) ارض منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ، كذلك البيل . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الخنج الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك . (٢٠) مغمص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يغضب ويرضى بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كبيكة ، وهي البيضاء .

خالذ <sup>(١)</sup> لائذ (شيء) : ضروري .	دائق <sup>(١٢)</sup> تائق (متاع) : لا ثمن له
خائر طائر <sup>(٢)</sup> (لبن) .	لكساده .
خب <sup>(٣)</sup> صب <sup>(٤)</sup> : مراوغ .	امور دُيس <sup>(٥)</sup> ريس : مصائب .
خبيث لييث او خبيث نبيث (شخص) :	دحل <sup>(١٥)</sup> محل <sup>(١٦)</sup> : محتال .
شديد الخبائة .	جاء الدهر بدولته <sup>(١٧)</sup> وقولته : بمصائبه .
خبيث نبيث (شيء) : حقير .	ذليق طلق (لسان) : فصيح .
خشل <sup>(٦)</sup> فشل ، او خشيل فشيل	راغم <sup>(١٨)</sup> داغم (شخص) : مرغم .
(شخص) : ضعيف .	ما له رُبِع <sup>(١٩)</sup> ولا هبع <sup>(٢٠)</sup> : ما له شيء .
خصي بصي ، او خصي لصي .	رغماً دغماً سغماً : قسراً .
ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .	زكاة <sup>(٢١)</sup> نكأة <sup>(٢٢)</sup> : يقضي ما عليه
خطية <sup>(٧)</sup> بظية : كثيرة اللحم صلبته .	عاجلاً .
خفاف <sup>(٨)</sup> ذفاف <sup>(٩)</sup> : لطيف ، رقيق	هو في زة وقه : في غنى وضك .
المعاشرة .	سائع لائغ : سهل البلع .
خفيف ذفيف <sup>(١٠)</sup> (شخص) : سريع	ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد
في عمله او سيره .	الاعياء .
خطلط <sup>(١١)</sup> ملط <sup>(١٢)</sup> : مختلط النسب .	ساقط بن ماقط <sup>(٢٣)</sup> بن لاقط : اصله
سعيه في خيئاب بن هيئاب : في خسارة .	من العبيد ، فهو خسيس .
ما له خير ولا مير <sup>(١٣)</sup> .	سامك <sup>(٢٤)</sup> تاملك (سنام) : عال .

(١) معوز . (٢) طثر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « القشطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اعدع من صب . (٥) ضعيف . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلبته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ، خفيف . (٩) خفيف ، سريع . (١٠) الصخر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طمام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الديس او الريس هي المصائب . (١٥) خذاع . (١٦) من طردوه حتى اعياء . (١٧) اللولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل (اي ولد الناقة المفصول عن امه) المولود في الربيع في اول التناج . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في آخر التناج . (٢١) زكاة النقد : غني حاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكأه حقه اي وفاه اياه . (٢٣) مقطوع : اغاطه . (٢٤) مرتفع .

سَاءَ<sup>(١)</sup> رَاهُ<sup>(٢)</sup> (جمل) : لَيْسَ السَّيْرُ .  
 مَا لَهُ سَبْدٌ<sup>(٣)</sup> وَلَا لَبْدٌ<sup>(٤)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .  
 سَخَتْ<sup>(٥)</sup> نَحْتِ (حر) : شَدِيدٌ .  
 سَدَمَانٌ<sup>(٦)</sup> نَدَمَانٌ : نَادِمٌ .  
 مَا لَهُ سَعْنَةٌ<sup>(٧)</sup> وَلَا مَعْنَةٌ<sup>(٨)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .  
 سَغْدٌ<sup>(٩)</sup> مَغْدٌ (مطر) : خَفِيفٌ .  
 لَا أُدْرِى ابْنُ سَكْعٍ<sup>(١٠)</sup> وَابْنُ هَكْعٍ<sup>(١١)</sup> :  
 ابْنُ ذَهَبٍ .  
 سَلِيخٌ<sup>(١٢)</sup> مَلِيخٌ<sup>(١٣)</sup> (طعام) : لَا طَعْمَ لَهُ .  
 سَمِيحٌ<sup>(١٤)</sup> لَمِيحٌ : قَبِيحٌ جَدًّا .  
 سَهْدٌ<sup>(١٥)</sup> مَهْدٌ (شَيْءٌ) : حَسَنٌ .  
 فَعَلَهُ سَهْوًا<sup>(١٦)</sup> رَهْوًا<sup>(١٧)</sup> : بِسَهْوَةٍ ؛ عَفْوًا .  
 بَعَثُوا بِالسَّوَاءِ وَاللَّوَاءِ<sup>(١٨)</sup> : بَعَثُوا يَسْتَغِيثُونَ .  
 سَبَّغَ لَيْغٌ (طعام) : هَنِئٌ .  
 شَاحِمٌ لِاحِمٌ : ذُو شَحْمٍ وَلَحْمٍ ؛ مَسْنٌ  
 يَطْعَمُ النَّاسَ شَحْمًا وَلَحْمًا .  
 لَا يَدْعُ شَاذَةً<sup>(١٩)</sup> وَلَا قَاذَةً<sup>(٢٠)</sup> : لَا يَلْقَى  
 أَحَدًا فِي الْحَرْبِ إِلَّا قَتَلَهُ .

شَجَاعٌ نَجَاعٌ .  
 شَحِيحٌ بِحِيحٌ ، أَوْ شَحِيحٌ نَحِيحٌ<sup>(٢١)</sup> .  
 تَفَرَّقُوا شَذَرَ مَذَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .  
 الشَّرُّ وَالْيَرُّ .  
 شَغِبٌ<sup>(٢٢)</sup> جَغِبٌ : مَهِيحٌ لِلشَّرِّ .  
 تَفَرَّقُوا شَغَرَ بَغَرَ : فِي كُلِّ جِهَةٍ .  
 مَا لَهُ شَقْدٌ<sup>(٢٣)</sup> وَلَا نَقْدٌ<sup>(٢٤)</sup> : مَا لَهُ شَيْءٌ .  
 شَقِي لَقِي : شَدِيدُ الشَّقَاءِ .  
 شَقِيحٌ<sup>(٢٥)</sup> لَقِيحٌ : قَبِيحٌ .  
 شَكِيسٌ لَكِيسٌ : خَشِنُ الطَّبْعِ .  
 مَا ذَاقَ شِمَاجًا<sup>(٢٦)</sup> وَلَا لِمَاجًا<sup>(٢٧)</sup> : مَا ذَاقَ  
 شَيْئًا .  
 شِنْظِيَانٌ<sup>(٢٨)</sup> بَنْظِيَانٌ (امْرَأَةٌ) : شَرِسَةٌ  
 صَحْبَابَةٌ .  
 شَهْلَةٌ<sup>(٢٩)</sup> كَهْلَةٌ (امْرَأَةٌ) : كَهْلَةٌ .  
 شَيْطَانٌ لَيْطَانٌ .  
 صَادَّةٌ<sup>(٣٠)</sup> وَضَادَةٌ : قَاوِمَةٌ .  
 صَاغِرٌ دَاغِرٌ<sup>(٣١)</sup> : ذَلِيلٌ .

- (١) منقصاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر .  
 (٤) صوف متلبد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام أو قلته . (٨) مؤنث  
 معن : قليل أو كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) أقام . (١٢) مسلوخ .  
 (١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلا .  
 (١٧) فعل الامر رهوا ؛ على مهله . (١٨) العلم . (١٩) شد عن القوم : انقرد عنهم .  
 (٢٠) قد الحبر : رمى به . (٢١) بخل . (٢٢) مهيج للشر . (٢٣) ولد الحرياء .  
 (٢٤) ما انقلته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرى به من العيب بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى  
 ما يؤكل . (٢٨) سينة الخلق . (٢٩) صجوز . (٣٠) زاحه . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لَقِيْتَهُ صَحْرَةً بِحَرَّةٍ نَحْرَةً<sup>(١)</sup> عَيَانًا .  
 خَرَجَ لَهِمْ صَرْحَةٌ<sup>(٢)</sup> بَرْحَةٌ : بَارِزًا لَهِمْ .  
 صَفْوَتِي وَفَقْوَتِي<sup>(٣)</sup> : خَيْرٌ مَالِي .  
 صَقِيرٌ<sup>(٤)</sup> مَقَرٌ : حَامِضٌ جَدًّا .  
 أَتَى بِالصُّقْرِ وَالْبَقَرِ<sup>(٥)</sup> : بِالْكَذِبِ .  
 هُمُ صَقَعِي<sup>(٦)</sup> دَقَعِي : لَا صَقُونَ بِالْأَرْضِ .  
 صُلَاطِحٌ<sup>(٧)</sup> بِلَاطِحٍ : عَرِيضٌ .  
 صَلْعَمَةُ بْنُ قَلْعَمَةَ : مَجْهُولٌ ابْنُ مَجْهُولٍ .  
 صَلْقَعٌ<sup>(٨)</sup> بِلَقْعٍ (مَكَانٌ) : خَالٍ .  
 حَسَنَ الصُّورَةَ وَالشُّورَةَ<sup>(٩)</sup> .  
 مَا بِهِ صَوْلُكُ<sup>(١٠)</sup> وَلَا بَوْلُكُ : مَا بِهِ حَرَكَةٌ .  
 صَوَامٌ قَوَامٌ : يَصُومُ نَهَارًا وَيَقُومُ لَيْلًا .  
 ضَائِعٌ سَائِعٌ<sup>(١١)</sup> : ضَائِعٌ .  
 ضَالٌّ تَالٌ .  
 ضَشِيلٌ بَثِيلٌ<sup>(١٢)</sup> .  
 ذَهَبَ بِهِ ضَبْعًا<sup>(١٣)</sup> لِبَعًا : بِاطْلًا .

(١) لَا تَسْتَعْمَلُ صَحْرَةً أَوْ بَحْرَةً أَوْ نَحْرَةً وَحْدَهَا بِالْمَعْنَى الْمَشَارِ إِلَيْهِ . (٢) مِنْ صَرَحَ الْأَمْرَ : أَظْهَرَهُ . (٣) مِنْ قَفَا : فَضَّلَ . (٤) لَا تَسْتَعْمَلُ وَحْدَهَا بِمَعْنَى حَامِضٌ . أَمَّا مَقَرٌ فَبِهَذَا الْمَعْنَى . (٥) الْكَذِبُ . أَمَّا صَقَرٌ وَحْدَهَا فَلَيْسَ لَهَا ذَلِكَ الْمَعْنَى . (٦) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا التَّالِيَةَ بِالْمَعْنَى الْمَذْكُورِ . (٧) عَرِيضٌ . (٨) خَالٍ . (٩) الْمَنْظَرُ . (١٠) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا التَّالِيَةَ بِالْمَعْنَى الْمَذْكُورِ . (١١) ضَاعَ يَسِيحُ الشَّيْءُ : ضَاعَ : (١٢) ضَعِيلٌ . (١٣) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا التَّالِيَةَ بِالْمَعْنَى الْمَذْكُورِ . (١٤) شَرَسَ . (١٥) مَطْرُودٌ ؛ هَارِبٌ . كَذَلِكَ مَعْنَى شَرِيدٍ . (١٦) ذُلُقٌ ذُلُقٌ وَذُلُقٌ لَعُرْتُ تَعْنِي بِلَاغَةُ اللِّسَانِ . (١٧) الْعِلْمُ : الْعَدَدُ الْكَثِيرُ ؛ الْبَحْرُ . (١٨) الرَّمْ : الثَّرَى . (١٩) لَا تَسْتَعْمَلُ وَحْدَهَا . (٢٠) سَرِيعٌ الْغَضَبُ . (٢١) نَمِجَةٌ . عَطَفَ الْفَسَانُ : عَطَسَ وَطَرَحَ مَا فِي الْفَمِ . (٢٢) مِمْرَاةٌ . قَفِطَتْ الْمِمْرَاةُ : عَطَسَتْ . (٢٣) لَا يَسْتَعْمَلُ هَذَا الْمَوْصُوفُ وَحْدَهُ . (٢٤) تَفْرُوحُ مِنْهُ رَائِحَةُ الْمَسْكِ . (٢٥) لَا تَسْتَعْمَلُ هَذِهِ الْكَلِمَةَ وَحْدَهَا وَلَا التَّالِيَةَ . (٢٦) حَبَّةٌ سَوِيْقٌ ، وَهُوَ التَّنَامُ مِنْ دَقِيقِ الْحَنَظَةِ أَوْ الشَّعِيرِ . (٢٧) لَقْمَةٌ .

جاء بِعُلَّتَق <sup>(١)</sup> فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق عُلوساً <sup>(١٠)</sup> ولا بلوساً : طعاماً .	عبي <sup>(١١)</sup> شبي ( شخص ) : من حَصِر في الكلام .
عوز <sup>(١١)</sup> لوز : مُعوز .	العُجَّار <sup>(١٢)</sup> والبجر <sup>(١٣)</sup> : العيوب ؛ الاحزان .
عوق <sup>(١٢)</sup> لوق ( شخص ) : جائع .	جئ <sup>(١٤)</sup> به عزاً <sup>(١٥)</sup> برأ <sup>(١٥)</sup> : على اي وجه كان .
لقيته اول عوك <sup>(١٦)</sup> وبوك <sup>(١٦)</sup> : اول شيء .	عزب لزب : اعزب .
غث رث <sup>(١٧)</sup> ، او غث نث ( كلام ) : تخيف .	عزيز مزيز : شريف ، مكرم .
غضير <sup>(١٨)</sup> مضر ( عيش ) : ناعم .	عطشان نطشان .
الفاثق الراق : مالك الامر .	عفر <sup>(١٩)</sup> نفر : شرير جداً .
احق فاك <sup>(١٩)</sup> تالك : احق جداً .	عفريت فقريت ، او عفريته نفريه : خبيث ذو دهاء .
فديش <sup>(٢٠)</sup> مدش <sup>(٢١)</sup> ( شخص ) : اخرق .	عفش <sup>(٢٢)</sup> نفس : لا خير فيه .
قدم <sup>(٢٠)</sup> ثدم لدم <sup>(٢١)</sup> : احق .	العقر والنقر : العاهة والافتقار .
قد بلد <sup>(٢٢)</sup> : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس <sup>(٢٣)</sup> : مناقصة بين شخصين ، اي اخذ كل منهما بناصية الآخر .
فظ بظ : خشن الطبع .	
فقير نقير <sup>(٢٣)</sup> ، او فقير وقير <sup>(٢٤)</sup> .	
لا يفقه <sup>(٢٥)</sup> ولا ينقه <sup>(٢٦)</sup> : لا يفهم شيئاً .	

- (١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) المجرة : المقدمة في الخشبة والمحيط ونحوها . (٣) بجرة : عقسدة في البطن ؛ سرية . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر يز : سلبه . (٦) غليظ ؛ خنزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس : شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُملس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك : اقبل . (١٤) يقسال : لقيته اول بوك ؛ اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) فام ، رافه . (١٧) احق جسداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احق . كذلك ثدم . (٢١) اضيفت لمجرد الاتباع . (٢٢) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٣) فقير جداً . (٢٤) ذليل . (٢٥) فقه الشيء ؛ فهمه . (٢٦) لقه الحديث ؛ فهمه .



ذهب مني فلتة<sup>(١)</sup> وسلطة<sup>(٢)</sup> : هرب ولم  
استطع ان الحقه .  
قشِب<sup>(٣)</sup> خشب ( شخص ) : لا خير  
فيه .  
قليل بليل .  
كاثرة<sup>(٤)</sup> باثرة<sup>(٥)</sup> ( شفة ) : غليظة .  
كثير اثير ، او كثير بثير .  
كر<sup>(٦)</sup> لز : بخيل .  
ليس به كوفة<sup>(٧)</sup> ولا توفة : لا عيب فيه .  
أعيذه من كل لامة<sup>(٨)</sup> وهامة<sup>(٩)</sup> : من  
كل شر .  
لب<sup>(١٠)</sup> طب : مواظب على الامر .  
لفظ<sup>(١١)</sup> كظ ( شخص ) : صعب المراس .  
هو من لقيفنا<sup>(١٢)</sup> وضيفتنا<sup>(١٣)</sup> : ممن  
نضمهم الينا .

لق<sup>(١٤)</sup> بق ، او لقاق<sup>(١٥)</sup> بقاق : ثرثار .  
ماطع<sup>(١٦)</sup> ناطع ( بياض ) : خالص .  
مال<sup>(١٧)</sup> نال<sup>(١٨)</sup> ( شخص ) : غني بغي .  
مبلع<sup>(١٩)</sup> هبلع<sup>(٢٠)</sup> ( شخص ) : اكل .  
مثم<sup>(٢١)</sup> مقم<sup>(٢٢)</sup> : من يأكل الجيتد  
والرديء من الطعام .  
محت<sup>(٢٣)</sup> بحت : محض .  
ما له عن ذلك محتد ولا ملتد<sup>(٢٤)</sup> : ما له  
مندوحة .  
مذاع<sup>(٢٥)</sup> لذاع<sup>(٢٦)</sup> : مخالف لوعوده .  
معر<sup>(٢٧)</sup> وعر ( شعر ) : قليل .  
مكر<sup>(٢٨)</sup> مفر<sup>(٢٩)</sup> ( فرس ) : منقاد .  
نادم سادم<sup>(٣٠)</sup> .  
هائم<sup>(٣١)</sup> لائم : جبان جزوع .  
ما له هارب ولا قارب<sup>(٣٢)</sup> : ما له شيء .

(١) من سلت ه : قطعه . (٢) ما يربي من الطعام السيء . (٣) كشت الشفة : كثر دمه  
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة ممتلئة بحمرة من الدم . (٥) كز اليدين : منقبضها اي بخيل .  
(٦) رملة تخالطها حسباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .  
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) لقيف : جماعة .  
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ؛ اصلها ضف ه : جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا  
تستعمل وحدها ، وكذلك بقاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) شني .  
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل  
الجيد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .  
(٢٣) مصدر مبني من التمدن عن الشيء : مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ، كذاب . (٢٥) شديد  
اللدخ بالخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوهما . (٢٧) شديد الكر  
اي الهجوم على الاعداء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) لادم .  
(٣٠) جزوع ، كذلك معنى لائم . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

خذ في هديتك <sup>(١)</sup> وقديتك : كن ثابتاً على سيرتك .	هم في هياط <sup>(١٣)</sup> ومبساط <sup>(١٤)</sup> : في مجيء وذهاب واضطراب .
هرج ومرج <sup>(٢)</sup> : اختلاط ؛ فتنة .	هي بن بي : مجهول ابن مجهول .
هش <sup>(٣)</sup> بش : مسرور .	هياح <sup>(٤)</sup> لياح <sup>(٥)</sup> ( ريج ) : شديدة .
اطعمه هشاً <sup>(٦)</sup> مشاً : طعاماً طيباً .	هين <sup>(٧)</sup> لين <sup>(٨)</sup> : سهل الخلق .
هككة <sup>(٩)</sup> نككة <sup>(١٠)</sup> : احق .	هين لين <sup>(١١)</sup> : سهل .
لم يأت بهلة <sup>(١٢)</sup> ولا بلة <sup>(١٣)</sup> : لم يأت بشيء .	واحد قاحد : واحد .
هلع <sup>(١٤)</sup> بلع ( ذئب ) : حريص .	وساج <sup>(١٥)</sup> عساج <sup>(١٦)</sup> ( جمل ) : سريع .
جاء بالهوش <sup>(١٧)</sup> والبوش <sup>(١٨)</sup> : بجمع كثير .	وعق <sup>(١٩)</sup> لعق : شديد الحرص .
تركهم هوشاً بوشاً : مختلطين .	وكوع <sup>(٢٠)</sup> لكوع او وكيع لكيع : لثيم .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين تختلفان بحرف غير الاول

رماه الله بأحوى <sup>(٢١)</sup> الوى <sup>(٢٢)</sup> : باكبر الدواهي .	رجوع فيه . جواله جوابه .
اخرس <sup>(٢٣)</sup> اخرس : شديد الخرس .	حافد <sup>(٢٤)</sup> حاشد <sup>(٢٥)</sup> : مجتهد في خدمته او سعيه .
طلق امرأته بثة <sup>(٢٦)</sup> بثة <sup>(٢٧)</sup> : تطليقاً لا	

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القدية . (٢) مرج ، لا مرج ، بمعنى الاختلاط او الفتنة . (٣) هشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكذب يبرح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق او خير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدهار . (١٤) انتشار . (١٥) ريج لياح : شديدة . (١٦) مثان . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النحوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد الى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من يتل ؛ قطعه . (٢٦) حقد ؛ اسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم ؛ اسرعوا للتعاون .

طبيع <sup>(١)</sup> طمع <sup>(٢)</sup> : لثيم .	لعبادة الله .
حب <sup>(٣)</sup> لصب <sup>(٤)</sup> : بخيل .	مضباع مسباع <sup>(٥)</sup> للمال : مبتذر .
متبتك <sup>(٦)</sup> متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ هاكم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حجرة <sup>(٧)</sup> على قرة <sup>(٨)</sup> : تقسال لمن يُظهر	العُسر واليسر .
خلاف ما يضمّر .	ادبر غريره <sup>(٩)</sup> واقبسل غريره <sup>(١٠)</sup> : زال
السامة والعامة : الخاصة والعامة .	حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عاملسه بالهيواء <sup>(١١)</sup> واللواء <sup>(١٢)</sup> : باللين
العاجلة والآجلة <sup>(١٣)</sup> : الدنيا والآخرة .	والعنف .

---

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اغصاهه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي التوت عليها .

## الفصل الخامس

### المتنى الدال على كائنين غير متشابهين

تفيه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فينبها علاقة شبه أو غيره

التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً .	الثقلان <sup>(١)</sup> : الاتس والجن .
الملّوان <sup>(٢)</sup> ، الجديسدان ، الاجذّان ،	الوالدان ، الابوان : الاب والام .
الصرفان ، الصيرفان ، الردفان <sup>(٣)</sup> ،	الداران : الدنيا والآخرة .
الطريدان <sup>(٤)</sup> ، الصرعسان <sup>(٥)</sup> ،	القمران ، الازهران <sup>(٦)</sup> : الشمس والقمر .
العصران <sup>(٧)</sup> ، الاصرمان <sup>(٨)</sup> ،	السعدان : المشتري والزهرة .
المتباريان ، المثنّان <sup>(٩)</sup> ، الحرسان ،	النحسان : زُحل والمرّيج .
الدائيان ، الفتّيان ، ابنا سمير <sup>(١٠)</sup> :	الفرقدان : نجمان قريبان من القطب الشمالي .
الليل والنهار .	السيّاكان : نجمان هما السماء الرامح <sup>(١١)</sup> والسيّاك الاعزل .
السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .	الناعقان : نجمان في الجوزاء .
الفتنان <sup>(١٢)</sup> ، الصرعسان ، العصران :	الحاققان ، المشرقان : الشرق والغرب .
الغداة والعشي .	المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب  
يعنى راية السك ورمحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥)  
الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلى بجماعتان  
من الجمال ترد احداهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل .  
(٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن : اضمغه . (١١) ابن سمير : الليل  
الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الاصفران <sup>(١٣)</sup> : القلب الذكي والرأي العازم .	الصرعان ، العصران ، القرّتان <sup>(١)</sup> ، البردان ،
الاصفران : القلب واللسان .	الابردان ، الكرّتان <sup>(٢)</sup> ، الحلبتان <sup>(٣)</sup> :
الحُسْنَيان : الظفر والشهادة .	الصباح والمساء .
الاقطعان : السيف والعلم .	العشاءان : المغرب والعتمة .
الاطبيان : الطعام والشراب .	الغَيَّهَبان : الظُّلْمَة والبطن .
الانخبثان : البول والغائط ، الارَق والقلق .	الهبّاران <sup>(٤)</sup> ، الحرّاران <sup>(٥)</sup> : كانون الاول
الامرّان : الفقر والهرم .	وكانون الثاني .
المُترّتان : الشر والامر العظيم .	الصفّران : شهرا محرم وصفر .
المُترّيان : الافستين والشيخ <sup>(٦)</sup> .	التقدان ، الحجران : الذهب والفضة .
الاطوران <sup>(٧)</sup> : في مثل هذا التعبير « بلغ من العلم اطوريّه » : الاول والآخر .	الغَطَوان <sup>(٨)</sup> : المنّعة والكثرة .
الدّرّبان <sup>(٩)</sup> : الشر والخلاف .	الطريّان <sup>(١٠)</sup> : السمك والرطب .
الايضّان : الماء والمبّس .	الاعميان : السيل والحريق .
الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .	الابتران <sup>(١١)</sup> : العبد والعير <sup>(١٢)</sup> .
الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .	الاحصّان <sup>(١٣)</sup> : العبد والحمار .
الاصفران : الذهب والزعفران .	الاصرمان : الذئب والغراب .
الاحمران : اللحم والحمّر .	الكريمان : الحج والجهاد .
	العجموان <sup>(١٤)</sup> : صلاتسا الظهر والعصر عند المسلمين .

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عاداً . (٣) فيها اشارة الى الخلب في الصباح والمساء . (٤) السيف الهيار : الشديد القاطع . في هذه التسمية اشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات يدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من قطا : اخفاء . (٧) الطري نعت للحم او الفصن اللين . (٨) ابتر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب إسرار القراءة فيها . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

الاحضران : العشب والشجر .	الحرمّان : مكة والمدينة .
المجَنَّبَتان <sup>(١)</sup> : مَيَمَنَةُ الجَيْشِ وميسرته .	العسكران <sup>(٢)</sup> : عَرَافَةٌ <sup>(٣)</sup> وَمِنَى <sup>(٤)</sup> .
الرايضان <sup>(٥)</sup> : الاتراك والحَبَشِيُّونَ .	المِصران ، البلدان ، البَصْرَتان : كُوفَةُ والبصرة .
الحِستَان ، السيّدان : حَسَنٌ وَحُسَيْنٌ ابنا علي بن ابي طالب .	الرَقَتَان : مَدِينَتَا الرِّقَّةِ والرافقة .
العُمَران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعُمَرُ .	القُرَّاتَان ، الرافدان <sup>(٦)</sup> : دجلة والفرات .
	الزاييان <sup>(٧)</sup> : نهران في اسفل الفرات .

(١) من جنه ( بتشديد النون ) : ابتعد عنه . (٢) من ريش الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) المسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حمله وساقه .

## الفصل السادس

### بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الافعال  
القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،  
نذل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب ( لرب اي عضو ) ، افخ او يفخ  
( يافوخ اي اعلى الرأس ) ، ام ( أم الرأس اي جلدة دماغه ) ، انف ، بطن ،  
جنبه ، جنب ، جناح الطير ، حلق ( حدة العين ) ، حشا ، حقا ( حقو اي  
مخصر ) ، حلق ، دماغ ، ذقن ، رأس ، رأى<sup>(١)</sup> ( رة ) ، رجل ، رفق ( مرفق ) ،  
ركب ( ركة ) ، سته ( است ) ، سر ( سرّة ) ، ساق ( ساق ) ، شغف  
( شفاف اي غلاف القلب ) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا ( صلا اي وسط  
الظهر ) ، صمخ ( صمخ اي باطن الاذن ) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،  
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب ( فواد ) ، فخذ ، فرص ( فريضة<sup>(٢)</sup> ) ،  
فحق ( فهقة اي اعلى فقار العنق ) ، قذل ( قذال اي مؤخر الرأس ) ، قفسا ،  
كبدا ، كتف ، كرع ( كراع<sup>(٣)</sup> ) ، كلى ( كلية ) ، مثن ( مثانة<sup>(٤)</sup> ) ، معد ،  
نسى ( النسا<sup>(٥)</sup> ) . وجه ، ورك ، يدى ( يد ) .

(١) مضارعه رأى . (٢) لحمية بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفزع . (٣) ما  
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) المرق  
الممتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعل بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالأسلحة معينة : جلد او ساط  
( بسوط ) ، ساف ( بسيف ) ، طرق ( بمطرقة ) ، عصا ، عمد ( بعمود ) ،  
فأس ، قضب ( بقضيب ) ، كلب الحصان ( بالكلاب اي المهاز ) ، هري  
( بهراوة اي عصا كبيرة ) .

٣ - وزن فعل بمعنى غلب الشخص في مغالبة ندل على موضوعها عند  
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعد ، على وزن فاعل ، يعني  
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها ( البهاء اي الجمال ) ، باض ( البياض ) ،  
ثقف او مهر ، جاء ( كثرة المجيء ) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن  
( الحاجة اي الجدال ) ، حجا او ذهن او عقل ( العقل ) ، حق ( ادعاء حقه ) ،  
خصم او ضد ، خاف<sup>(١)</sup> او وجل ، خار او فضل ، رجح ( الوزن ) ، رضا  
( ارضاء شخص ) ، زاد ( زيادة ثمن ) ، سبق او سعى ( الركض ) ، سفه او شتم ،  
سكت ، سهم او قرع او قمر ( القمار ) ، شجع ، شرف ، شعر ( الشعر ) ، شقا  
( الشقاء ) ، ضرب ، ظرف ، قس ( القمس اي الفوص ) ، عرض ( المعارضة ) ،  
حز ( العزة ) ، عصا ( التضارب بالعصا ) ، عطش ، عطا او وهب ( العطاء ) ،  
علم ( العلم ) ، فخر ، فقه ( المباحثة في العلم ) ، قصا ( القصو اي الابتعاد ) ،  
قوى ( القوة ) ، كثر ( الكثرة ) ، كاس ( الكياسة اي الفطنة ) ، مجد ( المجد ) ،  
نبيل ( النبيل ) ، نضل ، نقب ( المناقب ) ، نام<sup>(٢)</sup> ، وجه ( الوجاهة ) ، وحل  
( الخوض في الوحل ) ، ونم ( التثخمة ) ، وسم ( الوسامة اي جمال الوجه ) ،  
وضاً ( الوضاعة اي النظافة ) ، وعد .

٤ - وزن فعل بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب ( الرطب ) ، خبز ، زات  
( الزيت ) ، شحم ، شوى ( اللحم المشوي ) ، عسل ، عظم الكلب ( العظام ) ،  
كأ ( الكم ) ، لحم . هبد ( الهبيد اي الحنظل ) ، لبن ، ماه ( الماء ) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها ينوم .



### القسم الثاني : وزنا فُعِيلَ وفُعِيلَ بمعنى مريض

١ - وزن فُعِيلَ يدل على مريض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حتي ( حقو اي خصر ) ، دماغ ، رأس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبد ، كلي ، مثن ، معد .

٢ - وزن فُعِيلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة ( رجم ) ، ظهر ، قعر ( ففسار ) ، كتف ، كرع ( كُراع ) ، كشع ( كشع<sup>(١)</sup> ) ، نسي ( عرق النسا ) ، نكب ( منكب ) .

### القسم الثالث : وزن افعلَ

١ - افعلَ بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند اللزوم ، ابرد ( مكان البرد ) ، اتهم او اوهم ( تيهامة اي مكة او جنوب الحجاز ) ، اثلج ( مكان الثلج ) ، اجبل ، اجنب ( الجنوب ) ، احجز ( بلاد الحجاز ) ، احرم ( الحرم اي مكان لا تُنتهك حرمة ) ، احزن او اوهر ( الحزن اي الارض الوعرة ) ، ادبر ( مكان الدبور<sup>(٢)</sup> ) ، ادغل ( الدغل ) ، اراح ( مكان هبوب الريح ) ، اريف ( الريف ) ، اسهل ، اشأم ( الشام اي سورية ) ، اشمل ( مكان الشمال<sup>(٣)</sup> ) ، اصبي ( مكان الصبا<sup>(٤)</sup> ) ، اصعد ( مكة ) ، أصقع ( مكان الصقيع اي الجليد ) ، اعرق ( بلاد العراق ) ، اغرب ( جهة الغرب ) ، اغلس ( مكان الغلس<sup>(٥)</sup> ) ، اغار ( الغور ) ، افلى ( الفلاة اي الصحراء ) ، اقرّ ( مكان القرّ اي البرد ) ، اقر ( مكان يضئ القمر ) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم ( وسطهم ) ، اوعث ( الوعث اي الطريق الوعر ) ، اوغر ( مكان الوغرة اي شدة الحر ) ، ايمن ( بلاد اليمن ) .

٢ - افعلَ بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند اللزوم . ابرأ ( براء<sup>(٦)</sup> ) ، ابرد او اقرّ ( زمن البرد ) ، اجد ( شهر جُمادى الاولى او الآخرة ) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم ( شهر محرم ) ، اخرف ( خريف ) ، اخطر المريض ( وقت الخطر ) ،  
 ادغش او اظلم ( الدغش اي وقت الظلام ) ، اربع ( ربيع ) ، ارغد او انعم  
 ( رغد ) ، اسبت ( يوم السبت ) ، استن او اعام ( اول سنة جديدة ) ، اسغب  
 ( زمن السغب اي الجوع ) ، اصهر ( السحر ) ، اشب ( شباب ) ، اشقى  
 ( شتاء ) ، اشرق ( شروق الشمس ) ، اشهر ( شهر كذا ) ، اشهرت ( شهر  
 ولادتها ) ، اشفق او اطفل ( شفق<sup>(١)</sup> ) ، اصبح ، اصاف ( صيف ) ، اضفى ،  
 اظهر ( ظهر ) ، اعتم ( العتمة<sup>(٢)</sup> ) ، اعصر ( عصر النهار ) ، اغسق ( غسق<sup>(٣)</sup> ) ،  
 افجر ، الأل او الليل ( ليل ) ، الأى ( زمن لأواء اي داهية ) ، أمحق القمر  
 ( محاق<sup>(٤)</sup> ) ، امرض ، امسى ، انهر ( نهار ) ، اوهن ( وهن<sup>(٥)</sup> ) .

٣- افعل بمعنى حان له ان يفعل او يفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :  
 اجزر الجمل ( ذبحه ) ، اجز الغنم ( جز صوفه ) ، اجز او اصرم النخل  
 ( قطعه ) ، احش العشب ( حش اي قطعه ) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب  
 ( ترقيعه ) ، اركب المهر ( ركوبه ) ، اسعفت الحاجة ( قضاؤها ) ، اشخص  
 فلان ( شخصه اي ذهابه ) ، افصح النصارى ( عيد الفصح ) ، افصل او افطم  
 الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت ( ولادتها ) ، اقن الدمل ( تفقؤه ) ،  
 اقطف الكرم ، الحى العود ( لحيه اي قشره ) . انخص اللبن ، امرط الشعر  
 ( مرطه ي نتفه ) ، انتجت البهيمة ( نتاجها ) ، انسلت الدابة ( نسل و برها اي  
 سقوطه ) .

٤- افعل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند  
 اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكى ( شاك ) ، اصم<sup>ه</sup> ، اعفن<sup>ه</sup>  
 ، اعمر المكان ، اعى<sup>ه</sup> ، اقهر<sup>ه</sup> ( مقهور اي مغلوب ) ، اكتب<sup>ه</sup> ( كاتب ) ،  
 امرض<sup>ه</sup> ، امطر المكان ( ممطور ) ، انام<sup>ه</sup> ، اوسع المكان ، اوئل الماء ( وشل  
 اي قليل ) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور الشمس في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول  
 الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - افعلّ بمعنى عدّ الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند الضرورة ،  
وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابحلّ ، ابله او احمق ،  
اجبن ، اجلّ هـ وهـ ، احسد ، احقر هـ وهـ ، احلى هـ ، احمد هـ ، اخبت ، اخسّ ،  
اذلّ ، اذمّ هـ ، ارنخص ، اسهل ، اشرّ ( شرير ) ، اشاق هـ ( شائق ) ، اصبح هـ  
( صحيح اي صائب ) ، اصعب ، اعظم هـ وهـ ، اعقل ، اعمى ( اعمى بالمعنى  
المجازي ) ، اغفل ، اغلظ هـ ، اغلى ، افجر ( فاجر ) ، افدح هـ ، افظع ،  
اقدر هـ ، اكبر هـ وهـ ، اكثر هـ ، اكذب ، اكفر ، الذّ ، انكده ( نكده اي  
قليل الخير ) ، اهوج ، اوجد ( وحيد زمانه ) ، اهيى القول ( هجاء ) .

#### القسم الرابع : وزن فعلّ

١- فعلّ بمعنى عدّ الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند اللزوم : بمحلّ ،  
بدع ( صاحب بدعة ) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق  
( سارق ) ، سفه ( سفيه اي سيء الخلق ) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ،  
ظلم ، عجز ( عاجز ) ، غفل ، غلط ( غلط ) ، فجر او فسق ، كفر ، لأم .  
٢- فعلّ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابدية : الف الألف ، تياً التاء ،  
جيم الجيم ، ذول الدال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ،  
كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، يياً الياء .

#### القسم الخامس : وزن تفعل بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يشبه به : تأمرك ( الامريكي ) ، تبدى ( البدوي ) ،  
تعلب ، تحضر ( اهل الحضرة ) ، تخلف او تطبع ( اخلاق معينة ) ، تخنث  
( النساء ) ، تذأب ، تذكرت او ترجلت ( الرجس ) ، تشيطان ، تصوف  
( الصوفية ) ، تطفل ( الاطفال ) ، تعرب ، تفنى ( الفتيان ) ، تفحل ( الفحل  
في الذكورة ) ، تفرعن ( الفراغة في عتوم ) ، تفرنج ، تفعى ( الافاعي في خبائها ) ،  
تلصص ، تليث ، تمدن ، تمون ( الموارنة ) ، تمولى ، تنمر ( النمر في شراسته او  
الواله ) ، تهجر ( المهاجر ) ، توحش .

## القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُستظهر به : تباءس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او نجان<sup>١</sup> ، تجاهل ه او تناكر ه وه ( عدم المعرفة ) ، تجاهل او تسافه عليه ( الجهل ) ، تحاذن او تغام<sup>٢</sup> او تشاجى ، تحاسن ( الحسن ) ، تحالم ( الحيل ) ، تحادع ( الانخداع ) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر ( السكر ) ، تشاهر ( الشاعرية ) ، تصام<sup>٣</sup> او تطارش ، تضامل ، تظارف ، تعاجم ( العجمة<sup>٤</sup> ) ، تعارج ( العرج ) ، تعاشى ( العشاء<sup>٥</sup> ) ، تعاقل ، تعامى ، تغافل ، تغافى ( الفناء اى الشباب ) ، تفاصح ، تقاصر ( القيصّر ) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم ( الهرم ) ، تواقع .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

## القسم الاول : وزن فاعيل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحسده : عيش خافض بمعنى مخفوض اى رغيد ، لحية داهنة اى مدهونة ، عيشة راضية اى مرضية ، امرأة زائن اى مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اى مملوءة ، امر عارف اى معروف ، مكان عامر اى معمور ، العائلة بمعنى المعولة اى مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اى مكتوم ، خبر كاذب اى مكذوب ( يقال : كذب ه الخبر ) ، امر لاعن اى ملعون ، نائل بمعنى منيل اى عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رابح اى مربوح به ، ليل ساكر اى مسكور فيه ( سكرت الريح : سكنت ) ، ليل ساهر اى مسهور فيه ، يوم صائم اى مصوم فيه ، امر عازم اى معزوم عليه ،

(١) عدم الانصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها ( فجر الخالف : كذب ) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .  
برحُّ بارح : شدة ثقيلة . بوش ( جماعة مختلطة ) بائش . تُكَلُّ ثاكل . جهسد .  
جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل ( تُكَلُّ ) دابل .  
دهر ( زمان طويل ) داهر : شديد . ذَيل ذائل : هوان شديد . زمَن زامن :  
شديد . سبيل سابلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شُغل شاغل . شيب  
شائب . صَيِّف صائف : شديد الحر . عذج ( شرب ) عاذج . عرب عاربة :  
صرحاء . قَبِظ قاطظ . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهسد شديد .  
موت ماثت : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر ( كذب مضاد  
للجمل ) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش ( عدد كثير ) هائش .  
هول هائل . ولع ( كذب ) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء نذل عليه . باقر ( بقر ) ، تارس  
( تيرس ) ، تامر ( تمر ) ، جامل ( جبال ) ، خابز ( خبز ) ، رامح ( رُمح ) ،  
سالخ ( سلاح ) ، سائف ( سيف ) ، شائك ( شوك ) ، فارس ، فاكه ( فاكهة ) ،  
كاس ( كُسوّة ) ، لابن ( لبن ) ، لاحد ( لحسد ) ، لاحم ( لحم ) ، ماتن  
( متن مخطوط او كتاب ) ، نابل او ناشب ( نبل او نُشَاب اي سهام ) ، ناعل  
( نعل ) ، وارق<sup>(١)</sup> ( ورق ) .

### القسم الثاني : وزن افعل

١ - افعلُ بمعنى كبير او صغير بجزء من اجزاء جسمه .  
افعل بمعنى كبير : اجبه ( كبير الجهة ) ، ارأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ،  
اركب ( كبير الركبة ) ، استسه او اعجز ( كبير الاست ) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعتق ، ( طويل الرقبة ) ، اجيد ( طويل الرقبسة جميلها ) ، ارقب او اغلب ( غليظ الرقبة ) ، اعين ( كبير حدقة العين اسودها ) ، انجل ( كبير العين جميلها ) ، افوه ( كبير الفم ) ، اقلف ، اكبد ، اكرش ( كبير البطن ) ، اكوع ( كبير الكوع<sup>(١)</sup> ) ، انيب ( كبير الانياب ) ، اهضم ( كبير الشنايس<sup>(٢)</sup> ) ، اوجن ، اورك ، وطباء ( كبيرة الثدي ) .

افعل بمعنى صغير : اخفش ( صغير العينين ) ، اصعل ( صغير الرأس والعتق ) ، اكزم ( صغير الاثف او الاصابع ، اكس<sup>(٣)</sup> ( صغير الاسنان ) ، اكش ( صغير الرجلين ) .

٢ - افعل التفضيل الساعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى ( اكثر بكاءً ) ، ابقى ( اكثر بقاءً ) ، ابل ( من مبلول ) ، ابلغ ( اشد تأثيراً ) ، ابيض ( اكثر بياضاً ) ، اتجر ( اكثر متاجرةً ) ، اجن ( من مجنون ) ، احق ( اكثر حقاً ) ، احق او ارعن ، احوط ( فيه احتياط اشد ) ، احول او اهيل ( من محتال ) ، اخشى او اخوف ( من مخشي ) ، انصر او انلخص ( من مختصر او ملخص ) ، اخطب ( امهر بالخطابة ) ، خير او امثل ( افضل ) ، ارأى او اولى ( اجدر ) ، ارجل ( اشد رجولة<sup>(١)</sup> ) ، ارجى ( من مرجو ) ، ارد او ازكى او اعود : افيد ، ازكى ( اطيب للاكل ) ، ازهى ( اشد زهواً اي كبرياء ) ، اسر ( من مسرور ) ، اسلم ( اكثر إبعاداً للضرر ) ، اسن ( اكبر سنّاً ) ، اسود ( اكثر سواداً ) ، اشأم ( من مشؤوم ) ، اشجر ( اكثر شجراً ) ، شر ( اكثر خبائثاً او ضرراً ) ، اشعر ( اكثر شاعريةً ) ، بيت شعر اشعر ( اجمل ) ، اشغل ( من مشغل ) ، اشف من فلان ( اكبر قليلاً ) ، اصرد ( شخص اشد تألماً من البرد ) ، اضوأ ( من مضيء ) ، اطبق ( امهر ) ، اطنف ( اكثر زهداً ) ، اظلم ( من مظلم ) ، اعجب ( من متعجب ) ، اعذر ( من

(١) طرف الزند الذي يلي الابهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، الثنان في اعلاه واثنتان في اسفله .

(٣) كال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ،  
اعى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً  
بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف<sup>(١)</sup> للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ،  
اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ،  
الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهمساً) ، الص (من لصي) ، الوم  
(اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ايعد  
مدى بصوته) ، املح (من املح اي مُنتن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ،  
اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ تقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ،  
اندى (اخفى) ، انسب (ارق نسيباً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ،  
انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير  
(اوضح) ، اهوج (من اهوج : طويل احق طائش) ، اهوى اليك (احب) ،  
اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اود (اكثر وُدّاً) ، اوزن  
(اقوى ؛ امكن<sup>(٢)</sup> ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس<sup>(٣)</sup> (انقص) ، اولى للمعروف  
(من اولى معروفاً اي صنعه) .

### القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقاطة ، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب : برادة ،  
براية ، جردة (يجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقاطة من قشر الشعير  
او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ،  
حلاطة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتلرية الحب) ،  
معالجة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقاطة كالتبن من السنبُل) ، قذاذة

(١) من قفا الاثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

( بقذ<sup>١</sup> ) الريش والذهب ونحوهما ) ، قُرَاطة ( بتقريسط السراج<sup>٢</sup> ) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة ( بقطف العنب ) ، قطامة ( ما سقط بعد قطمه<sup>٣</sup> ) . قلامة ( بقلم الظفر ) ، لفاظة ( باللفظ من الفم ) ، مراطة ( يمرط الشعر اي ينتفه ) ، مشاطة ، مشاقة ( بمشق الكتان او نحوه ) مصاصة ( ما يسقط في المعدة بالمص ) ، مواراة ( نسالة الصوف ) ، نثافة ، نثارة ، نجارة ، نحاتة ، نسالة ( يغسل الشعر او الريش او الصوف ) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة ( بنقر الحجر اي بحفره ) .

٢-فعالة بمعنى بقية ، حشاشة (بقية حياة) ، حطامة او كسارة (بعد الكسر) ، خلالة ( بقية الطعام بين الاسنان ) ، رذالة (بقية من اردل الشيء بعد رذله ) ، شفاقة ( بقية ماء في اناء ) ، صباية او نطافة (بقية محتوى اناء بعد الصب ) ، صهارة ( بعد الصهر اي الاذابة ) ، عصارة ( بقية الثفل بعد العصر ) ، غسالة ( بقية شيء بعد غسله ) ، قرارة او كدادة (بقية محتوى القدر بعد الغرف منها) ، قرامة (بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن ) ، قامة او كساحة او كناسة ( بعد الكنس ) ، كدامة ( بقية الشيء المأكول ) ، لماظة (بقية طعام في الفم) ، مضاجة ( بعد المضغ ) ، نخالة ( بقية في المنخل بعد النخل ) .

#### القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ ها كم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرته .  
 مأبلة ( لبل ) ، مأسدة ، مأوذة ( إوز ) ، مبطخة ، مبقلسة ، متجرة ( تجارة ) ، متفحة ( ثفاح ) ، متانة ( تين ) ، متية او مضلة ( تيه اي ضلال ) ، مثعلة ( ثعالب ) ، منورة ( ثيران ) ، مجبنة ( الجبين الذي يؤكل ) ، مجلدرة ( جلدري ) ، مجازة ( جوز ) ، محشة ( حشيش ) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قد الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) نزع ما احترق من فتيله .

(٣) قلم ٥ : عضه وذاقه .



الحصباء اي الحصى ) ، محمّة (حمّى) ، محيسة (حيات) ، مدرجة  
(دُرّاج) ، مدفأة (دِفء) ، مدلبة (دَلْب) ، مداكة (ديوك) ، مدأبة ،  
مدبّة (ذُباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمنة (رُمّان) ، مزيرة (زناير) ، مسبعة  
(سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسليه) ، مشمعة ، مشاهة (شياه) ،  
مصححة (صحّة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة<sup>(١)</sup> (ضحو) ، مطارة (طيور) ،  
مظباة (ظباة) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة<sup>(٢)</sup> ، معقرة  
(عقارب) ، مفأرة ، مفحمة ، مفندرة (فندور : وصول) ، مفعاة (افاع) ،  
مقناة او مفيأة<sup>(٣)</sup> (قَيّ : ظل) ، مقناة (قناة) ، مقصبة ، مقطنة (قُطن) ،  
مكلأة (كلأ : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كمء) ، ملصّة (لصوص) ،  
ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او  
متلفة ، موزّة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ، قد وضعنا بسين قوسين ، عند  
الزوم ، الشيء التي تدل كل كلمة على سببه .

مأيمّة<sup>(٤)</sup> (ترمّل) ، مبخلّة ، مبرّة (بير) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولّة ،  
متخمّة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مشكلة ، مجبنة (جبالة) ، مجلبة  
(حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ،  
محسنة (حُسن) ، محقرة (احتقار) ، محمّدة ، محبّنة (حبالة) ، مخزاة (خيزي) ،  
مخبية ، مدرجة<sup>(٥)</sup> (ارتقاء) ، ملنّة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهوق  
اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفة<sup>(٦)</sup> اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة  
(سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحلة ، مشغلة ،  
مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصحّة (صحّة الجسم) ،  
مصحاة (صحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضسد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تفيب عنه الشمس . (٢) لها الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان  
لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجته : فقدته بالموت .  
(٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : اكثر منه .

مضئبة ، مطمعة ، مطهرة ( طهارة ، نظافة ) ، معنفة ( عُنف ) ، معابة ( عيب  
بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب ) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة ( فلاح ) ،  
مفازة ، مقساء ( قساوة ) ، مكرمة ( كرم ، اكرام ) ، مكسلة ، مكظة  
( اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام ) ، محقة ( محق : إبطال ، ازالة ) منبهة  
( انتباه ) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة ( نفاق اي رواج ) ، منهكة  
( انتهاك حُرمة ) ، منومة ، مهمة ( هَرَم ) ، مهيبة ، ميتمة .

#### القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة ( فهامة ) ، داهيسة  
( خذاع ) ، راقبة ( كثير الرقبة اي السحر ) ، راوية ( كثير رواية الشعر او  
الحديث ) ، زانية .

٢- على وزن فُعْلة : امنة ( جدير جداً بان يؤمن<sup>(١)</sup> اي يوثق به ) ، بولسة  
كثير البول ) ، جثمة ( جثم : تلبد بالارض ) ، خذلة ، رقدة او نومة او هجمة ،  
سؤلة ، سهرة ، شرية ، صرعة ، ضجعة ( ضجع : وضع جنبه على الارض ) ،  
ضحكة ، طلفة ( كثير التطليق ) ، عذلة ، عرقة ، عيبة او هزة ( يعيب الناس  
كثيراً ) ، غدرة ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة ( كثير الخطل في الاعراب ) ،  
لسعة ( كثير القرص بلسانه ) ، لعبة ( كثير اللعب او المزح ) ، لعنة ، لومة ،  
نكحة ( نكحها : تزوجها ) ، هذرة ( هذر : هذى ) ، هزاة ، هقعة ( كثير  
الانكاء والاضطجاع بين القوم ) ، وكلة ( كثير وكل اموره الى غيره ) ، ولجة  
( كثير الولوج اي الدخول ) ، ولعة ( كثير الولوع بما لا يعنيه ) .

٣- على وزن فعْالة : جوابة او جواللة او رحالة . خوانة ، دعابة ، رعابة  
( كثير الارعاب ) ، رعادة او قواللة ( كثير الكلام ) ، زناة ، سلاية ، شتامة ،  
عذالة او لوامة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة ( كثير القرص بلسانه ) ،

(١) امن ه : وثق به

كتامة ، لحانة (لحنة) ، لقاطاة ، ملالة ، نسابسة (كثير العلم بالانساب) ،  
هداءة ، وقاعة (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التطليق) ، ظفير  
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، هييث (عبيث : لعب، هزل) ، عشيق ،  
فخبر ، فكير (كثير التفكير) ، لعيب ، مريد (مرد: عتا ، عصي) ، مسيح<sup>(١)</sup>  
(جوابة) ، مسيك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكْحَة) .

٥ - على وزن مِفعَال : مبسام ، مخلاف (كثير الاختلاف في وعوده) ،  
مسفار (جوابة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلاق (طُلُقَة) ،  
مطاع ، مظفار (ظْفِير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقسال عن ارض  
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء  
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،  
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال  
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) ، منفاق (كثير  
النفقة) ، مهذار ، ميجاز (كثير الايجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،  
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مِفعِيل : مطليق (مِطلاق) ، معطير (مِعطار) ، مكثير  
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . ها كم  
كثيراً من اشهرها . تجور : جائر . زيف (نقد) : زائف . شت : شات اي  
متفرق عُري (حصان) : عارٍ اي بلا سرج . عق (ولسد) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية<sup>(١)</sup> (رجل) : اموره ظاهرة . غُور (ماء) : غائر<sup>(٢)</sup> . فضاء (مصدر  
فضا المكان اي اتسع) : واسع (نعت للمكان) . فلّ (مصدر فلّ الاعداء  
اي هزمهم) : منهزم . قرّ (يوم) : قارّ<sup>(٣)</sup> . ندر (شيء) : نادر . سلم : مُسلم .  
بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعت التالية المختصة  
بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ<sup>(٤)</sup> . حقّ بكذا : جدير به . فيض (نعت  
للماء) : كثير . لد : الذّ<sup>(٥)</sup> ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) :  
سبّ<sup>(٦)</sup> الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود .  
ذم : مذموم . سكّب (ماء) : مسكوب . صب (ماء) : مصبوب . غصب  
(شيء) : مغبوب . نسقّ على كذا : منسوق<sup>(٧)</sup> عليه .  
قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة<sup>(٨)</sup> : خليل . علاج : دواء . كنز :  
شيء مكنوز<sup>(٩)</sup> . لهُو : امرأة ملهوّ بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او  
غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوي المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ ها كم  
اشهرها . يخصب (ارض) : مخضبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .  
دنتف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي  
عنه . زّور : زائر . مشنأ (مصدر ميمي من شنأ) : مُبغض الناس . صوم :  
صائم . ضنى : ضن<sup>(١٠)</sup> . قرّ : فارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت<sup>(١١)</sup> ،  
محض<sup>(١٢)</sup> : خالص . ثقة : موثوق به . نجد ذلك الاستواء في نصف (لا كبير  
ولا صغير) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قيسط (مرادف

(١) جميعا علانوي . (٢) نازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .  
(٥) شديد الخسوة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة  
(٨) كنز ه : جمه وادخره . (٩) من تمكن منه النصف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالفاً  
(١١) محض ه : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل ( : عادل . كرم ( رجل ) : كريم . نبه : نبيه بمعنى شريف . نجوى :  
مُنْجَج . نصر : ناصر<sup>١</sup> . تنوح ( نساء ) : نائمات .  
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صهو ( سماء ) : صاحبة . محل ( ارض ) :  
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعال المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح ( اسم علم ) ، حناذ : الشمس . بوار :  
هلاك . جباد ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :  
السنة المشجدة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار ( اسم علم ) ،  
قشاح ، نقات : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمداً . حماد له : حمداً  
له . خناز : امرأة مُتَنَتنة . ذفار : الدنيا . دغار ، رغال ، قثام ، قطاف ( اسم  
علم ) : امة . سباط : حُمى . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :  
الغارة . صمام ( اسم علم ) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طمار : مكان  
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .  
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :  
إست . يسار : المبصرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت التحليل بداد بداد : متبددة . جماد : بخيل .  
فغار ( نعت للطعنة ) : نافذة . لزام ( نعت للضربة ) : لازمة اي دائمة . لكاع  
( نعت للمرأة ) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا  
خناث ( شتيمة ) : يا مثلية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا  
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : احذر . دراك : أدرك . سماع : إسمع . صمام : تصامموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعّل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني ( اي إصرفني ) فأكف عنك . احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشال يسدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكتفي . لا هام : لا اُهمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقوّلها من طلب شيئاً فلم يجده .

تلييه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها بجّاح بمعنى نفاد الشيء ، ومحام ( لم يبق شيء ) ، او على وزن فِعال مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى التعتبة .

## الفصل السابع

### بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ — في الافعال . افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه ، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل — اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اجم الكتاب : ازال عنه العُجْمَة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذيبته اي طُحلبه . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال فصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . اغلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فَعَلَ — زَيَّغَه : ازال زيغَه اي ميلانه .

وزن تَفَعَّل — تَنَجَّس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تَأَثَّم ، تَهَرَّج ، تَحَنَّت ، تَحَوَّب : تجنب الاثم .

٢ — في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول — محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادركه او بلغ . ميسور مصدر يسُر اي سهّل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفْعَل — منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فيعل - هي نادرة جداً . منها لميد : نعت لأمة أو اثنان  
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيده على اصلها للمبالغة - فُسْحُم : فسيح . زُرْقُم  
( للمذكر والمؤنث ) : شديد الزُرْقَة .

التصغير في صيغة « افعَل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أَحْيَيْسِيْنِه !  
ما أَمْلَيْحِه ! ما أَحْيَلَاه !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث  
مرات .

افعال : زَزَّه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَهْ : لثغ واحتبس  
لسانه .

اسماء : بَبْ : غلام سمين . صَصَصْ : او ققق الصبي : غائطه . دِدِدْ :  
لاعب ؛ لاه .

#### القسم الثاني : غرائب المثني والجمع

١ - غرائب المثني - المثني يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ هاكم بعض  
الامثلة : حنانَيْك : تحننْ عليّ مرة بعد اخرى . هداذَيْك : مهلاً بعد مهل .  
لبَيْك : إلباباً بعد الباب على طاعتك ( البّ على الامر : لزمه ) . سعدَيْك :  
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دواذَيْك : تداول الامر تداولاً بعد  
تداول . هجاذَيْك : هداذيك : كُفَّ عن الامر كَفّاً بعد كف ( من هجّ : هدم ؛  
هد : قطع ) .

٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمّار ،  
حاجّ اي حجاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسيَّة : القائلون بالتناسخ .  
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيَّالة . رحّالة . رمّاحة ( رمّاح :



صانع الرماح) . صليبية . صفاتية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :  
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كلمات الله . مقاتلة :  
مقاتلون . ناشئة ( ناشئ : شاب ) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً — حجلة حبلى ، ظريبان<sup>(١)</sup> ظري .  
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة — جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،  
خططر مخاطر ، سُم ( ثقب ) مسام ، سوء مساوى ، شؤم مشائم ، شبه مشابه ،  
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفاقر ، قحمة<sup>(٢)</sup> مقاحم ، قذر مقاذر ، لحة<sup>(٣)</sup> ملامح ،  
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة — مرأة نساء ، خلد<sup>(٤)</sup> مناخذ .  
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاح : جماعات من قبائل مختلفة .  
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناشير : خطوط التلاميذ . عجارف الدهر :  
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مرافع :  
اصول اليمين واليمين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .  
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزاز : شدائد .

### القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

- ١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة  
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .
- ٢ — اسماء منصوبة منتهية بكاف الخطاب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —  
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :  
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدتك الله ، كأنه  
قاعد معك ليحفظك .

---

(١) حيوان بحجم القط ، لونه اظفر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي  
موضع الهلاك . (٣) ما بدا من محاسن الوجه ومساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،  
ليس له عينان ولا اذنان .

## الفصل الثامن

### بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتقدمين ، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نَحِيمٌ ( رجل ) : صوته الخارج من جوفه .  
حِذَاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .  
شَعُوبِي : من يحتقر العرب ويفضل الأعاجم .  
صَمِير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .  
إِثْنَوِي : من يصوم كل يوم اثنين .  
خُثْعَمَة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون أيديهم فيه ، ويتعاهدون ألا يتخاذلوا .  
صَافِيَة : أرض جلا عنها أهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .  
ضَبَّيْب : موضع من الجبل تحمى عليه الشمس حتى تشوي اللحم .  
هَادِي الرَّجْلِ : جاء كلٌّ منهما بطعام واكلاه معاً .  
تَنَاهَدُوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .  
عَجَفَ نَفْسَهُ عَنِ الطَّعَامِ : حرمها إياه ، وهو يشتهي ، ليُشْبِعَ مؤاكله .  
اعْتَفَدَ : أغلق بابه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .  
اسْتَفَاهَ : أكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .  
قَطَمَ الشَّارِبُ : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطّب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يُدعى .  
 اغبّ ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطلق .  
 الحف ضيفته : آثره بفراشه ولحافه في شدة البرد .  
 اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .  
 كهكه : تنفس في يده ليدفئها .  
 وجوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .  
 وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .  
 فحجج : تدانى في المشي صلدرا قدميه وتباعد عقباه .  
 دلج : اخذ دلواً ومشى بها من البئر الى الحوض ليُفرغ ماءها فيه .  
 شاطأ ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .  
 مشد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .  
 اكذب : صبح به ، وهو ساكت متناوم .  
 غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .  
 افرس الراعي : غفل فأخذ الذئب شاة من غنمه .  
 ادير : انفتق صيفاه<sup>(١)</sup> ، فوقع قسم من ميعاه في صفته<sup>(٢)</sup> .  
 استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .  
 تجاباً : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .  
 تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .  
 تستت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .  
 اثنى : تزوج ثلاث نساء .  
 حرث : كان له أربع زوجات .  
 الذى : كثرت ليداته اي المولودون معه .  
 ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ، فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخسبة .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .  
 المَشْفَى : من ماتت له ثلاث زوجات او اكثر .  
 المَشْفَاة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .  
 اماتت المرأة : مات ولد لها .  
 اغابت المرأة : غاب زوجها .  
 تفتت البنت : سُئِرَتْ وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .  
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحذاءها .  
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .  
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .  
 انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .  
 توارد الشاعران : عبّرا عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .  
 مجرت الشاة : حُضِمَ ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .  
 نمي الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فأت بجيث لا تراه .  
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .  
 بين مئات من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى بمائله .

ثلث القوم : كان ثالثهم ، اخذ ثلث ما لهم .  
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .  
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث<sup>(١)</sup> وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلث القوم<sup>٢</sup> : صاروا ثلاثة .

ثِلثٌ : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام — ربيع<sup>(٣)</sup> ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر ( بكسر الحرف الاول منها ) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثلثات او مثثلت<sup>(٤)</sup> ( بالمنع من الصرف ) : اتوا ثلاثة ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء<sup>(٥)</sup> .

---

(١) يمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) جمع الربيع هي التي تنوب المريض مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ الآتية : ثنى الرجل<sup>(٦)</sup> او ثناء : صار ثانياً وثنى الشيء : جعله اثنين ؛ ثناءً او ثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزئين .

## الفصل التاسع

### معاني أسماء الاعلام

الانخفش : ضيق العينين ، ضعيف البصر خلقة .	ابو العتاهية : ابو الجنون .
الازهر : مُشرق الوجه .	ابو العلاء : ابو الغلبة ، القالودج .
الاصمعي : اسم مشتق من الاصم ، وهو الصغير الأذنين ، العقل الذكي ، السيف القاطع .	ابو فيراس : الاسد .
الاعشى : السيء البصر ، المبصر في النهار دون الليل .	احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .
الأقشير : مصفر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر ، الابرص ، الكثير السؤال .	ادهم : اسود .
الاهم : من انكسرت ثناياه من اصبوا .	أسامة : اسم علم للاسد .
البُحْثري : القصير .	اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .
البديع : السمين ، المبتدع .	أكثم : كبير البطن .
البطين : الكبير البطن .	الاثير : جوهر السيف ، المكرم .
	الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .
	الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .
	الاعطل : طويل الأذنين مسترخيا ، ذو الخطل .

الريّان : الاخضر النساعم من غصون الشجر . وجسه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف اللحية ، القمر .	الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، الساء .	الحصين : مصغر حصن : مكان منيع محمي ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسيب) .	الحطيط : القصير القبيح الوجه .
السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .	الخفاف : بائع الاخفاف اي الاحذية .
السيكيت ، السكيت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الاخنس وهو ذو الانف العالي الارنية اي الطرف .
السليك : مصغر سلك : فرخ القطا او الحجل .	الخواص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السموال : الدباب ، الظل .	الدولي : اصلها الدليلي من دئل : الدئب ، ابن آوى .
الشنفري : سمي هكذا لحدّة طبعه . اصل اسمه الشنفارة : نشاط الناقة وحيدتها .	الرازي : من اهل الري ، وهي مدينة في ايران .
الصابي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصعب : الابي ، الاسد .	الرضي : المرضي عنه .
الصفار : صانع الصفّر اي النحاس .	

(١) الخيل المجموعة للسياق .

المهلب : من تُثفِ حُلْبِه اي	الصني : الصديق المخلص .
شعره ، المهجو ، المشتوم .	الطرماح : الطويل .
المهلل : هلل في الامر : تألى .	الطماح : البعيد النظر ، الشريه .
هلل الثوب : نسجه خفيفاً . هلل	الظاهر : المتنصر .
الشعر : ارتجله ولم ينقحه .	العجاج : الصياح .
المورق : صانع الورق .	العسال : الجاني العسل ، اللذب ،
الناشي : ولد جاوز حد الصغر	المهتر لينا ( نعت للمرح ) .
وشب ، كل ما يظهر او يحدث في	العقاد : صانع الخيوط والازرار ،
الليل .	بائعها .
الناهض : فرخ الطير القادر على	الفارض : الرجل الضخم ، العالم
الطيران .	بالفرائض (١) .
النضر : الذهب .	الفارع : الفائق غيره بالجمال .
النحان : الدم .	الفضيل : صاحب الفضيلة .
الهيم : الصقر ، فرخ النسر ،	الماذي : العسل .
فرخ العقاب . فجر من الحمض	المبرد : الذي اضعفه المرض .
وهو ذو الملوحة والمرارة من الثبات .	التملس : الطالب الشيء مراراً
الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .	يتكلف .
أمية : تصغير امة : خادمة ،	المنقب : من ثقبه الشيب : ظهر
مملوكة .	عليه .
انس : من تأنس به .	المضرس : المصاب بالبلايا ، الذي
انور : افعل تفضيل من نور ،	حنكته الايام .
جميل .	المعتصد : المستعين بغيره .
	المقفع : المنكس رأسه على
	الدوام .

(١) موضوع علم الفرائض قصة ميراث حل اصحابه .



أوس :	عطية .	حُدَام :	بطيء ، كسلان .
إياس :	مصدر آس اي اعطى ،	حفص :	شبل .
يأس .		حفص :	عالم ، جمل ضعيف ،
		عمود خباء <sup>(١)</sup> .	
باقل :	جامع البقل .	حماد :	كثير الحمد .
بكر :	الفتي من الجبال .	حمد :	محمود .
بهرام :	نوع من الرياحين .	حمزة :	أسد ، بقلة في طعامها
قامر :	صاحب التمر ، الكثير	حمز <sup>(٢)</sup> .	
التمر .		حميد :	مصغر احمد بالترخيم .
ثعلبة :	انثى الثعلب ، الإست .	حنبل :	قصير وضخم البطن .
ثمامة :	نبت ضعيف لا يطول .	حنيفة :	من حنيف : مستقيم ،
جابر :	جبر العظم : اصلحه بعد	متمسك بدين الاسلام .	
انكساره .	جبر الفقير : اغناه .	حُنين :	مصغر حن : نوع من
		الجين .	
جاد :	باطل .	حوقل :	شيخ .
جُبَيْر :	مصغر جبر : شجاع .	حيدر :	قصير (رجل) ، اسد .
جحدل :	قصير .	خاقان :	ملك .
جُدَام :	مرض يشبه البرص .	خالد :	مقيم في مكان . شيخ
جلدومة :	من جديم : مقطوع .	ابطأ عنه الشيب .	
جرير :	زمام دابة .	خديجة :	دابة مولودة قبل الاوان
جساس :	جاسوس .	او ناقصة الخلق .	
جعفر :	نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خزيمة :	من خزم اللؤاؤ : نظمه .
جهيزة :	( اسم امرأة ) : الجهيز	خطاب :	الكثير الخطاب . الساعي
من الخيل هو الخفيف .		لعقد خطبة .	
حاتم :	اسود ، حاكم ، قاض .		

(١) غيمة من صوف او من وبر الجبال . (٢) لدغ اللسان من طم الخردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خَلَفَ : وَلَدَ ، وَلَدَ صَالِح .
سِنَمَار : لَص .	دُرَيْد : تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ أَدْرَدَ :
سَهْل : سَهْلُ الْوَجْهِ : قَلِيلُ لَحْمِهِ .	الذَّاهِبَةُ اسْنَانُهُ .
سَهْلُ الْخُلُقِ : لَيْتَهُ .	دَعِيل : نَاقَةٌ قَوِيَّة .
سُوَيْد : تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ	دَعْد : حَرِيَاء .
أَسْوَد .	رَبِيعَة : رَوْضَة ، خَوْذَة مِنْ حَدِيدٍ
سَيْد : سَيْد .	يَلْبَسُهَا الْفَارِسُ فِي الْحَرْبِ .
شَاهِينَ : طَيْرٌ مِنْ نَوْعِ الصَّقَرِ .	زُبَيْدَة : نَبَاتٌ ، مَصْغَرُ زُبْدَة
شَدَاد : شَدَّ : رَكْضٌ . شَدَّ عَلَى	(مِنْ مَعَانِي زُبْدَة أَفْضَلُ الشَّيْءِ) .
الْأَعْدَاءِ : هَمَّ عَلَيْهِمْ .	زُبَيْر : مَصْغَرُ زَبَرٍ : قَوِي .
شَمَرْدَل : جَمِيلٌ ، الْفَتَى الطَّوِيلُ	زُهَيْر : تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ أَزْهَر :
السَّرِيعِ مِنَ الْجَمَالِ وَغَيْرِهَا .	مُشْرِقُ الْوَجْهِ .
شِهَاب : كَوْكَبٌ ، نَيْزَكٌ .	زِيَاد : مَصْدَرُ زَايَدَ : غَالِبُهُ فِي
صَدُوفُ (اسْمُ امْرَأَةٍ) : امْرَأَةٌ تَعْرِضُ	الزِّيَادَة .
وَجْهَهَا لِلرَّجُلِ ثُمَّ تَصْدَفُ عَنْهُ أَيِ	زَيْدٌ ، زَيْدَانُ : زِيَادَة .
تَبْتَعِدُ .	زَيْنَب : شَجَرٌ حَسَنُ الْمَنْظَرِ طَيِّبُ
صَفْوَان : صَخْرٌ أَمْلَسُ .	الرَّائِحَةِ .
صَمَصَامَة : سَيْفٌ لَا يَنْثَنِي .	سَالِم : بَرِيءٌ مِنْ عَيْبٍ أَوْ آفَةٍ .
ضَبَّة : طَلَعُ النَّخْلِ قَبْلَ	سَبِط : وَلَدٌ الْبَنَتِ .
انْفِلَاقِهِ .	سَحْبَان : سَيْلٌ يَجْرِفُ كُلَّ مَا مَرَّ بِهِ .
ضِرَار : مَصْدَرُ ضَارَّه : ضَرَّه .	سَدِيف : شَحْمُ السَّنَامِ ، قِطْعُ
ضَمْضَم : جَرِيٌّ ، غَضْبَانٌ ، أَسَدٌ .	السَّنَامِ .
طَارِق : الْآتِي لَيْلاً ، كَوْكَبُ	سَلْمَى : اسْمُ نَبَاتٍ .
الصَّبْحِ .	سَلْتَم : تَصْغِيرُ سَلِمَ أَيِ سَطَلَ ،
	تَصْغِيرُ التَّرْخِيمِ مِنْ أَسْلَمَ : أَفْعَلَ

(١) شيء بشكل نملين مطبقين ، والشر منصوص بينهما .

طَخِيم : تصغير الترخيم من اطعم : كبش رأسه اسود وسائر جسمه كدير .	عُرْوَة : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .
طَرَقَة : اسم شجر .	عِصَام : مستدق طرف الذنب ، كُحْل ، عُرْوَة يعلّق بها الرعاء .
طَلْحَة : اسم شجر .	عَفِيرَة : دُحْرُوجَة (الجنح) .
طَه : معناه في الحبشية « يا رجل » .	عَفَّان : عفن في الجبل : صعد .
ظهير الدين : مساعده .	عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الحلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .
عائشة : حسنة الحال .	عِكْرِمَة : انثى الحمام .
عامر : جرو الضيع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .	عَلْقَمَة : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُر .
عبّاس : كثير العبوس ، اسد .	عليّ : شريف .
عبلة : سمينة .	عَمَّار : قوي الايمان ، حلیم وقور في كلامه .
عُبَيْد : مصغر عبد .	عُمَر : معدول عن عامر (ر. عامر) .
عتاب : كثير العتاب .	عمير : صفيق اي كثيف النسج (ثوب) .
عتبة : منعطف الوادي .	عَثْرَة : ذُبَابَة .
عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حية ، فرخ حية .	عَوَف : الذي يكذب لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .
عجرد : سريع خفيف ، غليظ شديد .	
عديّ : جماعة قوم يعدون للقنال .	
عُرْقُوب : عَصَب غليظ فوق العقب .	

(١) ما يدرجه الجمل . (٢) نوع من الخنافس .

كُلْثُوم : الكثير لحم الخدين والوجه .	عِيَاض : مصدر عاض ه من كذا : اعطاه عوضاً عنه .
ليبد : طير يلبد في الارض فلا يكاد يطير ، جُوالق صغير ، محلاة .	عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ، صيغة مبالغة من عاثش اي عاثش في الرفاهة .
لقيط : مولود منبوذ .	غِسَّان : حدة الشباب .
لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت لليلة الشديدة السواد .	غِيْطْرِيف : سيد شريف .
مادر : مدره : طلاه بالطين .	فَارُوق : الذي يفرق بين الامور ، الشديد الفرق اي الفزع .
مازن : مزن شخص : اشرق وجهه .	فَرَزْدَق : قِطْع العجين ، فُتَات الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .
محمَّد : كثير الخصال الحميدة .	فَيْصَل : حاكم ، قاضٍ ، سيف قاطع .
مخزوم : خزم اللائى : نظمها .	قابوس : رجل جميل الوجه حسن اللون .
ميسر : شديد ، موقد النار .	قُشْم : معدول عن قائم : معطاء .
مسعود : من اسعده الله تعالى .	قَس : صاحب الجمال الذي لا يفارقها .
مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي لم يُركب فصار صعباً .	قطام ( اسم امرأة ) . اصله قطام : صقر .
مُعاوية : كلب ، جرو الثعلب .	قَيْس : مصدر قاس : تبختر .
معد : غليظ ، الغض من الثمر .	كافور : طيب يؤخذ من نبات الكافور .
معن : كل ما يُنتفع به .	كالب : صاحب الكلاب .
مغيرة : مسقية ( ارض ) . غاره : نفعه . غاره بخير : اعطاه اياه .	كعب : شرف ، مجد .
مكرم : سخي .	
نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .	
نزار : مصدر نَزَّر شخص : كان قليل الخير .	
نضر : ذهب .	

نوار ( اسم امرأة ) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .	هشام : سخاء .
نؤاس : نسيج العنكبوت .	هسدالي : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران .
نؤف : ارتفاع ، سنام عال .	هند : مئة او اكثر من الجمال .
نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .	واثل : ملتجئ (من وأل : التعجأ) .
هاشم : حلاب اللبن الحاذق ، من فت الخبز وبله بالمرق فجعله ثريداً .	ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدرهم .
هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .	وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .

## الفصل العاشر

### اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حسي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ايسر ؛  
هاكم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ اما  
الخط الصغير فهو يُخني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز  
عند اللزوم عن الافعال بتنوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تَلَيْسَة : خَيْصِيَة . — : كيس .

جِرَّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُرى امام وجهنا .

حُطام الدنيا : اموالها . — الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حلّ الرحل عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : سخّنه .

مَخْذَة : خد .

خُف : حذاء . — : رجل الجمل .

خُفَّاش : وطواط . خَفِش : ضعف نظره .

مِخْلَب : ظُفْر السباع الماشية او الطائرة . خَلَب بظُفْره : جرح ؛ خَدَش .

دَابَّة : حيوان يُركب او يُحمَل . — : ما دب من الحيوان .

دوري : طير يألف الدور اي البيوت .  
 رحل . رحل : امتعة المسافر .  
 رص هـ : الصق اجزائه . رصاص .  
 ركّب هـ : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . — هـ مطية .  
 رمس . رمس : غطى .  
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .  
 سطر : صف كلمات . — : صف شجر .  
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .  
 سماء . سما : ارتفع .  
 سمن . سمين :  
 شبّاك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .  
 صديق : فجر . — : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .  
 مصدغة : مخذة . صدغ .  
 عنان : سیر الخيل . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان  
 يعترض الفم .  
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمراً .  
 غمام . غم : غطى .  
 فتق : صبح . فتق : شق . راجع « صديق » .  
 مفتول الخلق : متين البنية . حبل مفتول .  
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديق » .  
 فطم الرضيع . — الحبل : قطعه .  
 فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .  
 فلق : صبح . فلق : شق . راجع « صديق » .  
 فلّك : مدار النجوم . فلكت الفتاة : استدار ثدياها . قد تصور القدماء  
 الفلك بشكل كرة جبارة .  
 قطار : قطار سكة حديدية . — : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُسقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .  
كسف الوجه : عبس ، تغير . — الشمس .  
كفّة الميزان . كف اليد .  
كُم الثوب ؛ كيمُ الزهر . كم : غطى .  
لُب : فؤاد . — الثمر : داخله .  
لفظٌ : نُطق . لفظ هـ من الفم : اخرجه منه .  
ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُكشر .  
مينجل . نجل هـ : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .  
نعامة : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .  
نافذة . نفذ البيت الى الطريق : اتصل به .  
نهرٌ . نهر الماء : جرى .  
هامة : حيوان يدبّ على الارض ، هم الحيوان : دب .  
همزة . : همزة الوصل او القطع . — : نخسة . شُبّه صوت همزة القطع  
بنخسة .  
ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات  
معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .  
احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ايسر . دونكم امثالاً عديدة .  
إياء : عزة النفس . ابي الدنيا .  
آتى هـ شيئاً : اعطاه اياه . — هـ الشيءَ : جعل هـ يأتيه .  
اثنى : تزوج ثلاث نساء . اثنىة : حجر توضع عليه القبر . ثالثة  
الاثاني : ناحية من جبل تستند القدر عليها وعلى حجرتين امامها .  
آزر : ساعد . ازرٌ : ظهر .



اسر في ه اعطى ه باسره ه اي كاملاً . — : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .  
 اكّد الخبر او نحوه . — السرج : شدة .  
 المعى : ذكي . لمع .  
 ائد : اثبت ه قوى . يد .  
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .  
 بحث عن شيء . — : حفر الارض .  
 ابرم ه : احكمه . — الحبل .  
 بضعة : عدد قليل . — : قطعة لحم .  
 بيت شعر : شبه بيت مرتب الاقسام .  
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتتباع كلماته . — : تبع .  
 تاب الخاطي الى الله . — : عاد .  
 ثقّف ه : هدّبه . الرمح : قومه .  
 ثنى ه : طواه . إثنان .  
 انثنى عن امر : ابتعد عنه . — : انطوى .  
 جوى الضرائب . الماء في حوض : جمعه .  
 ابحف الدهر بالناس : اهلكهم . — السيل بشيء ه : ذهب به .  
 جحيم : جهنم . — : نار شديدة .  
 جدول كُتب او غيرها . — : نهر صغير .  
 تجرد عن الابطال او نحوها : لم يتعلق بها . — عن ثوب .  
 جارية : خادمة ه مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .  
 جازف : تكلم بدون تبصر . — ه باع له بلا وزن ولا كيل .  
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . — ه : قطعه .  
 جمع شخص : تبع هواه . — حصان : عصي راكبه .  
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .  
 جمهور : جماعة القوم . — : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا ( محرّمًا ) .  
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .  
 جاش الصدر : تهبج غضبًا . — القيدر : غلت .  
 جيش . جاشت القيدر : غلت .  
 حثالة الناس : رذائلهم . — : ما يسقط من قشر الشعير أو نحوه .  
 أحجية : لغز . حجي : عقل .  
 حذافير في « اعطى » بحذافيره « اي كاملاً . حذفور ، حذفار : جانب .  
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .  
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .  
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .  
 حكم على الرعية . — الحصان ، وضع عليه حكمة ، وهي قسم الخيام المحيط  
 بحنكيه .

مُحيّا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .  
 اخترع هـ : ابدعه . — هـ : شقه .  
 ختم الامر : اتمه . — عقداً : وضع ختمًا في آخره .  
 خسف القمر ، خسف المكان ( ذهب في جوف الارض ) . — الشيء : نقص .  
 خطيئة : خطأ .  
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضهما .  
 خلّد : حيوان يسكن تحت الارض . خلد بمكان : سكن فيه .  
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .  
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .  
 خيار : ستر لرأس المرأة . خمر هـ : ستره .  
 خميس : تجيش . خمسة . الجيش فيه خمس فيرق : المقدمة ، القلب ،  
 الميمنة ، الميسرة ، الساقة .  
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .  
 داعك ه : : خاصمه بشدة . دعلك الجليلد : فركه .  
 دفع الثمن . - ه : ابعده .  
 ادلى ببرهان : اتى به . - : انزل الدلو في بئر .  
 تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .  
 الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة  
 من الآخرة .  
 داهن ه : خدعه . دهن . الخداع قد شبه بطيلاء يُخني الحقيقة .  
 ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تدور .  
 ذرع : قدرة . - : طول النراع الممدودة .  
 رئيس . رأس .  
 ارتبك في صعوبة : لم يكدر يجد مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .  
 ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .  
 رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .  
 رخم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .  
 ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .  
 رُديني : رُمح . رُدَيْنة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .  
 مرساة سفينة . رسا : ثبت ، رسخ .  
 ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .  
 رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة حبل بال . التعبير السابق قد  
 نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمة في عنقه .  
 راهب : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .  
 روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفهاها .  
 زمام الامر : القائم به . - : لجام .  
 زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

زَوْج ه بفلانة . — ه بغيره : قرنه به .  
 زاره . زور : مال . الزائر يعيل عن طريقه للزيارة .  
 سببٌ : واسطة . — : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .  
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .  
 سبر ه : اختبره . — الجرح او البثر : امتحن غورهما .  
 اسبوع . سبعة .  
 اسبغ النعمة : اتمها . — الثوب : اطاله واوسعه .  
 سبي العقل او القلب : فتنه . — العدو : اسره .  
 اسدى اليك : احسن . — النسيج : اقام سداه .  
 سرد الحديث : احسن سياقه . — الدرع : نسجها .  
 ساعد . ساعدٌ : اسفل النراع .  
 سعى للامر : اجتهد لنيله . — : مشى ؛ ركض .  
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .  
 سكن : صار مسكيناً . — : كف عن الحركة او العمل .  
 سُلالة : نسل ؛ ولد . — : ما استُل من شيء اي اُخرج منه برفق .  
 سلاسة الانشاء . — : لين ؛ انقياد .  
 سناء : سمو المقام . — : ضياء .  
 سهّل : كان غير صعب . — المكان : كان سهلاً .  
 ساس الناس : حكم عليهم . — الدواب : اعتنى بها وراضها .  
 ساغ الامر : جاز . — الشراب : سهّل شربه .  
 سوقه : رعية من الناس . ساق دابة او نحوها .  
 تشاءم : ضد تفاءل . — : اتجه الى الشأمة اي الشمال ( ضد اليمين ) .  
 تشاجروا : تخاصموا ؛ فكأنهم اشتبكوا اشتباك الاشجار .  
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فانخرج منه شيئاً .  
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرتك : افرحك . هـ : وسعه .  
 شرطي . شرط : علامة . الشرطي له علامة خاصة .  
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .  
 شارع : طريق . شرع الطريق : انضج .  
 شرع سفينة . شرع هـ : رفعه بجداً .  
 شريعة . شرع الرمح : سدده .  
 شرف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .  
 شطف : سوء العيش . - : مصدر شطفت يده اي خشنت .  
 شعر : ضد ثر . - : شعور .  
 شغف بشخص او شيء : اشتد حبه لها . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .  
 شفيع فيك عند شخص . هـ : جعله شفيعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُبهت  
 بمضاعفة حُظوة طالبيها عند المشفوع اليه .  
 شق الامر : صعب . هـ .  
 اشق كلمة من كذا . هـ : اخذ شقه اي نصفه .  
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .  
 شمل الامرُ الناس او الاشياء : عمهم . هـ : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .  
 شق هـ . - رأس دابة : شده الى شجرة او وند عال .  
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .  
 استشار هـ . - العسل : جناه .  
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .  
 صحيح : خال من العيب ، مطابق للحقيقة . - : غير مريض .  
 صفا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صفا اليوم : كان بلا غيم .  
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .  
 صداع : وجع الرأس . صدع هـ : شقه بدون جعله قطعتين .  
 صرف فعلاً . - الدراهم : صرفها .

انصرم العام : انقضى . — الحبل : انقطع .  
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الجمل : لم يُرَض .  
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد  
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .  
 اصاب الشخص : صبح رأيه . — السهم كذا .  
 صيتٌ : سُعة . — : صوت .  
 تضلع من علم او نحوه . — : امتلاً شبعاً .  
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .  
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . — الاسير .  
 اطمأن اليك : وثق بك . — المكان : انخفض .  
 انطاد : صعد في الهواء . طوّد : جبل عال .  
 طاش الشخص : خف عقله . — السهم عن الغرض .  
 ظلم : خالف العدل . — : وضع الشيء في غير محله .  
 ظاهر : ساعد . ظهر .  
 عدل : كان عادلاً . — ه : قومه .  
 علواء : بتول . — : دُرّة غير مثقوبة .  
 اعترض على شخص . — بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .  
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .  
 عاضد : ساعد . عضد : اعلى الذراع .  
 عفا : غفر . — الريح الاثر : محته .  
 عقب ه : جاء بعده . عقب : مؤخر الرجل .  
 عاقب الذنب . — ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .  
 عقبية : صعوبة . — : طريق صاعد وعر .  
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقيد العقل بحقيقة .  
 تعقد الامر : صعب . — الحبل : كثرت عُقده .

عقلٌ. عقال : حبل يُشد به الجمل في وسط ذراعه. العقل يربط صاحبه بالحقيقة.  
 علقه : دويبة تمص دم الانسان . علق .  
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .  
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .  
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيء عظماء مجبوراً : كسره .  
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .  
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .  
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .  
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .  
 غرض : مقصد . — : هدف .  
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الاخر .  
 غفر : غفا . — ه : ستره .  
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .  
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .  
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .  
 استغنى عن كذا . — : اغتنى .  
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .  
 غيبت : غوث اي مساعدة (من الله تعالى) .  
 فجر عن الحق . — : عن السرج : مال عنه .  
 فحصى : امتحن . — : حفر الارض .  
 افحم ه : اسكنه ببرهان قاطع . — الطفل : بكى حتى انقطع صوته .  
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .  
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملاء حتى فاض .  
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .  
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فصُح : كان فصيحاً . — اللَّبَن : أخذت عنه الرغبة :  
 فضح ه : كشف عيوبه . — ه الصُّبح : ظهر له .  
 فطر الصائم . — ه : شقه .  
 فطر ه : أنشأه ؛ اخترعه . — ه شقه .  
 فكّه ه : أطربه بكلام لذيذ . — ه : أطعمه الفاكهة .  
 فالجٌ : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فلج ه :  
 شقه .  
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .  
 تقبض عن الامر : نفر منه . — الجِلْد : انقبض .  
 قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبيهاً لسوء قصدها .  
 قرّت عينه : فريح . — : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .  
 قِرْفَة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . — : قشرة ؛  
 قشرة شجر .  
 قُطْبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .  
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .  
 قلّده عملاً او وظيفة . — ه قلادة : جعلها على عنقه .  
 اقلق ه . — ه من مكانه : حركه .  
 قاموس : مُعْجَم . — : بحر .  
 قام الشخص بكذا . — الدابة بحملها .  
 قاوم ه : ضاده . — ه : قام معه .  
 قوم : شعب . — : اعداء يقومون للحرب .  
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . — : محل الإقامة .  
 كرب ه الامر : شق عليه . — القيد : ضيقه .  
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . — الباب : اغلقه .  
 كافاً ه : جازاه . — ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .



كفر بالله او بالنعمة . — هـ : ستره .  
 مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .  
 مكانة : مقام . مكان .  
 لآلئ النجم او البرق . لؤلؤ .  
 لحم هـ ( احكمه ) ؛ لحم قطعتي معدن ( لأمها ) . لُحمة النسيج .  
 لده : شدد مخاضته . اللديدان : جانب العنق تحت الاذنين . كثيراً ما  
 يقبض كل من الخصبين لذيدي الآخر .  
 لتودعي : ذكي . لدع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النصار الى  
 اللدع اي الاحراق .  
 التوى الامر : صعُب . — : مطاوع لوى .  
 لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . — الثوب بك : كان على قياس  
 جسمك .  
 متع به شيء : اطل تنعم به . — هـ : اطاله .  
 مجد : رفعة . — : نجد اي سهل عال .  
 امتحن : فحص . — القضة : صفّاها بالنار .  
 مرة : فعلة واحدة . — : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل  
 بعمل ما .  
 مريرة : عزيمة . — : حبل مفتول فتلاً شديداً .  
 مرّن هـ : درّبه . — هـ : لينه .  
 مزاج : مجسوع احوال الجسم الصحية . مزج .  
 مزينة : صفة حسنة . مَيّز . المزينة تميّز شخصاً عن غيره .  
 مظل هـ حقّه او بحقه : اجل وفاء الحق بوعود باطلة . — الحديد : طريقه لاطالته .  
 ملق ، تملق هـ . ملق هـ : لينه .  
 ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك بالمدّ .  
 ملاك ( اصلها ملاك المقلوبة عن مأك ) . مأك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة  
 رسول الله بين البشر .

مَوَّه الحقيقة : افسدها بظواهر خادعة . — هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .  
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . — الشيء : ظهر .  
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . — : ولد .  
 نثر : ضد الشعر . نثره : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر  
 لعدم الوزن .  
 مندوحة في هـ لك عن هذا الامر مندوحة هـ اي يمكنك تركه . — : اتساع .  
 نازع المريض . — هـ الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان  
 المنازع .  
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين  
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .  
 منزلة : مقام . — : محل النزول اي الاقامة بعد سفر .  
 انشأ مقالة . — هـ : احدثه .  
 نظم الشعر . — اللآلئ او نحوها : جمعها في سلك .  
 انتظم الامر : استقام . — اللآلئ : جُمعت في سلك .  
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفها .  
 نقد كتاباً . — الدرام : فحصها ليعرف جيدها من رديتها .  
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .  
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . — الجرح : قشره قبل تمام التئامه .  
 نهى : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .  
 تهتك الشخص : افتضح . — السير : انشق .  
 اهدى لك شيئاً . — العروس الى زوجها : زفها اليه .  
 هذب هـ . — الشجر : قطع بعض غصونه غير المفيدة .  
 هفا القلب : مال الى شيء . — الريش في الهواء : طار وارتفع .  
 هام به : احبه . — : سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .  
 توترت العلاقات بينهم . — الاعصاب : اشتدت فصارت كالآوتار .  
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .  
وزر : خطيئة . — : حمل ثقيل .  
واسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .  
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . — ه بشيء آخر : جمعها .  
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .  
وقر الشخص : كان رزيناً . وقر : حمل ثقيل .  
تيمن : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . — : اتجه الى اليمين .  
يمين : قسَم . — : اليد اليمى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب  
كلّ منهم يمينه على يمين غيره .

## الفصل الحادي عشر

### بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند  
الله ، لا اله الا الله ، مولك الاحد ،  
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،  
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .  
الحول والعلول له ، لا درع الا ما سرد  
كل سواء هالك ، لا عدد ولا عدد

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شقة<sup>(١)</sup> نحشت في قضيب<sup>(٢)</sup> ثبيتني خشن ،  
قيضت جفني بيقظة ثبتت غب بين ، فبت في غبن<sup>(٣)</sup> .  
بي شقيق<sup>(٤)</sup> يغيب غيبة ذي ضغن<sup>(٥)</sup> بين تجنبي ،  
شيخ فن ، فتي شلشنة ، شب في بيت نخبة ، فبني<sup>(٦)</sup> ،  
بتني زين<sup>(٧)</sup> جنة جنيت ، يتني شين ضينة بغني<sup>(٨)</sup> .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضيب اي صغار الحصى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من  
لومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد اعتماد محبوبي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : اندي  
بروسي اخأ . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترمرع  
في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني  
يطلب ماله ليجرد به .

يبتاع فيها كلمة عاطلة فكلمة معجزة

لا تني العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد فتشني العلاء ؛  
تقتضي احكام بغي ؛ طالما نفلت احكامها بسين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فنحرف معجم

ونديم بسات عندي ليلة ، منه غليل  
خاف من صنع جميل ؛ قلت : « لي صبر جميل ؛  
» قرة<sup>(١)</sup> لي ميل قلب منك ، يا غصناً جميل ؛  
» سيدي ، ريق<sup>(٢)</sup> للدي ؛ سيدي ، عبد ذليل ا .

ايات تقرأ طرأاً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب  
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قر يفرط عمداً مشرق ، رش ماء دمع طرف يرمق<sup>(٣)</sup> ؛  
قد حلا كاذب وعسد تابع لعباً تدعو بذلك الخلق<sup>(٤)</sup> ؛  
قبس<sup>(٥)</sup> يدعو سناه<sup>(٦)</sup> ؛ ان جفا ، فجناه انس وعسد يسبق ؛  
قر في ألف نداها<sup>(٧)</sup> قلبه ؛ بلقاهما ديف<sup>(٨)</sup> لا يفرق<sup>(٩)</sup> .

بيتا مدح يصيران هجاء بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابس كرمساً ، قدير ، مُسند<sup>(١٠)</sup> ؛  
باب لكل مؤمل ، غنم لعمرك مرفيد<sup>(١١)</sup> .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بيتي الهجاء الآتيين :

(١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسقط سبيله سقوطاً مفرطاً ، فكل  
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الخلقين ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .  
(٤) شملة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لماله الى الحب . (٦) فرح في مؤانسة  
بعضائها . (٧) مصاب بمرض ثقل . (٨) لا يخاف . (٩) استند في العلو معناه حمل عليه  
حملة شديدة . (١٠) ارغد بمعنى اعطى او اهان .

دنيسٌ ، مريدٌ ، قامرٌ<sup>(١)</sup> ، كسبَ المحارم<sup>(٢)</sup> لا يهابُ ،  
دقيرٌ ، مكرٌ ، مُعَلِّمٌ ، نغيلٌ ، مؤملٌ كل باب<sup>(٣)</sup> .

بيتنا ملح يصيران هجاءً يمكن ترتيب كلماتها

حلّموا فسا ساءت لهم شيمٌ ؛ سمّحوا فما شحّت لهم مننٌ<sup>(٤)</sup> ،  
سِلّموا ، فما زلت لهم قدمٌ ؛ رشدوا فما ضلت لهم سننٌ<sup>(٥)</sup> .  
إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

مننٌ لهم شحّت ، فما سمّحوا ؛ شيمٌ لهم ساءت ، فما حلّموا ؛  
سننٌ لهم ضلت ، فما رشدوا ؛ قدمٌ لهم زلت ، فما سِلّموا .

ايات ملح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

إذا اتيت نوفل بن دارم ، امير مخدومٍ وسيف هاشمٍ ،  
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،  
واجفل الاعراب والاعاجم بعيرضه وسره المكاتم<sup>(٦)</sup> .  
لا يستحي من لوم كل لائم إذا قضى بالحق في الجرائم ،  
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .  
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قديمٍ بقادم<sup>(٧)</sup> .  
إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا اتيت نوفل بن دارم ، وجدته اظلم كل ظالم ،  
واجفل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،  
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر : قبيح السيرة ، نجيب ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : تن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للربح .  
(٤) معنى الشطر : هم كرام فما ثلث احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ،  
فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتم الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم  
المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا  
الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ لاصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكساً

١ - قال العباد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حسين ركب يريد السفر :  
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العباد . »

٢ - كمالك تحت كلامك .

٣ - عقرب تحت برقع .

٤ - بلح تعلق تحت قلعة حلب .

٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كل مودته تدوم ؟

٦ - ان شهدنا كيف معنى نِعَم فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجمة

الحُر يبخري والكرام تُثيبُ ، واللّوم يبخري والهُمام يثيبُ .

بيتان كل حرفهما مفصولة احدهما عن الآخر

زُر دارودُ ، ان اردت وروداً ، وارِدع ودعُ داراً اوت داودا ؛

واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حرفهما متصلة احدهما بالآخر

سل مُتلفي عطفاً ، عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف !

ظبيٌ تحكّم بي ، فسَلَط جفنه سَقَمًا لجسمي ، بعضه لي مُتلفٌ .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أُسَمُّ (١) ، اَعْلَى (٢) ، طُلَّ (٣) ، سُدَّ ، عَشَّ ، ابْتَقَ ، اسْلَمَ ، مَرَّ ، اَنَهَ ، أَقْبَلَ (٤) ،

صَلَّ (٥) ، أَوَّلَ (٦) ، هَبَّ ، أَغْنَى ، جَسَدَ ، زَدَ ، صِيلَ (٧) ، أَعْيَنَ ، أَنْزَلَ (٨) !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع

كل شطر في سطر كامل لفرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلَفِّظ بها .

(١) كن سائياً . (٢) على في المكارم ؛ شُرُف . (٣) طال عليه ؛ احسن اليه .

(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) سال عليه بمعنى همم . (٦) اولاه

معرفاً بمعنى صنعه اليه . (٧) أعط . (٨) انال بمعنى اعطى .

### بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه ، ها كم بعض الامثلة عليه .

عضنا الدهر بناه ؛ ليت ما حل بنا به ؛  
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هبة ، فدعسه ، فدولته ذاهبه .  
 لا تعرضن على الرواة قصيدة ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛  
 فاذا عرضت القول غير مهذب ، عدوه منك مقالة تهذي بها .  
 احسن خلق الله وجهاً وفياً ؛ إن لم يكُ الاوّل بالحسن ، فن ؟  
 وكم يجيباه الراغبين اليه من مجال مجود في مجالس جود ؛  
 الصديق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .  
 اخبروها بانه ما تصدى لسوء عنها ، ولو مات صدا .  
 كلكم قد اخذ الجمام ، ولا جام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجمام لو جاملنا ؟

### ايات لحريري في كل كلماتها شين

فأشعاره مشهورة<sup>(١)</sup> ومشاعره<sup>(٢)</sup> وعشرته مشكورة<sup>(٣)</sup> وعشائره<sup>(٤)</sup> ،  
 وشوه ترقيش<sup>(٥)</sup> المرقش رقصه ، فاشياعه يشكولسه واشاعره<sup>(٦)</sup> ،  
 وشاق الشباب الشئم<sup>(٧)</sup> والشيب وشبه<sup>(٨)</sup> فنشوره نشر المشوق وناشره<sup>(٩)</sup> .  
 شمائله معشوقة كشموله ، ومشهده مستبشر<sup>(١٠)</sup> ومعاشره<sup>(١١)</sup> .  
 شكور ومشكور وحشور<sup>(١٢)</sup> مشاشه<sup>(١٣)</sup> شامة شيمير<sup>(١٤)</sup> بطيش<sup>(١٥)</sup> مشاجره<sup>(١٦)</sup> .

(١) مشعر : ما يُستدفأ ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بنو الاب الادلون .  
 (٣) رقص الكلام : زخرفته . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) أشم :  
 الكريم ؛ السيد ذو الانفة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان وفتشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .  
 (٧) الملشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .  
 استبشر به : سر . (٩) مشعر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي  
 في الامور المحرب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : محاسنه .



البَابُ الثَّانِي  
مَنَافِعُ الْعَرَبِيَّةِ دُونَ سِوَاهَا  
فِي نَحْوِ مَسْئَلَةٍ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ



## تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيهما مئات من النثرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يذكر الا في لغات اوروبا والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتعدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوروبا واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيشير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بُعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية' ، بل في عدة اصقاع من اوروبا الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسيغوا الى جيلنسا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد ينفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوروبا .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوروبا طول القرون الوسطى .

## الفصل الاول

### انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراکش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالآرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهموها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كلّ منهم بها مثاث عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . ها كم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠،٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦،٠٠٠) ، سورية (٣٦٥٦،٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣،٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧،٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩،٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤،٠٠٠) ، مالطة (٣١٧،٠٠٠) ، ليبيا (١١٧٤،٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣،٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢،٠٠٠) ، مراکش (٩١٨٤،٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المالطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المالطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتضلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنفص : تكبر .	( حشد له : دافع عنه ) .
استوى الطعام : نضج .	تلفلف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ ( عنّ ) : ناح .	جسمه به .	حتمّ الحب : حمسه وقلاه .
اهبل : احمق .	حارة : مكان تداخت فيه البيوت .	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت تأمري <sup>(١)</sup> ( دومري ) .	حافت : نعت الخبز الذي بدون إدام .	حوّش : ما حول دار .
تحوّش به : اعترض له .	حد . داره حدّ داري : بدون إدام .	حوّش : جمع .
تحوّج : طلب حاجته .	مجاورة لها .	حوّك . على حوكة : مثله .
نخ العجين : حمض .	جس : صوت .	حوّل : انتقل .
تزبير <sup>(٢)</sup> : تكبر .	حسّكة : عظم دقيق .	خاطر ه : راهنه .
تشاحن : تباغض .	حسيس : صوت خفي .	خبط : ضرب ضرباً شديداً .
تصويّنة : سور حول بيت او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرّاط : كذاب .
تعالج : تقاتل .	فاجابوا مسرعين .	خرم عن الطريق : عدل عنه .

(١) السان .

(٢) زلبر بمعنى غصب او حبس في لهجة لبنان .

فاحش : دخل .	العضلات .	فاضي . مكان فاض :
خطرة : مرّة .	صبح : شني .	خال .
دعس : داس .	صحا : افاق .	فخت : ثقب .
راح : ذهب .	صدرة ( صدريّة ) :	فخفخ : افتخر بالباطل .
زقق : صاح .	ثوب للصدر .	فزر : كسر ؛ شق .
زعل : ضجر .	صيرم ( سومايه ) : خف	فطيس : مات .
زم : ربط ؛ شد .	منعل .	فقش البيضة : كسرها
زيح : خط مستطيل .	صفقه : ضربه ضرباً له	بيده .
ساعور : جدي الماعز .	صوت .	قد : قدر ؛ قامه .
سفته : لطمه .	صفن : اطرق مفكراً ؛ تأمل	قرص العجين : قطعه
سكر الباب : اغلقه .	ملياً .	اقراصاً .
سلف مالاً : اقرضه .	صقّ الماء : صار بارداً .	قعد يشتمني : صار
سيخ : سكين كبيرة .	صوب : جهة .	يشتمني .
شاله : رفعه .	طحم : هجم .	كب الشيء : قلبه .
شبح الرجل : مسده	طلع : خرج .	كش : طرد .
كالصلوب .	طلّمة <sup>(١)</sup> : خبزة .	لاطئة ( لاطيه ) : قلنسوة
شيخ : بال .	عاطل من الادب او نحوه :	تلطأ بالرأس اي
مختورة : زورق .	خال منه .	تلصق به .
شجر النائم : غط .	عتال : حمال .	لم : جمع .
شطبه : مد عليه خطاً .	عتمة : ظلمة الليل .	مرسة : جبل .
شطف : غسل .	عزّره : لامه .	مطرح : مكان يُطرح
شقفة : قطعة خرف .	عسل النائم : هوم .	اليه .
شلّحه : عراه .	عيّط : صاح .	مغط الشيء : مده .
شنجت ( صنجت )	غط : غمس .	مكتوب : رسالة .

(١) في لهجة لبنان : رفيف مستدير رفيع ذو طبتين .

مناهدة : مخاطبة .	نط : وثب .	هوّره : أوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفث : قَطَعَ الثلج الضئيلة .	ورِشٌ : نشيْط ؛ خفيف .
نثش الشعر : نثفه .	نُقْرة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
نُتْفَة من الشيء : قليل منه .	نقر الطي : وثب صُعُداً .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هردبة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

## الفصل الثاني

### تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالموتشستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب وإيرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وانشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاتراك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسان المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندن ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسان بالحروف العربية .



### لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

### لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية ١) ٢ الايرانية ٣ الازرييجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات ( كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا ويران) .
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندستانية ( الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في أقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية ( بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية ( ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السندية ( الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ الملتيلامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكيسية ٢) بضم الهمةزة ( تركستان وآسية المركزية) . ٢٠ الجاكتائية (واحة ميرف Merv في تركستان Turkmenistan الروسية) . ٢١ الكيرغيزية ٣) ( تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢ الكشغرية ٤)

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

( تركستان الصينية ) . ٢٣ الجاوية ( جزيرة جاوة ) . ٢٤ السُّندانية ( جاوة الغربية ) . ٢٥ المالائية ( في عدة اقطار من مالازية<sup>(١)</sup> ) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السولوية ( جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية ) .

#### لغات ذات حروف عربية في افريقية

١ القبائلية ( بعض انحاء بلاد الجزائر ) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية ( جنوب مراكش ) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية ( افريقية الشرقية ) . ٤ البمبارية ( السودان الفرنسي ) . ٥ الفولية ( غينية الفرنسية ) . ٦ الهوسائية ( نيجارية وغيرها ) . ٧ الغنبية ( غنبية ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية ) . ٨ الفباديجية ( بين درّ وكِرمَة في حوض النيل ) .

\* \*

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك اللسان لا تحوي عدة عناصر عربية . في الاربع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

---

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة مالاکة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

## الفصل الثالث

### تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمحض على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا التريونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شارل مرتل ( Martel ) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه ( Poitiers ) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني ( Bourgogne ) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصّة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، واضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .  
 هاكم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .  
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مفت ، منارة ، هجرة .  
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شرقيون ، مستعرب .  
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .  
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سميت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .  
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، إنبيق ، قلى ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .  
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : بيتغاء ، جل ، زياد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .  
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكّر ، سُماق ، سنا ، سيبان ، صُفيرا ، صندل ، عنبر ، فستق ، قيرطم ، قطران ، قطن ، قنس ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لبان جاوي ، ليون ، نارنج ، ياسمين .  
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صفة ، طاس ، عود<sup>(١)</sup> ، فقير ، قبة ، فُلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصل<sup>(٢)</sup> ، نارجيله ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق.

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوروبية ؛ سندكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوروبية .  
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimuth بمعنى الزاوية المؤلفة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرمًا من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénitq .  
المضادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي ميسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود ( soude ) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .  
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُتَغَم — وهي اسم مفعول « الغم معدنًا » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .  
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .  
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .  
ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرَك .  
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل وتخزن للأسلحة ولسائر المعدات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .  
البرقوق كانت بمعنى الشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي عسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .

شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريج حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحلها .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اورية وافريقية الشمالية .

حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الخشب وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .

القُبَّة تحولت الى alcove بمعنى قسم من غرفة منزوٍ عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .

شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند ، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .

العود ، اسم آلة الطرب المعروفة ، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اورية عن العرب .

الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

فسيج يضيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوروبيون يشترطونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمسة المنتقلة الى اكثر لغات اوربة ، فقدم للقراء جدولها الكامل مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ، ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها .  
الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية ( provençal ) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، التروجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترة .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلوفاكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمسة المذكورة فيه .

تحتم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلَفِظ كانهاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالدال .

## جدول من وفن كلمات عربية

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	islami
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	elixir
الإنبيق	alambic	alembic	
البرقوق	abricot	apricot	abrikos
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي <sup>(١)</sup>	algorithme (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج <sup>(٣)</sup>	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	azimout
العضادة	alidade (٥)	alidade	alidada
العود	luth	lute	lioutnia
القبة	alcôve (٦)	alcove	al'kov
القلي	alcali	alkali	alkali
الكأكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	alkagol'
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	alkhimia
المُلقم <sup>(٩)</sup>	amalgame	amalgam	amal' gama

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزجاج ، وهو الحديد الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اسلحة . (٤) معنى هذه الكلمة وأمثالها الزاوية المكونة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي



## الدمج كثير منها في لغات اوروبية

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>islamismos</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islam</i>
<i>elixirion</i>	<i>iksir</i>	<i>alixir</i>
<i>verikokko</i>	<i>imbik</i>	<i>lombik</i>
<i>alyevra</i>	<i>bargoug</i>	<i>algebra</i>
	<i>hazortni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>laouto</i>		<i>lant</i>
		<i>alkôv</i>
<i>kali</i>	<i>algali</i>	<i>alkâli</i>
<i>alihakavon</i>	<i>elkiakendj</i>	
<i>alkolikos</i> (v)	<i>alkol</i>	<i>alcohol</i>
<i>alkhimiya</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkémia</i>
		<i>amalgam</i>

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في سائط غرفة يوضع فيه سرير .  
 (٧) لمت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل  
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من اللم المحدث : خلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل <sup>(١)</sup>	mousseline (٢)	muslin	mouslin
امير	émir (٢)	ameer	émir
امير البحر	amiral	admiral	admiral
بيغاء	papegai	popinjay	popougay
بدويتون	bédouin	bedouin	bidwin
بطيخ	pastèque		
بلخش <sup>(٤)</sup>	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	dragaman
تعريف	tarif (٥)	tariff	tarif
تمر هندي	tamarin	tamarind	tamarindoveuy plod
جدوار <sup>(٦)</sup>	zédoaire	zedoary	tsédoaria
جرة	jarre	jar	
جلجلان <sup>(٧)</sup>	zinzolin	ginger	
جلفظ <sup>(٨)</sup>	calfater		konopatit'
جمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	djin
حريم	harem (٩)	harem	garyem
حشاشين	assassin (١٠)	assassin	
حشيش <sup>(١١)</sup>	hachich	hashish	khachich
حلفاء ، ن.	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطمي <sup>(١٢)</sup>	kctmie		ketmia

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .  
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف ورأياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة  
الكريمة) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جدول اسعار بضائع او مبالغ مكوس  
او نحو ذلك . (٦) ساق مخفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأستراية . (٧) بذر  
المسم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع بالهدر

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>mouslin</i>		<i>mouclina</i>
<i>amir</i>	<i>amir</i>	<i>dmiris</i>
<i>admiralis</i>		<i>amiralis</i>
<i>papagâl'</i>	<i>papaghan</i>	<i>papaghalos</i>
<i>badwin</i>	<i>bédéoi</i>	
		<i>balaci</i>
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarin</i>		<i>tamarindhos</i>
	<i>djadoar</i>	
	<i>garas</i>	
		<i>isyinon</i>
		<i>kalafatizo</i>
		<i>kamilos</i>
<i>djin</i>	<i>djin</i>	
<i>hârem</i>	<i>hareem</i>	<i>kharemi</i>
	<i>hachieh</i>	<i>khacici</i>
		<i>kharoupi</i>
	<i>kodmi</i>	

- المذكور . (٨) جلفط السفينة؛ سد سوزها بخرق او بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار او لحوه .  
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .  
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي تستخرج منه مادة مخدرة .  
 (١٢) نوع من الحيازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليقة <sup>(١)</sup>	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal (٢)	arsenal	arsinal
ديوان	divan (٣)	divan	divan
رشم <sup>(٤)</sup>	rétama		
زباد <sup>(٥)</sup>	civette	civet-cat	tsivetta
زرافة	girafe	giraffe	jirafa
زعفران	safran	saffron	cheufra
سحلب	salep	salep	salep
سكر	sucre	sugar	sakhar
سلطان	sultan	sultan	soultan
سُمّاق، ن .	sumac	sumac	soumakh
سمت الرأس	zénith	zenith	zénit
سحوم <sup>(٦)</sup>	simoun	simoom	samoum
سنا، ن .	séné	senna	
سُتبان، ن .	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	chal'
شراب	sirop (٨)	syrup	siropp
شرق	sirocco (٩)	sirocco	siroko
شرقين	sarrasin (١٠)	saracen	
صفحة <sup>(١١)</sup>	sofa	sofa	sofa
صفر	chiffre (١٢)	cipher	tsifra
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مشدود اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، الأ في الارمنية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا أو نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرة . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه أو نباتات عطرة مخلوطاً بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>kalifa</i>	<i>khalifa</i>	<i>khalifis</i>
<i>arzendl</i>		
<i>dtoln</i>	<i>tivan( t</i>	<i>dhivanion</i>
<i>jiráf</i>		
<i>châfrâgne</i>	<i>sahleb</i>	<i>zafora</i>
<i>tsoukor</i>	<i>chakar</i>	<i>salépi</i>
<i>soultân</i>	<i>soultan</i>	<i>zakhari</i>
<i>zénit</i>	<i>zénit</i>	<i>soultanos</i>
<i>samoumsél</i>		<i>zénith</i>
	<i>sespan</i>	<i>sinamiki</i>
<i>châl</i>		
<i>stroup</i>	<i>charab</i>	<i>siropi</i>
<i>chirokkô</i>		<i>sirokke</i>
<i>sérétchen</i>	<i>saraguinian</i>	
<i>sôfa</i>		<i>sofas</i>
<i>zéro</i>	<i>zeuro</i>	

ريح جافة ومخارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه أهل الغرب على المسلمين في القرون الاسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه الكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
صقيراء <sup>(١)</sup>	sophora	sophora	sofora
صقر <sup>(٢)</sup>	sacre	saker	
صندل ، ش .	santal	sandal	sandal
صوفي	soufi	soofee	
طاس	tasse		tchacha
طلق <sup>(٣)</sup>	talc	talc	tal'k
عنبر <sup>(٤)</sup>	ambre	amber	ambra
غزال	gazelle	gazelle	gazel'
فستق	pistache	pistachio	fistachka
فقير	fakir(٥)	fakir	fakir
فُلُك <sup>(٦)</sup>	felouque(٧)	felucca	
قرآن	coran	koran	koran
قِرطم ، ش .	carthame		
قِرْمِز <sup>(٨)</sup>	kermès(٩)	kermes	kermes
قطران	goudron		
قُطن	coton	cotton	
قند <sup>(١١)</sup>	candi(١٢)	candy	
قنطار	quintal(١٤)	quintal	tsentnér
قهوة	café	coffee	kafé
كافور	camphre	camphor	kamfara
كبابة ، ن .	cubèbe	cubeb	koubéba
كُشوتى <sup>(١٥)</sup>	cuscuta	cuscuta	
لُبَان جايوي <sup>(١٦)</sup>	benjoin(١٧)	benzoin laurel	benzoī

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدلي من مركبات المغنيسية . (٤) مادة راتنجية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك خير قصارى في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبيغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المجفف صبيغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) حبل قصب

المصرية	الارمنية	اليونانية
	<i>sopor</i>	
	<i>djagour</i>	
	<i>djantan</i>	<i>sandalon</i>
<i>soufi</i>		
<i>tchécha</i>	<i>tas</i>	
	<i>talg</i>	<i>talk</i>
	<i>ambar</i>	<i>amvaron</i>
<i>gazella</i>		
<i>pistacia</i>	<i>bisdag</i>	<i>fistiki</i>
<i>fakir</i>	<i>fakir</i>	<i>fakiris</i>
		<i>félouka</i>
<i>korân</i>	<i>ghouran</i>	<i>koranion</i>
<i>karmajin</i> (١٠)		<i>kermôzi</i>
<i>kâtrâgne</i>	<i>katran</i>	<i>katrami</i>
<i>kandirozot</i> (١٢)		<i>kandio</i>
<i>kwintâl</i>	<i>guentinar</i>	
<i>kâvé</i>		<i>kafés</i>
<i>kâmfor</i>	<i>kapour</i>	<i>kafoura</i>
	<i>koubab</i>	
<i>banzoa-goumi</i>	<i>ouban</i>	

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نعت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الأخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك ، لا أصل له في الأرض ولا ورق . (١٦) صمغ عطر منسوب إلى جزيرة جاوة في هنديوزية ، يستخرج من نوع من شجر الأسطوك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine ، التي نجد أمثالها في أشهر لغات الغرب ، مشتقة من benjoin ، فهي من أصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي <sup>(١)</sup>	laquais (٢)	lackey	key
ليمون	limon	lemon	non
مؤذن	muezzin	muezzin	muezzin
عمادي	mahométan	mahometan	igamitanin
مخزن	magasin	magazine	igazin
مستعرب <sup>(٤)</sup>	mozarabe (٥)	mozarab	ozarab
مسجد	mosquée	mosk	ftchet
مسك	musc	musk	uskous
مسلمون	musulman	moslem	rugoul'manin
مطرح <sup>(٦)</sup>	matelas	mattress	atrats
مفتي	mufti	mufti	uftiy
منارة	minaret	minaret	inaret
نارجيلة	narguilé (٧)	narghile	
نارنج	orange (٨)	orange	miranits
ناعورة	noria	noria	ria
نظير <sup>(٩)</sup>	nadir	nadir	zdir
هجرة	hégire (١٠)	hegira	uira
واحة	oasis	oase	zis
وزير	vizir (١١)	vizier	'zir
ياسمين	jasmin	jessamine	smmin
يسربوع <sup>(١٢)</sup>	gerboise	jerboa	

(١) المولى بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني  
لايس ثوباً مخصصاً بهتته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دشيقاً بين العرب  
(٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسوحي اسباني غاصح لسلطة العرب حين احتلالهم قسماً  
ببلادهم . (٦) المفروش : ما يُفرش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة  
في لغة لبنان وسورية العامة) ، التي يُشرب بها التتباك . كان وجاء التتباك فيها مصنوعاً بث



المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>lakây</i>	<i>ladj</i>	<i>lakés</i>
	<i>lémon</i>	<i>lémoni</i>
<i>mouezzin</i>	<i>muezzin</i>	
<i>mohamadân</i>	<i>mahmédagan</i>	
<i>magazin</i> (ر)		<i>maghazi</i>
<i>mozarâb</i>	<i>mozarapatsi</i>	
<i>matchat</i>	<i>mouzguit</i>	
	<i>mouchg</i>	<i>moskhos</i>
<i>mouzoulmân</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouçoulmanos</i>
<i>matrats</i>		
<i>moufti</i>	<i>moufti</i>	<i>mouftis</i>
<i>minaret</i>	<i>minaré</i>	<i>mínarés</i>
	<i>narguilé</i>	<i>naryilés</i>
<i>narantch</i>	<i>narintch</i>	<i>nérantsi</i>
<i>nadir</i>	<i>natir</i>	<i>nadhir</i>
<i>hajira</i>	<i>hidjret</i>	
<i>oâzis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oacis</i>
<i>vazér</i>	<i>vâzir</i>	<i>vâziris</i>
<i>yâzmin</i>	<i>hasmig</i>	

التاريخيل المحرف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برتقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فمعناها فانيج .  
(٩) بمعنى سميت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ  
المصري المؤلف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تطلق على وزير من وزراء  
سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والذنب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في أكثر لغات أوربية أسماء  
نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر  
الطائر ، Vega النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ،  
Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشيرى .

في أوربية ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن  
اخرى كثيرة قد اقتضت كلمات عديدة من لغتنا . سنذكر في ما يلي بعض تلك  
الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas  
محمدي ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكحول ، viziris  
وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ،  
jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القبة ،  
muslinas الموصل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islarni اسلام ، moslemi مُسلم ، moskea  
مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi  
الكحول ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمل ، gaselli غزال ،  
aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات أوربية اخرى اقتضت عدة كلمات من لساننا ،  
لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضهار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات  
السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في أكثر  
لغات أوربية ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ ايقاناً  
بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

## القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوروبا

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتنا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثراً في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسا مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسّياح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترا بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنهما اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

## بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية <sup>(١)</sup>
albacea (١٤)	الوصي	aceite	الزيت
albacora (١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية <sup>(٢)</sup>
albaire	البیض	adalid (٣)	الدليل
albala (١٦)	البلاغ	adarga (٤)	الورقة <sup>(٥)</sup>
albaquia (١٧)	البقية	adelfa	الدفل
albarazo (١٨)	البرص	adobe (٦)	الطوب
albarda	البردعة	adufe	الدف
albarran (١٩)	البراني	agnil	التيل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe (٧)	الشرف <sup>(٨)</sup>
alberca (٢٠)	البركة	alacena (٩)	الخزانة
alboheza	الخبثيزي	alacran	العقرب
albornia (٢١)	البرنية <sup>(٢٢)</sup>	aladar	العدار <sup>(١٠)</sup>
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud (١١)	العمود
albricias (٢٣)	البشارة	alarde	العرض للجنود
albudeca	البطيخة	alarife	العریف <sup>(١٣)</sup>
albufera (٢٤)	البُحيرة	alazan (١٢)	الحصان

- (١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .  
 (٤) ترس . (٥) ترس من حديد ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (أي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة مندمجة في حائط .  
 (١٠) الشعر المهادي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاختراق باب أو نافذة . (١٢) العالم بالشيء ؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منفذ وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكثرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) وصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناة كبير أجوف مستدير . (٢٢) اناة من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبّيق	alcachofa	الخرشوف
alfageme( ١٥	الحجّام	alcaet( ١	القائد
alfamar( ١٦	الاحمر	alcahaz( ٢	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque( ١٧	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfaqui	الفقيه (في الاسلام)	alcandia( ٣	الحنطة
alfarda( ١٨	العارضة <sup>(١٩)</sup>	alcantara	المنطرة <sup>(٢٠)</sup>
alfarero	الفخّاري	alcaparro	الكبر <sup>(٢١)</sup>
alfayate	الغياط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez( ٢٠	الفارس	alcarcega	الكرسنة ، ن .
alfil	الفيل <sup>(٢١)</sup>	alcartaz( ٦	القرطاس
alfoli	الهرّي	alcatifa	القطيفة <sup>(٢٢)</sup>
alforjas	الخروج	alcazar	القصر
algar	الغار <sup>(٢٣)</sup>	alcazuz	عرق السوس
algarabe	العرب <sup>(٢٤)</sup>	alcornoque	القرق <sup>(٢٥)</sup>
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza( ٩	القرص
alguacil( ٢٤	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca( ٢٥	الحركة	alcurnia( ١٠	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz( ١١	الكسكس <sup>(١٢)</sup>
alhucema	الخزّامي	aldaba( ١٣	الضبة
aljaba	الجمعة	aldea	الضبعة
aljibe	الجب	alema( ١٤	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) غير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للمبرور فوق الماء . (٥) شجرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار مخمل . (٨) نوع من السنديان يؤخذ منه الغلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) عتد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بالدقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بالدقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرة الباب . (١٤) حصّة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر للفراش . (١٧) فكّاك العيد من اسر اليهودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة ممدودة بين أعلى حائط وآخر . (١٩) عتبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصريخ .

azafate	السفط الصغير	alloza (١)	اللوز
azahar	المسطح	almaciga	المصطكى
azofar (١٠)	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azogue	الصفير	almazara	معصرة زيت
azote	الزئبق	almez	الخبث ، ش .
azucar	السوط	almohada	المخدة
azucena	السكر	almohaza	المحسة
azud	السوسة البيضاء	almud	المُد ( مكيال )
fulano	السد في نهر	alondra	القنبرة
honsar (١١)	فلان	alquiler	الكراء
mameluco (١٢)	عنصر <sup>(١٢)</sup>	altramus	الترمس
mandil (١٤)	مملوك	alubia	اللوبيا
matraca (١٥)	مندبل	anyagaza (٢)	النجاشي <sup>(٢)</sup>
mazmorra (١٦)	مطرقة	arcaduz	القادوس <sup>(٤)</sup>
mezquino (١٨)	مطمورة <sup>(١٧)</sup>	arrabal	الربض
mohatra (١٩)	مسكين	arrayan	الريحان <sup>(٥)</sup>
rambla (٢٠)	مخاطرة	arroz	الرز
rehén (٢١)	رملة	atabal (٦)	الطبل
vega (٢٢)	رهن	atahona (٧)	الطاحونة
zalema (٢٤)	بقعة <sup>(٢٣)</sup>	atalaya (٨)	الطليلة <sup>(٦)</sup>
zaratan (٢٥)	سلام	ataud	التابوت
	سرطان	auge	أوج

(١) لوز أخضر أو 'مر. (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد . (٣) من يثير الصيد ليمر على الصيد . (٤) قادوس ناعورة . (٥) بمعنى الآس . (٦) طبل بشكل نصف كرة . (٧) مطحنة تحركها الخول . (٨) برج يرصد منه الجنود أعداءهم . (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الأعداء . (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية . (١١) ينشوع . (١٢) أصل . (١٣) أحق . (١٤) مئزر (tablier) . (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle) . (١٦) سجن تحت الأرض . (١٧) حفرة تحت الأرض لحفظ الحبوب . (١٨) بخيل . (١٩) عقد قرض بربا فاحش . (٢٠) ساحل رملي . (٢١) شيء مرهون . (٢٢) حقل . (٢٣) قطعة أرض . (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص . (٢٥) سرطان في الصدر .

## بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun( ١	الحصان
alfange( ١٥	الخنجر	albarda	البردعة
alfaqui( ١٦	الفقير	albufeira( ٢	البحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar( ٣	القصر
alfavaca	الحبقة ، ن .	alcachofra	الخرشوف
alfazêma	الخزامى	alcaçus( ٤	عرق السوس
alfêloa	الخلوى	alcaide( ٥	القائد
alfêres( ١٧	الفارس	alcaparra	الكبّر ، ن .
alfôrge	الخُرج	alcaravaoun	الكرّوان ، ط .
alforria( ١٨	الخربة	alcaravia	الكرّوياء ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcateia( ٦	القطيع
algibe	الجب	alcatifa( ٧	القطيفة <sup>(٨)</sup>
algibeira	الجيب	alchemila( ٩	الشملة <sup>(١٠)</sup>
alguazil( ١٩	الوزير	alcôfa( ١١	القنفة
alicerce	الاساس	alcunha( ١٢	الكنية
aljôfar( ٢٠	الجوهر	aldcia	الضبعة
almagre	المغرة <sup>(٢١)</sup>	aldrava( ١٣	الضبة
almanchar( ٢٢	المثشر	alecrim( ١٤	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار محمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة بنصون الصفصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكن كبير مقبوس . (١٦) ناسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) ثلثة صفيحة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصلى به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوها لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة <sup>(١)</sup>
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel( ١ ١	الرطل	almocafre	المحفر <sup>(٢)</sup>
arrôz	الرز	almocavar( ٢	المقبرة
assucêna( ١ ٢	السوسنة	almocreve( ٤	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoêda( ٥	المزايدة
atalaia( ١ ٣	الطلبة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المخدة
auge( ١ ٤	أوج	almofariz	المهراس <sup>(٦)</sup>
azafarna( ١ ٥	الزحمة	almoxatre( ٧	النشادر
azeite	الزيت	almude	المذ
azcitôna	الزيتونة	alqueire( ٨	الكيل
azêmala	الزاملة <sup>(١٧)</sup>	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinho	مسكين	alvara( ٩	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras( ١٠	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) بكسر الميم: آلة الحفر. (٣) مقبرة المسلمين  
أو اليهود في الزمن القديم. (٤) بقال. (٥) بيع بالمزايدة. (٦) الهاون. (٧) ملح  
النشادر. (٨) مكيال للجوامد، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة أو امر صادران من الملك.  
(١٠) هدية للاثي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة، مقدارها ٤٥٩ غراماً.  
(١٢) زئبق أبيض. (١٣) حارس. (١٤) أعلى قمة. (١٥) جم غفير. (١٦) دابة  
يحمل عليها.



## بعض الكلمات الفرنسية المتبسة من العربية

cheik( ١٤	شيخ	abelmosch	حب المسك ،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer( ١	الانبيق
doura	درة بيضاء	alcarazas( ٢	الكرّاز (٢)
echec et mat( ١٥	الشاه مات	alezan( ٤	الحصان
fellah( ١٦	فلاح	alfange( ٥	الخنجر
gazel( ١٧	غزل	algarade( ٦	الغارة
hammam( ١٨	حمام	alguazil( ٧	الوزير
haras( ١٩	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée( ٨	عائلة
houri( ٢٠	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جُبّة	bulbul	بُلْبُل
kabile	قبائلي	burnous( ١٠	بُرْنُس (١٠)
kan	خان	cadi( ١١	قاضي
kandjar( ٢١	خنجر	caracoler( ١٢	كركر (١٢)
khamsin( ٢٢	خمسين	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كرّوا ، ن .

(١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخّر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .  
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض متقوس . (٦) تمنيف او شّم فجائيان وصانعيان .  
 (٧) شرطي في اسبالية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .  
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .  
 (١٢) كركر الرعى ؛ ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .  
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوفة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري .  
 (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييراليين . (١٨) سهام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكين طويل ضيق وضمخ المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الخلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة (١١)	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول (١٧)
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة (١٧)
zaoula (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékat	زكاة	moucre	مكار (١٧)

### بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر (١٧)
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم (٢١)	attar (١٩)	عطر

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) مختل العقل . (٣) هبلة امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في حلة لمجات عربية حامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية حالية في الجزائر . (٨) بخيل ، عادم النيل . (٩) مكري العواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البغال او الحمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثليج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركيا . (١٤) ولاية في تركيا . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وقونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجبال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خطبة <sup>(١)</sup>	durra( ١	ذرة
kibbah	قبيلة	eblis( ٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك <sup>(١٠)</sup>	ghazi( ٣	غازي
marabout	مرابط	ghoul	غول
maravedi( ١ ٢	مرابطين <sup>(١١)</sup>	hadj	حج
mollah( ١ ٣	مولى	harmel	حرمل <sup>(١٢)</sup>
mooktar( ١ ٤	مختار	henna	حناء
moonshi( ١ ٥	مُنشئ	howdah	هَوْدَج
nabk	نَبَق <sup>(١٦)</sup>	imam	إمام
nakara( ١ ٨	نقارة <sup>(١٧)</sup>	jereed( ٥	جرید
natron	نطرون	jubbah	جُبَّة
neskhi	نسخي <sup>(١٩)</sup>	kabyle	قبائلي <sup>(١٦)</sup>
olibanum	اللُبَان <sup>(٢٠)</sup>	kaffiyeh	كوفية
omlah( ٢ ١	عُملاء	kafir	كافر <sup>(٧)</sup>
racket	راحة <sup>(٢٢)</sup>	khamsin	خمسین <sup>(٨)</sup>

(١) لبات يشبه الدرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .  
(٤) لبات حبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الألعاب  
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جرید النخل . (٦) شخص من البرابرة في  
بلاد الجزائر وقولس ، ولم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المؤلف عند  
المسلمين . (٨) اسم ربيع حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم  
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على العبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في  
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسياني قديم ضربه  
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .  
(١٤) الهامي من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر  
السنور . (١٧) من فقر العود او الدف : ضربه . (١٨) نوع طبل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع  
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفین الوطنيين في  
الحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شیطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧	شیخ	razzia(١	غزوة
sherif(٨	شريف	rob(٢	رُبّ
shiah	شیعة <sup>(١)</sup>	roc	رُخ <sup>(٢)</sup>
sura	سورة <sup>(١٠)</sup>	sahib(٤	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥	ساقية
ulema(١١	علماء	salam(٦	سلام
varan	ورک <sup>(١٢)</sup>	saphenous	صفین
vilayet(١٢	ولاية	shafite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لغتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك اللسان الستة هي :

١<sup>٢</sup> الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢<sup>٢</sup> الصربية القرواطية ، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

(١) غزوة للثب ، والتدمير . (٢) رب مختلر الثمار الناجبة . (٣) طائر وهي كبير . (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب . (٥) ناعورة . (٦) الثحية في البلاد العربية . (٧) رئيس قبيلة من العرب . (٨) امير او زعيم عربي . (٩) ملة معروفة من المسلمين . (١٠) فصل من فصول القرآن . (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية . (١٢) حيوان شبيه بالنفس ، اكبر منه ، طويل الذنب دقيقه . (١٣) ولاية تركية .

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ايجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ايجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . مُعظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلغظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتنكره علينا .

## بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمل (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بناية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadiu	قاضي
harcat	حركة	cafes	قفص
hat	حد	caïmacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamie	جامع (مسجد)

sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sidef	صدف	mazdrac	مزارق
sinet	سند (وثيقة)	mahenguiyou	مَحَلَّة
susan	سمسم	meremet	مَرْمَة (ترميم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techkéréa	تذكرة مرور	meuraz	مرض
tecnefes	ضيق النفس	moffus	مُفْلِس
	(مرض)	mouchama	مشمع
vekil	وكيل	mouchteriyou	مُشْتَر
zambil	زنبيل	musafir	مسافر
zaraf	صراف	nazar	نظر
zarf	ظرف	raft	رف
zarif	ظريف (حسن)	rizilic	رذل
	ضابط	rouchfat	رُشوة
	ضباغة	sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

### بعض الكلمات القرواطية المقتبسة من العربية

ja (٤)	حب	adct	عادة
m	خردل	alât	آلة
rut	بقم ، ش .	ama	أما
rat (٥)	بارود	amal	حمال
beritchet (٦)	براءة	aman (١)	أمان
	بركة	amanct (٢)	أمانة

(١) عفو ، لمة . (٢) ودية . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف و يُلفظ كالياء .  
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina (١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	بستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch (١١)	خراج	chaytan	شیطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din (٣)	دين
hazur	حاضر	dinar (٤)	دينار
hendek	خندق	divan (٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جن
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova (٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat (٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak (٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبه	halka (٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) ايمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .



raja(٦	رعية	kasap	قصاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامه
tchévab	جواب	kirija	كراء
ichitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقص
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

### بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد نعلم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براعة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطال
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daŕreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

- (١) كيس الدرام . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع للدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مبقلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب ( لحام )	davia	دعوى في ( محكمة )
kecia	كيس ( للدرهم )	dioukiana	دكان
khadjiya	حاج	djamia	جامع ( مسجد )
khamalin	حمال ( عتال )	djeb	جيب
khan	خان ( فندق )	djevafr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap ( ٦ )	حب	dram	درهم
kharamiya ( ٧ )	حرامي	elmaz	الماس
khardal	خردل	emliak ( ١ )	املاك
khinab	عُتاب	enfié ( ٢ )	انفية
khouria ( ٨ )	حور ( جمع حوراء )	esnaf ( ٣ )	اصناف
kibrit ( ٩ )	كبريت	eza ( ٤ )	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala ( ١٠ )	محلة	fitil	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raia ( ١١ )	رعية	gourbet	غربة
sabour	صبر ، ن .	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadaif	قطائف ( حلوى )
sandeuk	صندوق	kadia	قاضي
sarafin	صراف	kadifé ( ٥ )	قطيفة
sedef ( ١٢ )	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) غريبة على المقاربات . (٢) سموط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .  
(٥) مخمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديعة الجمال  
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقاب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان  
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem( ٢	ورم	tefter( ١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat( ٢	صناعة	vakeuf	وقف
zeftin( ٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

### بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle( ١٠	غائلة	adet	عادة
gajret( ١١	غيرة	aman( ٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt( ٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt( ٧	بركة
hadum( ١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة ( جزء من الساعة )
hajr( ١٣	خير		
hak	حق ( حقيقة )	dyqàn	دكان
hall	حال	dyrnja( ٨	دنيا (بالمعنى العامي)
halla	خالة	emer	امر (مصدر امر)
hallat	آلة	erz	عرض
hallk( ١٤	خلق	ezgjèt( ٩	اذية
hallva( ١٥	حلوى	felakë	فلقة
hamall	حمال	filan	فلان
hamàm	حمام	fukara	فقير

(١) سجل . (٢) مرض السل . (٣) حرفة . (٤) زيت الزيتون . (٥) رجاك !  
(٦) وديعة . (٧) غلة الارض . (٨) الحرف ز يلفظ كالياء . (٩) تعذيب .  
(١٠) مم . (١١) غيرة ؛ نشاط . (١٢) خصي . (١٣) فائدة . (١٤) جمهور .  
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز .

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim( ١٤	حكيم	hap( ١	حب
hereqèt( ١٥	حركة	haps( ٢	حبس
hesap	حساب	haràb( ٣	خراب
hile	حيلة	haràm( ٤	حرام
hise	حصنة	haratch( ٥	خارج
hudud( ١٦	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خرج	harxh( ٦	خرج (نفقة)
hyqēm	حكم (سلطان)	hàsci( ٧	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha( ٨	حاشا !
hyxhèt( ١٧	حجة	hasm	خصم
hyzmèt	خدمة	hasrèt( ٩	حسرة
ikrar( ١٨	اقرار	hater( ١٠	خاطر
ilaka( ١٩	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad( ٢٠	عناد	hàzen( ١١	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram( ٢١	اكرام	helaq( ١٢	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt( ١٣	البشة

(١) دواء بشكل حب . (٢) مقفر . (٣) عاهر . (٤) ضريبة .  
(٥) الحرفان xh يلفظان كالجيم في لبنان . (٦) النجيليات graminées . (٧) sh تلفظان  
كاشين . (٨) بنفس ، حسد . (٩) مراعاة شخص . (١٠) كنز . (١١) خاسر  
ماله . (١٢) بلا شك . (١٣) طبيب . (١٤) فائدة . (١٥) حد . (١٦) وثيقة  
تملك ؟ عقد مخطوط . (١٧) وعد . (١٨) قريب كالعالم ونحوه . (١٩) بنفس ، فقد .  
(٢٠) ترحيب . (٢١)

kube	قُبَّة	ispati(١	إثبات
kulihû(٩	كله	istifa(٢	استعفاء
kumri(١٠	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura(١١	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur(١٢	قصور	jesir	أسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabulle	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher(٣	قههر
mahallê(١٣	محلة	kala	قلعة
mavi(١٤	مائي	kalèm	قلم
mehlem	مرهم	kallp(٤	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar(٥	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحام)
mera(١٥	مرعى	kasavèt(٦	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp(١٦	مُرْكَب	kaull(٧	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	كافر
met(١٧	ميّت	kjamèt(٨	قيامَة

- (١) شاعر . (٢) تَحْلِيل ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نفس) .  
(٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .  
(١٠) يمام هندي . (١١) قوبة tour . (١٢) ذئب . (١٣) حي من أحياء مدينة .  
(١٤) لازوردي . (١٥) مرضى مشترك بين الأهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt( ١	محبة
salltanèt( ١ ٢	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبب	musafir( ٢	مسافر
sedèf( ١ ٢	صدف	myfti	مفت
sefa( ١ ٤	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt( ٢	مملكة
sende	سنة	mymqim	يمكن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap( ١ ٥	ثواب	myshteri( ٤	مشتري
shart	شرط	nafile( ٥	نافلة
sheitan	شیطان	nahije( ٦	ناحية
sherjat( ١ ٦	شريعة	nefèr( ٧	نفر
sherr( ١ ٧	شر	niet	نية
sherriya	خيابة (اصل الكلمة)	qiber	كبير
	الالبانية من شر	rabitàh( ٨	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	رديف ( بالمعنى العسكري )
shyhrèt( ١ ٨	شهرة	raha	رائحة
shyqyr( ١ ٩	شكر	rahàt( ٩	راحة
tabut( ٢ ٠	تابوت	rixha( ١ ٠	رجاء
tahmin( ٢ ١	تخمين	sabàh( ١ ١	صباح
takàt	طاقة (مقدرة)		

(١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) إقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) فسدى .  
(٦) إقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) توسل ، عريضة .  
(١١) فجر . (١٢) أبهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،  
لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خيابة ، خداع .  
(١٨) عيد ، احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) عمل جثة ميت . ٢١ أرجحية .

xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim( ١	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn( ٢	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade( ٣	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif( ٨	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زئبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese( ٤	وسوسة
zanatë( ٩	صنعة	vilajèt	ولاية ( اقليم )
zapt( ١٠	ضبط	vixhud( ٥	وجود
zyft	زفت	xhade( ٦	جادة
		xhahil( ٧	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجلس معين  
لدفن دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير .  
(٧) قاسر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط اللسان على ذاته .

## بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعتها بالإنجليزية اليونانية ، وبجانب كل منها تمين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés( ٩	قطيفة	μπακαλής	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas( ١٠	غوغاء	μπαχαρικά	bakharika( ١	بهار
κεσάτι	kéçati	كساد	μπελάς	bélas( ٢	بلاء
κεσές	kécés( ١١	كأس	μποστάνι	bostani( ٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبز	μπουχαρίδα	boukharidha( ٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحام)	μπρισίμι	bricimi	إبريسم
χασούρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	أبريق
χάλάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli( ٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χάλκας	khalkas	حلقة	ντελάλης	délalis	دلال
χάλβας	khalvas( ١٢	حلو	ντεβλέتي	devléti	دولة
χამάλης	khamalis	حمام (عتال)	ντουنيás	dounias	دنيا
χამάμι	khamami	حمام	φίτιλι	fiteli	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imarnis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi( ١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti( ٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis( ٧	قاض
χάράμι	kharami( ١٤	حرام	καφάσι	kafaci( ٨	قفص
χάραμής	kharamis( ١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

- (١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .  
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاسر مصنوع بقبضان خشب أو حديد .  
 (٩) غمل . (١٠) مشجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالدقيق . (١٣) دواء  
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .



μαραφέτι	maraféti( ١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρένω	maskaréno( ١١	مسخر ١٢	χασνές	khasnés	خزنة
μαβύς	mavis( ١٣	مائي	χτσής	khatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرمة (رميم)	χαβάνι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χαβούζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαίρι	khayri( ١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris( ١٤	مسافر	χαϊβάνι	khayvani( ٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χάζι	khazi( ٣	حظ
μουφλούζης	mouflouzis	مفلس	χάζιφι	khaziri	حاضر
μουργάτης	mourtatis( ١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μουστερης	moustéris( ١٦	مشر	κίνα	kina	حناء
νισιστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(تضحية)
ραγιζς	rayas( ١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλιζι	réziliki( ١٨	رذيل	κουσούρι	kouçouri( ٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	koumaci	قماش *
ρουσφέτι	rousféti	رشوة	λουκούμ	loukoum( ٦	حلقوم
σακάτης	sakatis( ١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas( ٧	محلة
σακκάς	sakkas( ٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli( ٨	محصول
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous( ٩	مختصوص
σεντέφι	sédéfi( ٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) للة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) بمعنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الحلقوم ، في اللغة العامية . (٧) حي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) يعتمد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) شجر اي استبرأ . (١٢) مصدر نحر . (١٣) ازرق مشيع . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استبرأ ؛ حار . (١٩) شخص تنقصه ذرايع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بمرض احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis( ٥	وال ( حاكم	σεφέρι	séféri( ١	سفر
ζαμάνι	zamani	ولاية (	σειζής	séyizis( ٢	سائس
ζάρι	zari	زمان	σοκάκι	sokaki( ٣	زقاق
ζαρίφης	zarifis( ٧	زهر <sup>١)</sup>	τερτίπι	tertipi( ٤	ترتيب
ζεύκι	zevki( ٨	ظريف	τσέπη	tsépi	جيب
ζιαφέτι	ziyaféti( ٩	ذوق	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)
		ضيافة			

(١) حرب . (٢) خادم اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركية .  
(٦) في لعب النرد ، أي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

الباب الثالث  
الكلمات الدخيلة في العربية



## تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاموسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ابجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يميزوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الا ندرةً ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم ندرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقننا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اضعفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« العرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك يعقوب اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفرنكيل<sup>(١)</sup> .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادي شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالامانة ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Fränkel — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

## الفصل الاول

### اكثر الكلمات المقتبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد نابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة<sup>(١)</sup> ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجالية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

---

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاحراب كانوا يحتقرون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قداماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ، قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضبعة معلولا الواقعة في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها<sup>(١)</sup> السريانية اللغة الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى . ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تتلى بهسا بعض صلوات القداس في طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضارين صفحاً ، في الغالب ، عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يذكر في ما اقتبسه العرب من الآرامية .

---

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركية الشرقي ، وقد صار اسم المدينة الواقعة في سوار تلك الآثار اورها .

إرذبة : مطرقة النجار الخشبية .  
 arzafto | أوزافتو : مطرقة .  
 أرض الأرض : قسمها وحددها .  
 ر . أرضي .  
 أرضي : من يمسح الأراضي ويعين  
 حدودها . arfo | أرضي :  
 إزدهر : إحدّر . ezdhar |  
 حدير .  
 أس : أساس . achfto |  
 أسا الجرح : دأواه . aci |  
 شفي .  
 أسبوع . chaboú'o |  
 إسكاف . oúchkofo |  
 إسكفة : عتبة باب .  
 eskoúfto |  
 أسل ، ن . awaló |  
 إشتيام : الغائص في البحر لا تنشال  
 سفينة غرقت فيه . échat |  
 يامر البحر : yamo |  
 إشتي : مثقب تُخرز به النعال .  
 chfoyo | مسلة .  
 أشل : فلس أي حبل السفينة  
 الضخم . achlo |  
 إصباح : قسم من التوراة أو

آب ( الشهر ) . ab |  
 آب ( في الثالث الاقدس ) . abo |  
 . abo  
 آجر . ogoúro |  
 آذار . odor |  
 مزاب . ر . مزاب .  
 آس ، ن . oço |  
 آنك : رصاص . onko |  
 آب : ثمرة . ébo |  
 آبّار : رصاص اسود . aboro |  
 أبلي : نفسك . ébal |  
 تأبل : حزن . étébel |  
 أبيل : راهب . abílo |  
 ناسك .  
 اتون ، اتون : موقد نار الحقام و  
 حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .  
 atoúno | من لم . tan : دخن .  
 إجار : سقف . égoro |  
 ادوناي : الرب الاله . اون  
 Adonay |  
 إردخل : لقب السيد المسيح في  
 بعض الكتب الكنسية . ardaño |  
 مهندس البناء و بناء .  
 أرخ . yarho | شهر .



الانجيل . شوما shohō : قسم من كتاب ؛ فصل .	انبيا : اب روجي اي مُرشد . أمدا . abo .
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : مسا بين عقدتين من
سدها salto : سيف .	القصب ؛ كل أجوف مستدير . أمدها
اصيص : إناء يُبال فيه . اوا	aboûbo : قصبة ؛ انبوب أجوف
esq : ماعون حقير .	يسيل فيه الماء او غيره .
إطرية : طعام كالخيط من الدقيق . اترن atrin .	أنبوشة : شجرة مقلوعة باصلها .
اطلس : نسيج حرير رفيع . اهاص	نخف nbach : حفر .
atlas .	اندر : بيدر . اودو edro .
افك : كذب . هف hfah :	اورّ . وازو wazo .
غير ؛ افسد .	ايار . اير iyor .
افك ه عن رايه : قلب رايه . ر .	ايلول . ايمو ayloûl .
اصل الكلمة السابقة .	ايل ، ح . املا aylo .
اقنوم : شخص . مومو qnoûmo .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اكار : حراث . افا akoro .	بومبو bobouço .
اكاف : برذعة . اومو oûkfo .	باحورى . يوم باحورى : يوم
اكلة : مقصرة القصار الذي يدق الجوخ . افا akio : مطرقة .	نوبة مرض . مومو bouhrono .
اكليل : تاج . كفا kifo .	بارك الله : سبحه . كفا bareh .
امر : حمل . امرو emro .	باسور . مومو besré : عنب
آمن : صدق حقيقة او حاما الله تعالى . هومو haymen .	غير ناضج .
أمهات : جمع أم . امم emhoto .	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
	في بعض الطوائف . مومو bo'ouito :
	صلاة ؛ طلب .
	باكورة : اول الثمر . مومو bakorto .

بسيط : غير مركب ؛ سهل .  
 فشها fchîto .  
 بشقة : خرقه تشد المرأة طرفيها  
 تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .  
 فشها fachmogo : خرقه .  
 بط ، ط . بها baço .  
 بطيخ . فها fañho .  
 بطم ، ش . فها bepmto .  
 بعير : غائط ذوات الخلف والظلف .  
 فها b'oûro : غائط ذوات الاربع .  
 بعير : جمل بازل اي طلع نابه .  
 فها b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر  
 مركبة .  
 بقعة : قطعة ارض . فها fqa'to :  
 حقل ؛ سهل .  
 بلخية ، ش . فها bhaloyto .  
 بلوط ، ش . فها baloûto .  
 بور ( نعت للارض ) . فها  
 boûro .  
 ببي ، س . فها bînoyto .  
 بيب : يجري الماء الى الخوض .  
 فها bíbo : قناة .  
 بيت : دار . فها bayto ؛ من  
 فها bot : اقام في مكان .  
 بيدر . فها bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . فها boloû'to .  
 بجران : نوبة مرض . فها  
 boûhrono .  
 برخ . زيادة ؛ نماء . فها  
 boûrhto : بركة ؛ عطية .  
 برذعة . فها barda'to .  
 براني : خارجي . فها baroyo .  
 فها baronoyt : في خارج كذا .  
 برية : صحراء . فها baro : خارجي ؛  
 صحراء .  
 برشان . فها foûrchono :  
 مقدمة ؛ خبز القربان المقدس .  
 برشعنا : اسم علاج قديم .  
 فها bar cho'teh : ابن ساعته .  
 برص . فها barço : من فها  
 bras : حفر ؛ ثقب .  
 بركة الجمل : الصق صدره بالارض .  
 فها brek .  
 بركة . فها brekto .  
 برنساء ، برنشاء : انسان . فها  
 bar nocho .  
 بريمة : مثقب . فها boûromo .  
 بزر . فها : بازر اي نائر البزر .  
 بساً بالامر : تهاون . فها bso :  
 احتقر ؛ رذل .

بيضة : كنيسة . $bl'to$ : بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة . تاجر : بائع خمر ( اقدم معانيها ) . $tagoro$ : تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر . $tch'oyo$ : تاسع . تبره : كسره . $tabar$ : تير : زجاج مكسر . $tebro$ : كسرة . تين . $tebno$ : تخم ه : جعل له حداً . $tahem$ : تخم : حد . $thoûmo$ : ترجم . $targuem$ : ترجمان . $targmono$ : ترص الميزان : قومه . $tras$ : قوم . تريص ( نعت للميزان ) : مستقيم . $triso$ : مستقيم ( نعت عام ) . تراع : بواب . $taro'o$ : ترعة : باب . $tar'o$ : من $tra'$ : شق . ترعة : قناة عميقة . $toûr'to$ : تشرين . $tehrin$ :	اتقن ه : احكمه . $atqen$ : رتب . تكة : ربساط السروال . $tekto$ : تلميذ . $talmido$ : تمساح ، تمسح . $tamsih$ : تموز . $tamoûz$ : تنور . $tanoûro$ : من تد به : مكان النار : $beyt noûro$ : تنوم : قنّب . $tanoûmo$ : نوع قنّب . تينين : حية كبيرة . $tanino$ : توت ، ش . $toûto$ : تيبيل : العالم . $tibel$ : تيمن : جنوب . $taymo$ : تين ، ش . $tino$ : تب : جلس متمكناً . $yiteb$ : جلس . تيب : إجلس : $teb$ : تبور : هلاك . $tboro$ : خراب ؛ من : $tbar$ : كسر . تريّا : اسم مجموعة نجوم . $toûraya$ : تعاله ( ممنوعة من الصرف ) : أنثى الثعلب . $ta'ito$ :
--	---

مِثقال : وزن معروف . magdlo : قصر .

قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .

جيريبياء : ريج الشمال . garbio

من : شمالي .

جريب : نوع مكيال . gribo

.

جيرجير ، ن . garguïro

جيرجيس : البعوض الصغير . gargo

نوع بعوض .

جيرجيس : الطين الذي يُختم به .

garguechto : صلصال .

جاروشة : رحي اليد التي يُجرش

بها اي يُطحن بدون تنعيم . gorouichto

.

جُرام : نواة ، تمر يابس . garmo

نواة البلح .

جُرن : حجر منقور للماء وغيره .

goûrno : غرفة حمام كلها من

حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما

عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل

السلطان . gaztro : مساعد .

تجوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثقال : وزن معروف . matqolo

.

ثالوث . tlttoyôuto

ثم : هناك . tamon

ثنيان : دون السيد في المرتبة .

tenyono : الثاني .

توم ، ن . toûmo

جبار : متسلط ، متكبر ، عات

الجوزاء . gaboro : قدير

الجوزاء .

جبر : رجل . gabro

جبروت ، جبروت : قدرة

عظيمة . gaboroûtol

جسورة : كهرياء . ر . اصل

جبروت .

تجبر : تكبر . etgabar

جُبن ( طعام ) . goûbno

جبا الخراج : جمعه . gbo

جمع .

اجتبي ه : اختاره . gbo

جُدَاد : كل متعقد من خيط او

غصن . gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :

gadofo

جَدَف . gadef

ريشه . zoûglo	جلواز : شرطي . galwozo
جاسوس . gochoûcho	جمّ المكيسان : ملأه الى رأسه .
جسر : معبر على نهر او نحوه . guechro	جمّ gamem : ملأ .
جسماني . goûchmono	جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم
جعفيل ، ن . ga'folo	مع التهاب شديد . gmoûrto
جفنة : كرمة . gféto	جمّل : حبل السفينة .
جملّ ، جملّ الدابة : كالثوب	gamlo
للانسان . galo	جملون . gamloûno
مجلّسة : كمرّاس .	جمّل صغير .
mgalto : ملفّ مخطوطات ؛ كتاب ؛	جنتة . ganto
من golo : لُفّ .	مجنّ : ترس . nguéno
مجلب : سوط . magibo	جند . goûdo
جليد : ماء جامد . glido	جنز ه : اخفاه . gnaz
جلاّم : جزّاز الصوف .	جنز الميّت : وضعه على سرير ؟
goloûmo	صلّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .
جالوت : جلاء اليهود القدماء عن	جوّ الشيء : داخله . gawo
وطنهم . goloûto : أسر .	جواني : داخلي . gawoyo
جليسان : كشف ؛ اسم سفر	جوزياء : مِدرعة <sup>(١)</sup> من صوف
الرؤيا للقديس يوحنا الرسول .	يلبسها النواتي . goûdio
guelyono : رؤيا .	جيّار : صاروج <sup>(٢)</sup> .
	gayro : كيلس .

(١) مِجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلس واخلامه .

تدمير ؛ حرب . من سها hrab :	جبر : ر . اصل جيار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . سها gayço : غارة
حردون : ضب . سها hardono .	بقصد النهب .
حريف : لاذع الطعم . سها	حاج ، ن . سها hago .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
حراق : ماء شديد الملوحة . سها	به الطعام . سها hocho .
herko .	حان ، حالة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سها honou .
شركة المؤمنين . سها hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر ( اقدم
حزاز ، ن . سها hazozito .	معانيها ) . سها honouto : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حائي : حمار . سها honouyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبشير	حُب : جرة كبيرة . سها hoûbo .
بالامور . سها hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سها habroûto : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سها	كنيسهم اي معبدهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سها hziiron .	صومعة . سها hbicho .
حُسيان : عد . سها hoûchbono .	حبس المتاع : جمعه . سها hbaq :
حسيان : ظن . ر . اصل حُسيان .	جمع .
حشرة . على الاربع من سها	خاتمة : ما بقي من الطعام على
rahcho : حيوان من الهسوام اي	المائدة . سها hoûtorno : خاتمة ،
الحيوانات الراحفة ؛ من سها rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حريّة . سها
حصّة . سها hşad .	hrouro : تحرر .
حصن . سها hesno ؛ من سها	حرب . سها harbo : سيف ؛

تُحِبُّ : تجنب الذنوب .	hsen : كان قويا .
ethayab : اذنب .	مِحَطَّ : خشبة او حديدة لنقش
تَوَرَّ : بَصَرَ ؛ عقل .	الجلد . مِهَاتو : إمرة ؛ من سها
hawro : بصر .	haɪ : خاط ؛ حفر .
حَوَّر ، ش . مِهَاتو hawro ؛ من	حكيم : عالم . مِهَاتو hakimo ؛
مِهَاتو haworo : أبيض .	من سَهَم hkam : عليم .
حَوَّارَى : دقيق أبيض . مِهَاتو	مُحَلَّة : ثوب يستر كل الجسم .
haworoto .	مِهَاتو hēlo : ثوب نسائي طويل .
حَوَّك ، ن . مِهَاتو hawko .	حَلَّتَيْت : صمغ الانجدان . مِهَاتو
حَوَّل : قوة . مِهَاتو haylo .	heltito .
حَسِير : حَمَى . مِهَاتو hīto :	حلفاء ، ن . مِهَاتو halfo .
مكان محصن .	حَمَّ الماء : مَحْنَه . مِهَاتو hamem .
حَيَل : قوة . ر . اصل حَوَّل .	حَمُّ الظهيرة اي وسط النهار :
حيوان . مِهَاتو hayoūtono .	شدة حرها . مِهَاتو hoūmo : حر
خان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
خَبَشَ الاشياء : جمعها . على	حُمَى . مِهَاتو hemto : حرارة .
الارجح من سَهَم hbach : احتوى .	حَمَصَى ، ن . مِهَاتو hemso .
خَبَصَ ه : خلطه . على الارجح	حُمَاض ، ن . مِهَاتو hmoū'to .
من سَهَم hbaɣ : ضغط .	حنان : رحمة . مِهَاتو hnōno .
خَبِيص : حلوى مخبوضة . مِهَاتو	حندقوق ، ن . مِهَاتو hand-mo
habɪso : حلوى من طحين وسمن	qoūqo .
وعسل .	حنوط : ما تحنط به جثة ميت .
خَبِل ه الحزن : افسد عقله . مِهَاتو	مِهَاتو hoūnɪto .
hbal : افسد .	حاب : اذنب . مِهَاتو hob
خابية . مِهَاتو hobito .	

قَضِيبٌ : عَصَا .	خَاتَمٌ . سَمَا hotmo .
اِخْتِطَافٌ : كَوْنُ النَّفْسِ مَخْطُوفَةً	خَتَنٌ : زَوْجُ الْبَنَتِ . سَمَا hatno :
فِي رُؤْيَا أَوْ نَحْوِهَا . سَمَا hpfouito .	زَوْج .
خُلْدٌ ، ح . سَمَا hoũldo : مَنْ	خَاتَنٌ : صَاهِرُهُ . سَمَا haten :
سَكَمٌ hlad : حَفَرٌ .	تَزْوِجٌ .
خُلُتْرٌ ، ن . سَمَا hroũlo .	خَرْتُوبٌ ، خَرْتُوبٌ . سَمَا
خَلَفَ عَنْ خُلُقِ أَبِيهِ : تَغْيِيرٌ . سَمَا	horoũbo .
hlař : تَغْيِيرٌ .	خَرْبَقُ النَّبَاتِ : اتَّصَلَ بِعَضَاهُ
خَلَفَ : فَاسٌ كَبِيرَةٌ . سَمَا	بِعَضَاهُ . سَمَا harbeq : شَبَكَ : عَقَلَ .
hloũfto : سَكَنَ .	خَرْبَقٌ ، ن . سَمَا hoũrbkono .
خِلَافٌ ، ش . سَمَا hēlofo .	خَرْدَلٌ . سَمَا hardlo .
خَمْرٌ . سَمَا hamro .	خَرَزَ : مَا يَنْظُمُ فِي سَلَكٍ مِنْ لُؤْلُؤٍ
خَمِيرٌ . سَمَا hmitro .	وَنَحْوِهِ . سَمَا hraz : رَتَّبَ : أَدْخَلَ .
خَيْلَةٌ : دِثَارٌ مُخَمَّلٌ . سَمَا	خَرْطُومٌ : أَنْفُ الْفِيلِ . سَمَا
hmũlto : غَطَاءٌ .	hartoũmo : أَنْفٌ : خَرْطُومٌ .
خَنْزِيرٌ . سَمَا hziro .	خَزَفٌ . سَمَا heřfo : أُنَاءٌ مَسْنُونٌ
خَنْزِيرٌ : عُذْدٌ صَلْبَةٌ فِي الْعُنُقِ	خَزَفٌ .
عَلَى سَطْحِهَا دَرَنٌ شَبِيهُ بِالْعُقْدِ . سَمَا	خَسٌ ، ن . سَمَا haço .
hazĩrot .	خُصٌّ : يَدٌ مِنْ قَصَبٍ أَوْ شَجَرٍ .
خَنْتُوصٌ . سَمَا honoũřo .	سَمَا hoũřo : خَوْصٌ .
خَنْفَسَاءٌ . سَمَا harfoũchto :	خَصْبِينَ : فَاسٌ صَغِيرَةٌ . سَمَا
خَنْفَسَاءٌ سَوْدَاءٌ .	hařino .
خَنْقٌ : (مَرَضٌ) . سَمَا honoũqo .	خَطَرٌ : صَارَ رَفِيعَ الْمَقَامِ . سَمَا
خَنْوُخٌ ، ش . سَمَا hoũho .	hatar : تَكْبَرٌ .
خَوْصٌ : وَرَقُ النَّخْلِ . سَمَا hoũřo .	خِطَرٌ : عُصْنٌ . سَمَا hawtro :



ادركه : علمه ؛ فهمه . drak : دخل مكاناً .	خيّاط . ḥayoto . دار : بيت . dayro : مسكن ؛ من يؤ : سكن . دُبّ ، ح . débo . دبرة : بقعة مزروعة . dabro : حقل .
دشن : اعطى . dachen . دشن الثوب : لبسه اول مرة . دشن : اهدى هدية . dachen : داشن : هدية . dochno . دفران ، ش . dafrono . دقانة : نيممة . doûqoro : ضربة . دقلة ( مائة ) : نخلة . deqlo . دكداك : ارض فيها غلظ . دُلب ، ش . doûlbo . دالية : كرمة . dolito .	ديس : عسل النحل ؛ عسل التمر او نحوه . debcho . ديق بكذا : التصق . dbeq . ديق ، دابوق . doûbqo . دجل : كذب . daguel . دحل : خاف . dḥel . دخس ه في الرماد : دسه . dkach : ثقب . دوخلة : وعاء منسوج بالخيوص يوضع فيه التمر . toûhlo : سلة مصنوعة بالخيوص . درب : طريق . derbo . دراج ، ط . darogo . درس الخنطة او نحوها : داسها بالنورج او غيره . drach . دراعة : جبة مشقوقة المقدم . doûr'o : ثوب تحتاني من صوف عند الرومان .
مدماك : صف لبين او حجارة في بناء . mdabqoyo : ملتصق ؛ من وقها . dbaq : التصق . دُمية : صورة ؛ صنم . dmoûto : شبه ؛ صورة . من دمو dmo : شابه . دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة . dano : دنح : عيد الغطاس . denho : لإشراق ؛ ظهور .	

دَهَق : ضَبَّة ، وهي حديدية او خشبة يغلّق بها الباب . دَهَق dhaq : دفع دفعاً شديداً .	رَبِيل ( نعت الرجل ) : جسيم . رِبَال rbal : انتفخ .
داس الحنطة او نحوها : درسها . دُما doch .	ربالة : كثرة اللحم . ر. اصل رِبِيل .
دير : بيت الرهبان . ر. اصل دار . دِيرَانِي : اسم منسوب الى دِير . دِيرُونُو dayronoyo .	ربلة : اصل الفخذ ، كل لحمه غليظة . ر. اصل رِبِيل .
دان : حكم . دُون don . دين : دينونة . دِينو dino .	ربا الولد : نَمَا . ربا rbo ؛ من رُبا rabo : كبير .
ديان : الحاكم ، المجازي . دُونو dayono : قاضٍ .	ربى الولد : انماه . رُبا rabi .
مدبج . مَدْبُوج madbho . راحة : استراحة . رَوَاhto rwahto ؛ من رُبا roho : تنفس .	ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر. اصل رِبَّة .
رب : مولى . رُبا rabo : كبير ؛ استاذ ؛ رئيس . رُبَّة : ما ينحدر من عصير الثمار . رُوبا roûbo .	راجل : جندي من المشاة . رُجلا regloyo .
رباني : عالم في شريعة اليهود ؛ حاخام . رُبا rabono : معلم . ر. رب . رِبَّة : جماعة كثيرة من الناس . رُوبا réboûto .	مرجل : قِدر . مَرَجِل marglo : قِدر من نحاس مخلوط بالقصدير .
	رحيق : بعيد (معنى ممات) ؛ خمر . كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . رُبا rabho : بعيد .
	رحمان ( نعت مختص بالله تعالى ) . رُحمان rahmono : رحيم .
	رحموت : رحمة عظيمة . رُحمت rahmoûto : حُب ؛ صداقة .
	رحى . رُحى rahyo . رِخلة : الاثني من اولاد الضأن . رُخلة rahlto .
	مردن : مِغزل . مَرْدَن mardno .

مرزاب ، مزارب : قناة يجري فيها الماء . marzibo	raqo : سلحفاة .
رشم : كتب . rcham	رُق : الماء الرقيق اي القليل العمق في بحر او نحوه . rgoqo
راشوم : لوح منقوش تُختم به البيادر . roûchmo : علامة .	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب او نصب ماؤها . rgoqo
رشاه : برطلسه . rachi : اهدى هدية .	مراق البطن : ما رق ولان منه . marqoqo
رصفة : بلاط اي الحجارة التي تبلط بها الشوارع وغيرها ( معنى مُسات ) ؛ حجارة مرصوفة في مسيل الماء . ryofo : بلاط .	رقيع : سماء . rqi'o : كثيف ؛ سماء .
رصيف : طريق مبلطة . rûfmo	رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة نسيج يُرقع بهسا الثوب . rûq'o : قطعة نسيج .
رغد (نعت العيش) . ra'do : لين .	ركوبة : كل حيوان يُركب . rkoûbo
رقت العين : اختلجت . raf	رُمح . roûmho
تحرك .	رمص : وسخ ابيض في مؤق العين . remso
رفت : خشبة او نحوها تثبت في حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛ جماعة من الطيور . rafo	رامك ، راميك : نوع طيب . ramek : مادة عطرية مركبة .
رفه العيش . rfo : اتسع ؛ ارتخى .	رمكة : الفرس او اثني البرذون يُتخذان للنسل . ramko : فرس .
رق : جلد رقيق يُكتب عليه . raqo	رُمّان . roûmono
رق : ذكر السلاحف .	رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .

zrízo : نشيط ؛ حاذق .	rhíboûto : خوف .
زرافة ، ح . zorífo	رهط : جالس يشقق سيوراً .
زرنوق . الزرنوقان حائطان او عودان	rehfo
على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة	روح : نفس . roûho
تعلق بها بكثرة يُستقى بواسطتهما . zarnoûqo	تنفس ؛ نفس .
زلق : دلو لاستقاء الماء .	روح القدس . Roûhquoûdcho
زلق : صاح . z'eq	روحاني : ذو روح . rouhonoyo
زفت . zeffo	مروحة . marwahto
زفت ه : طلاه بالزفت . ر . اصل	من زفت : rawah
زفت .	رَوسم ، رَوشم : ر . راشوم .
زفر : اكل اللحم . من zfar	ريح : هواء متحرك . rího
توسخ . سبب التوسخ ما يبقى في الاصابع	ريحان : كل نبات طيب الرائحة
من آثار اللحم .	ولا سيما الآس . ríhono : الآس .
زقافاً (مماة) : نحو الجهة العليا	زير : ريق يخرج من فم الطفل .
من نهر او نحوه . zqofo : ارتفاع .	riro : ريق .
زق : جلد يُجَزّ ويُسْتعمل لحمل	ريق . roûqo : بصاق .
الماء . zéqo	زبن الثمر : باعه على شجرة . آخ
زكى ه الله : طهره . daki	zaben : باع .
طهر .	زبون . zoboûno : مشتري .
زكي : طاهر من الذنوب . دكا	زُجاج . zgoûguito
dakyo	زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً
زل الدرهم : نقص وزنه .	كان . zogro
zal : كان مفرط الخفة في الميزان .	زرير : خفيف ؛ عاقل .
زمارة : قصبة يزمر بها .	zamorto

ساف المأل : هلك . sof : هلك .

هلك .

ساف : صف من اللبن او نحوه .

sofo : صف .

سامه كاهناً . som fideh : سامه كاهناً .

وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسيمه كاهناً .

سامة : سبيكة من ذهب او فضة .

سامو : سامة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .

سبة : اسبوع . chabto : سبة .

سبيشة : خر . على الاربع من

sabto : سبيشة : رغبة ، عصير .

سبت ، سبت ، ن . chbeto : سبت ،

سبار : تبشير العذراء بولادة السيد

المسيح . soûboro : سبار : بشارة .

مسبار : آلة لسبر الجروح .

sbar : مسبار : حكم ، قدر .

سبط : صفة الشعر المسترسل .

chbat : سبط : امتد .

ستار : اسم الصلاة التي هي القسم

الاخير من فرض الكهنسة . soûtoro : ستار .

سجدة . sgued : سجدة : ركع ،

عبد .

مزمور : من مزامير النبي داود .

mazmoûro : مزمور .

زمن ، زمان . zabno : زمن .

zman : زمن : عيّن زماناً .

زيم : لثيم . على الاربع من

zlimo : زيم : اعوج .

زورق . zawrqo : زورق .

زوق : زانه . zaycq : زوق .

سطوع .

زاوية . zowîto : زاوية .

زيت . zayto : زيت .

زيتون . zaytoûno : زيتون .

زير : نوع حشرة . zoûzo : زير .

زيف : نقد زائف ، زائف (نعت

للنقد) . zâfo : زيف : نقد زائف .

زيف النقود : جعلها زائفة .

zaycf : زيف : زائف .

زيح . zoûyohô : زيح : تطواف .

زيح القربان المقدس او غيره .

zayah : زيح : طاف .

ساج ، ش . chogo : ساج ، ش .

ساس الدواب : اعتنى بها وراضها .

sawsi : ساس : دبّر ، من

soûcio : ساس : حصان .

cho'to : ساعة .

سَجَمَ : chaḥem سَوْدَ .	سَجَرِ التَّنَوَّرَ : ملأه وقوداً واحماه .
سَخَمَ : سواد . سَعَدَ chḥomo .	سَجَر : اشعل . chgar
سَدِيرَ الْجَمَلِ : اصابه الدُّوَارُ واختل نظره من فرط الحر . سَدَارَ : اصابه الدُّوَارُ .	سَاجُور : قسلادة من خشب للكلاب . سَعَدُوا sogoûro ؛ من سَعَدَ sgar : اغلق ؛ كبح .
سَدَان : مسند يُطْرَقُ عليه الحديد . سَدُونَا sadono .	سَجَسَ الْمَاءُ : تعكر وفسد . سَعَدَ chgach : هبّج .
سَدَى النَّسِيجِ . سَعَدَ chetyo ؛ من سَعَدَ chto : نسج .	سَجَسَ : اضطراب ؛ شغب . ر. اصل سَجَسَ .
سُرَّة : نجوف في وسط البطن . سَعَدَ chéro .	سَجَفَ : ستر اي ما يُسْتَرُ به . سَعَدَ chgaf : غطى .
سَرَج : رحل . سَعَدَ sargo .	أَسَجَتِ النَّاقَةُ : كثر لبنها .
سَرَّاج . سَعَدَ chrogo . من سَعَدَ chrag : اضاء .	أَسْجِي : كثر .
سَرَجَل (مئاتة) : رسم بمسطرة اسطرّاً متوازية . سَعَدَ sourgodo : سطرّ .	سُحْتَوْت ، سَحْتِيْت : سويق قليل الدسم كثير الماء . سَعَدَ chaḥṭto : حنطة محمّسة .
سَرِيْس : عَيْنِيْن . سَعَدَ sres : خصى .	سُحَاف : مرض السيل . سَعَدَ shifto : خراب .
سُرْم : طَرَفُ الْمَعَى الْمُسْتَقِيْم . سَعَدَ choûrmo : المعى المستقيم .	أَسْحَقَ الْقَلْبَ : ندم على خطاياها . echtheq
سَرُو ، ش . سَعَدَ sarwo .	سَحْنَة : هيئة الانسان ولونه . سَعَدَ shanto : جمال الوجه .
مِسْطَح : بيدر . سَعَدَ mach- .	سَحْلَة : ولد الشاة . سَعَدَ sahlto .
سَوْدَان : ميدان .	سَخَمَ اللهُ وَجْهَ فُلَانٍ : سَوَّدَهُ .

سَفوف : دواء يؤخذ غير ملتوت اي غير مبلول بالماء. soûfoûf	سَطْر ه : كَتَبَ . سَطَّر : sraṭ
سَفُود : حديدية يُشوى عليها اللحم . سَفُودا chofoûdo .	سَطَّر ، سَطَّر : صَف كَلِمَات او شَجَر . سَطَّرا sedro : تَرْتِيب . من سَطَّر
سِفر : كتاب كبير ؛ جزء كامل من التوراة . سَفرا séfro : كتاب .	سَطَّر : رَتَب .
سافر : كاتب . سَفرا sofro .	سَاطور : سَكِين كَبِير لِقَطْع اللحم .
سفرجل . سَفْرَجلا sfarglo .	سَفْرَجلا sofoûro : سَكِين الطَبَاخ الكَبِير .
سفسير : سمسار . سَفْسيرا safsiro	سَطَم الباب : اغلقه . سَطَم stam :
من سَفْسار safsar : ساوم .	اغلق .
سَفَط : وعاء كَالْقَفَّة . سَفْطها	سِطام : سَدَادَة القَارورة او نَحْوِهَا .
sfoto .	ر . أَصْل سَطَم .
سَفِلَة الناس . سَفْلا chfel : سافل ؛	سِطام : حديدية مُحَرَّك بِهَا النار .
حقير .	سَفْطها stomo : فَوَلاذ ؛ سِطام بِالْمَعْنَى
سَفِينَة . سَفْطها sfito : من سَفْط	الْمَدَكُور .
sfan : بنى بِالْوِاح .	سُعد ، ن . سَفْطها sa'do .
سَقَر (ممنوعة من الصرف) : جَهَنم .	سَاعور : من اَسْمَاء السَّيِّد المَسِيح
سَفْطها chgoro : احراق . من سَفْطها	فِي الطَّلَس المَارُونِي ؛ من يَزُور القُرَى
chgar : احرق بالنار .	وَيَطَّلَع عَلَى اَحْوَالِهَا مِنْ قَبْلِ الاسْقَف .
سَقَّار : لَعَّان لِصَغِير المَسْتَحْفِن	سَفْطها so'oûro : زَائِر .
اللَعْنَة . سَقْطها saqoro : مُبْغَض .	سَعْفَة : جَرِيد النَخْلَة اَي غَصْنِهَا
سَاقِيَة : نَهْر صَغِير . سَقْطها	المَجْرَد عَنِ الْوَرَق . سَقْطها sar'efo :
choqito : نَهْر صَغِير جَدًّا ؛ تَرْعَة	غَصْن .
لَرِي الْاَرَاضِي .	سَعْوَة : شَمْعَة . سَقْطها ch'oûto :
سَلَق : مَسَار . سَقْطها séko : وَتَد .	مَادَة الشَّمْع .

سَكَب : sakek سَمَر : سَمَر .  
 سَك : سَك : نوع طيب . سَمَر .  
 . soûk  
 سَكَّة المَحْرَاث ، سَكَّة النَقْد  
 ( حَديْدَة مَنقُوشَة تُضْرَب عَلَيْهَا  
 الدِّرَاهِم ) : سَكَّة . sekto  
 سَكَّر : اَلخَمْر ، كُل مُسَكَّر .  
 سَكَّر : chakro : كُل مُسَكَّر غَيْر الخَمْر .  
 سَكَّر : مَا سُدَّ بِهِ النِّهْر سَكَّرًا . skoro  
 سَكَّر البَاب : اَغْلَقَهُ . سَكَّرًا . skar :  
 اَغْلَقَ .  
 سَكَّرَجَة ، سَكَّرَجَة : صَحْفَة  
 يَوْضَع فِيهَا الطَّعَام . سَكَّرَجَة . saqroûqo  
 تَسَكَّنَ : صَارَ مَسْكِينًا . اَتَمَعَقَ .  
 . etmaskan  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَلَّ . سَكَنَ . saken :  
 اَفْتَقَرَ .  
 سَكَّان السَّفِينَة . سَكَّان . sawkono  
 سَكِين . سَكِينًا . sakino .  
 سَلَّ : ر . سَلَّة .  
 سَلَاء : شَوْك النَّخْلِ . سَلَاء . salwo :  
 شَوْك .  
 سَلَة . سَلَة . salto  
 مِسَلَّة : اِبْرَة كَبِيرَة . سَلَة .  
 . mchalto  
 سَلِيح : رِسُول . مَكْسَا . chlifo .  
 سَلَخ اَلخُرُوفَ او نَحْوَهُ : نَزَعَ  
 جِلْدَهُ . مَكْسَا . chlah : نَزَعَ ثَوْبَهُ .  
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلْد حَيَّة .  
 مَكْسَا . chloho .  
 سَلْسَلَة . سَلْسَلَة . chichalto .  
 سَلِطَة : سَهْم طَوِيل دَقِيق . مَكْسَا .  
 cholto : سَهْم يُرْمَى بِالْيَدِ او بِآلَةٍ .  
 سُلْطَان : سُلْطَة ، حَاكِم دَوْلَة .  
 مَكْسَا . choûltono .  
 سَلَق الشَّخْصَ : صَعَدَ عَلَى حَائِط .  
 مَكْسَا . sleq : صَعَدَ .  
 تَسَلَّقَ الحَائِطَ : صَعَدَ عَلَيْهِ . مَكْسَا .  
 estalaq : صَعَدَ .  
 سُلَّاق : عِيدَ صَعُودِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ .  
 مَكْسَا . soûloqo : صَعُودَ .  
 سَلَوِيَّة : مَقْعِدُ الرُّبَّانِ فِي سَفِينَة .  
 مَكْسَا . soûloqto : اَرْتِفَاعَ . السَّلَوِيَّة  
 مَرْتَفَعَة .  
 سَم : مَادَّةٌ تَسَبِّبُ الْمَوْتَ بِدُخُولِهَا  
 الْجِسْمَ . سَم . sam .  
 اِسْمَاءٌ : هَزَل . سَمْعَة : اَهْزَلَهُ  
 بِتَقَشُّفِ حَيَاةِ نَفْسِكِيَّة .  
 سُمَخَان : صَوَامِعَ . ( مَذْكُورَة فِي  
 تَارِيخِ الطَّبْرِي ) . مَكْسَا . soûmofo :

سَكَب : sakek سَمَر : سَمَر .  
 سَك : سَك : نوع طيب . سَمَر .  
 . soûk  
 سَكَّة المَحْرَاث ، سَكَّة النَقْد  
 ( حَديْدَة مَنقُوشَة تُضْرَب عَلَيْهَا  
 الدِّرَاهِم ) : سَكَّة . sekto  
 سَكَّر : اَلخَمْر ، كُل مُسَكَّر .  
 سَكَّر : chakro : كُل مُسَكَّر غَيْر الخَمْر .  
 سَكَّر : مَا سُدَّ بِهِ النِّهْر سَكَّرًا . skoro  
 سَكَّر البَاب : اَغْلَقَهُ . سَكَّرًا . skar :  
 اَغْلَقَ .  
 سَكَّرَجَة ، سَكَّرَجَة : صَحْفَة  
 يَوْضَع فِيهَا الطَّعَام . سَكَّرَجَة . saqroûqo  
 تَسَكَّنَ : صَارَ مَسْكِينًا . اَتَمَعَقَ .  
 . etmaskan  
 اسْتَكَانَ : خَضَعَ ؛ ذَلَّ . سَكَنَ . saken :  
 اَفْتَقَرَ .  
 سَكَّان السَّفِينَة . سَكَّان . sawkono  
 سَكِين . سَكِينًا . sakino .  
 سَلَّ : ر . سَلَّة .  
 سَلَاء : شَوْك النَّخْلِ . سَلَاء . salwo :  
 شَوْك .  
 سَلَة . سَلَة . salto  
 مِسَلَّة : اِبْرَة كَبِيرَة . سَلَة .  
 . mchalto



صومعة الراهب .	سنوط : لا حية لسه . سنوط
سامور : الماس . سنوط cho-	سنونو ، ط . سنوط snoûnto
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	ساهرور : القمر . سنوط sahiro
سمويرة : سمويرة .	ساوده : ساره . سنوط sawed
سمسار : سمويرة .	سور : حائط حول مدينة . سنوط
سمسرة : اجر سمسار .	سوار : حلية للنساء . سنوط chioro
سمسور : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سوس : ن . سنوط choûcho
سمسور : نمل .	سوس : حشرة معروفة . سنوط
سمساق ، ش .	سوسن ، من سوس : قرض .
سمسك : خشبة تدعم خيمة .	سوسن ، سوسن ، ن . سنوط chaw-
سمك : دعم .	سوط : ما يضرب به من جلد .
سمان : نصل الرمح .	مضفور او غيره . سنوط chawto
سنبيل الحنطة ونحوها .	قضيبي .
من سبال : حمل .	سوق : محل بيع البضائع .
سنبيل : نبات طيب الرائحة .	سوق : سنوط choûqo
سنبيل .	سبياج . سنوط siogo ؛ من سبياج
سنة .	سغ : اغلق .
سندان . ر . سندان .	سبيراء : نوع من البرود بخالط .
سنتور : كل سلاح من حديد .	نسيجة الحرير . سنوط chfroyo ؛ من
سنويرة : خوذة ؛ درع .	حرير .
	سبياع : طين . سنوط chio'o ؛ طلاء .

شعيم : كتاب فرض الكهنة عند  
الموازنة والسريان . مَسْعَا chhmo :  
بسيط .

شخل الشراب : صفاء . مَسْ  
chahe : محص الذهب اي نقاء .  
شريحة : شبه خُرج منسوج بسعف  
النخل . مَسْ srigto : من سَ  
srag : نسج .

شُرطة . مَسْ chourto :  
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . مَسْ  
soûr'of : غصن ؛ من مَسْ sar'ef :  
نبت ؛ تفرع .

شَرَقَرَق ، شَرَقَرَق : ر . شَقَرَق .  
شريان . مَسْ charyono : من  
chro : بعث . الشريان يُجري  
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : عيّر اي وزنه  
ليعرف قيمته . مَسْ chqal : حمل .  
شط ، شطء ، شاطيء . مَسْ  
chaço : .

شاطر : من اعياء اهله بخباته .  
مَسْ chaçoûro : جاهل ؛ ضال .  
شطف الثوب : غسله . مَسْ

سيف . مَسْ sayfo :  
شبت . شَيْت ، ن : سُبت . ر .  
اصل سُبت .

شبور : بوق . مَسْ chiffoûro :  
شباط : اسم شهر . مَسْ chboç :  
شَبُوط ، شَبُوط ، س . مَسْ  
chiboûto : .

شبالاً ( بماتة ) : نحو الجهة السفلى  
من نهر او نحوه . مَسْ chfolo : نزول .  
شبين : كافل المعتمد . مَسْ  
choûchbino : .

شيق الشخص : اشتدت شهوته  
الجنسية . مَسْ chbaq : قَرَب النار .  
شتلة : ما قُلع من النبات ليُغرس  
في مكان آخر . مَسْ chetlo : نبات .  
شجاء : اطربه . مَسْ sagui :  
غنى .

شحيثا ( ذكرها الفيروزابادي ) :  
برطيل . مَسْ choûhdo : هدية ؛  
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن  
الصوت . مَسْ chaçroûro : من  
مَسْ chhar : كان اسود .

شلح : عرى . chalab .  
 شاتم ، شولم ، شيلم : زؤان .  
 شاحدا chaylmo .  
 شمار ، شُمره ، ن . choûmro .  
 شمساس . chamoch .  
 خادم ؛ من خُفعا chamech : خدم .  
 شناً : ابغض . sno .  
 شنى ( مولدة ) . chaneq .  
 لوى ؛ عذّاب .  
 شهر . sahero : القمر ؛ شهر  
 قري .  
 شوش ه . chawech .  
 شواصرا ، ن . choûwoşro .  
 شوق . sawqo : تنفس ؛  
 رغبة . من سوف soq : تنفس .  
 شيدّ : ما يُعطى به الحائط من  
 جص او نحوه . saydo .  
 شيعة . şifto .  
 شياف : دواء للعين . chiofo .  
 صاع : مكيال . şa'o .  
 صام . şom .  
 صبا الى كذا : شعر بميل اليه .  
 صبا : اراد ؛ اشتهى بشدة . şbo .  
 الصايغ : القديس يوحنا المعمدان .  
 صبا : اغطس ، عمد . şba' .

chtaf : غسل .  
 شفرة : سكين كبير عريض .  
 صف : سفار : قطع .  
 شفينين : يمام . choûfnino .  
 شقر : كذب . sqar .  
 نيمية كاذبة .  
 شقرة : لون بين الاحمر والاصفر .  
 صف : sqar : جعله احمر .  
 شقراق ، ط . chraqroqo .  
 شقف : كسّر الحرف .  
 chqaf : كسر .  
 شقّفات : صنوج نحاسية ذات  
 عرى يُدخل الراقص واحدة منها في  
 لِبَاسه واخرى في الوسطى من يديه ،  
 ويصك الواحدة باختها حين رقصه .  
 شققفتو choûqfto : صدمة .  
 شقل الدراهم : وزنها . chqal :  
 حمل .  
 شاقول : مِطار البنساء .  
 choqoûlo .  
 شلق : زرنِخ . sak .  
 شل الثوب : خاطه خياطة خفيفة .  
 chal .  
 شليل : غلالة ( شبه قيص )  
 تلبس تحت الدرع . chélo .

صرى البول : قطعه . ورو : şro :  
قطع .

صري الماء او اللبن : فسد . مءء  
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل  
الارتفاع يُقعد عليه . مءءءء - maş  
tabto .

صعتر ، ن . ورو : şetro .

صفيحة . وءءءء : şfihto .

صفر د ، ط . وءءء : şefred .

صفصاف . وءءءء : şafşofo .

صقار : نمام ، لعان ، كافر .  
مءءء : chaqoro : كذاب .

صل الشراب : صفاه . وء : şal :  
طهر .

مصلة : اناء يصفى فيه الخمر  
او نحوه . مءءءء : mşalto .

صلبوب : عقدة من قصب يُشق  
قسم من اعلاها فتصير مزماراً . وءءءءء  
şalboûbo : ناي .

صلبوت : صليب صغير . وءءءءء  
şlboûto .

صليب . وءءء : şlbo .

صلت ، إصليت : سيف صقيل  
ماضى . مءءءء : salto : سيف .

صحا اليوم . وءء : şah : سطعت  
الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناء : سمك  
صغير مملح . وءءءء : şahñito : طعام  
من سميكات .

صدقة : حسنة لفقير . وءءءء  
zedqto .

تصدق : اعطى حسنة لفقير .  
وءءءء : ezdaqaq .

صدوقي . وءءءء : zadoûqoyo .

صديق : بار . وءءء : zadîqo .

صير : طائر كالعصفور اصفر .

وءءء : aştro .

صرب : حقن البول او اللبن اي  
حبسها . وءء : şraf : شد .

صراحية : اناء للخمر . وءءءءء  
şloûhîto .

صرصر ( نعت للريح ) : شديدة  
البرد او الهبوب . وءءءءء : şoûrşoro :  
برد قارس .

صرصور : نوع حشرة . وءءءءء  
şarşoûro .

صريفة : رقاقة اي قطعة خبز  
منبسط . وءءء : şref : ضغط .

صبر : شق الباب . ٲٲٲٲ .  
 صبصة ، صيصية : شوكة في  
 مؤخر رجل الديك . ٲٲٲٲ : مسمار .  
 صبيقل : شحاذ السيوف . ٲٲٲٲ  
 صقآل : صقآل . ٲٲٲٲٲٲ  
 ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .  
 ٲٲٲٲ : ثدي .  
 ضرك : كان فقيراً . ٲٲٲٲ .  
 ضيرو ، ش . ٲٲٲٲٲٲ .  
 ضفة ، ضيفة : ساحل . ٲٲٲٲ  
 . ٲٲٲٲ  
 ضمد الجرح : شدة . ٲٲٲٲ :  
 شد .  
 طبطابة : خشبة عريضة يلعب بها  
 بالكرة . ٲٲٲٲٲٲ .  
 طابع ، طابع : ما يُختم به .  
 ٲٲٲٲ : من ٲٲٲ : ختم .  
 طبيعة . ٲٲٲٲ : مختوم ؟  
 ما أعطي صورة .  
 طبل . ٲٲٲٲ .  
 طاحون . ٲٲٲٲٲٲ .  
 طحين : دقيق . ٲٲٲٲ :  
 مطحون .  
 طريقة : شريف القوم وامثلهم .  
 ٲٲٲٲ : شريف ؟ ممتاز .

صلصل : فاختة اي نوع حمام  
 بري . ٲٲٲٲٲٲ .  
 صلاقم : لب التبقة : وحدا  
 . ٲٲٲٲ  
 صلتى . ٲٲٲٲ .  
 صلاة . وحدا ٲٲٲٲ .  
 صلاية : كل حجر عريض يُدق  
 عليه . وحدا ٲٲٲٲ : حجر تُسحق  
 عليه انواع الطيب .  
 صمصام : سيف لا ينثني . وحدا  
 . ٲٲٲٲ : سيف .  
 صنارة . ٲٲٲٲٲٲ .  
 صينة ، صينة : حاشية ثوب .  
 ٲٲٲٲٲٲ .  
 مصنفة : عصابة تغطي رأس  
 الكاهن في القداس . ٲٲٲٲٲٲ : من ٲٲٲ  
 . ٲٲٲٲ : عصب ؟ لف .  
 صنم . وحدا ٲٲٲٲ : صورة ؛  
 صنم . من ٲٲٲٲ : صور .  
 صور : صفحة العنق ؟ موضع  
 القلادة منه . ٲٲٲٲٲٲ : عنق .  
 صورة . ٲٲٲٲٲٲٲ .  
 صيدلاني ، صيدلي . ٲٲٲٲٲٲ  
 ٲٲٲٲٲٲٲ ، وهو الاسم المنسوب الى  
 ٲٲٲٲ : مدينة صيدا .

طنجير : وعاء يُصنع فيه الخبيص  
اي الحلوى المخبوطة ، ونحوه . ر . اصل  
طنجرة .

طنز به : هنزاً . ٲٲٲ .

طوبى . ٲٲٲ : سعادة .

طوباوي . ٲٲٲ .

طور : جبل . ٲٲٲ .

طوراني ، طورى : الوحشي من  
الناس والطير . ٲٲٲ :  
ناسك ، منفرد .

طوف : شبه سفينة من قيرب  
منفوخة او غيرها . ٲٲٲ : من  
ٲٲٲ : طفا .

طوفان : ماء او سيل مُغرق .  
ٲٲٲ : فيضان ، مطر شديد  
جداً ؛ من ٲٲٲ : فاض النهر .

طيبوث : مزيج من زيت مقدس  
وماء وعظام بالية لبعض القديسين .  
ٲٲٲ .

طيطوى ، ط : نوع قطة . ٲٲٲ  
ٲٲٲ .

عال ه : قام بمعاشه . ٲٲ :  
اطعم .

عباءة : ثوب مفتوح في مقدمه  
يُلبس فوق سائر الثياب . ٲٲٲ

طاعون . ٲٲٲ : الداهب  
بشخص او شيء .

طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛  
شيطان ؛ صنم . ٲٲٲ :  
ضلال ؛ غش .

طفيل : ماء كدير يبقى في حوض .  
ٲٲٲ : مدنس .

طلحية : ورقة للكتابة . ٲٲٲ  
ٲٲٲ : رقيق ؛ مستطيل .

طلمة : خبزة . ٲٲٲ :  
خبز لين .

طلا ، طلو : ولد الطلي حين  
ولادته . ٲٲٲ : طفل ؛ صغير  
بالسن .

طيلة : الصغيرة من الوحش . ر .  
اصل طلا .

طلي : الصغير من اولاد الغنم .  
ر . اصل طلا .

مطمورة : حفرة تحت الارض  
يوسّع اسفلها لحفظ الحبوب . ٲٲٲ  
ٲٲٲ .

طنجرة : قدير من نحاس . ٲٲٲ  
ٲٲٲ : قدير . من اليونانية

ٲٲٲ : قدر صغيرة من معدن  
ذات مقبض .

عرب : رحى ؛ طاحون يديره  
الماء . حطب 'arbo : دولاب ؛ طاحون  
مدار .

عرّاب : كافل المعمّد . حطب  
'arobo ؛ من حطب 'reb : كفّل .  
عروبة : يوم الجمعة . حطب  
'roubto .

عربون . حطب 'arboûno .  
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي  
المقام . حطب 'arso : سرير ؛ عرش .  
عرطنيثا ، ن . حطب 'artonito .  
عرق : صنف من اللين او الحجارة  
في حائط . حطب 'arqo .

عُرمة : كومة حنطة بعدما ديس  
لتلوى . حطب 'ramto : كومة  
حنطة ؛ من حطب 'ram : كَوْم .  
عُرّواء : نوبة تُحمّى . حطب  
'rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .  
عريّ : ريح باردة . حطب 'ario :  
بارد .

عزّ : ساعد . حطب 'dar .  
عسّ : ضيق الخلق . حطب  
'asqo : صعب ؛ مزعج .  
عسكر . حطب 'askarto .  
عاشوري : عاشر يوم من شهر

'boyto : رداء ؛ من حطب 'abio :  
كثيف .

عبد : مملوك ؛ خادم . حطب  
'abdo ؛ من حطب 'bad : اطاع ؛  
عمل .

عُبوديّة . حطب 'abdoûto .  
عبر : شاطئ . حطب 'ebro : ارض  
على شاطئ نهر .

عبط اللبيحة : نحرها سمينة فتية  
لا علة فيها . حطب 'bat : صار  
كثيفاً .

عند الشيء : كان مُعدّاً . حطب  
'tad .

عجلة : دولاب . حطب 'gal :  
كان مدوّراً ؛ حطب 'aguel : تدرج .  
عِدّ : ماء جار بلا انقطاع . حطب  
'doyo : جريان مياه البحر ؛ من حطب  
'do : جرى .

عدن — جنة عدن : الفردوس  
الارضى . حطب 'den ؛ من حطب 'aden  
تمتّع .

عدان : سبعة اعوام . حطب 'edono :  
وقت .

عِلق : عنقود عنب او نخل . حطب  
'edqo ؛ من حطب 'daq : جمع .

عَظْم : 'stroyo حَصَا : عاشر .  
عُطَارِد : اسم سَيَّارة شمسية .  
حَمْلَةٌ : 'oûtoed .  
عِطَاف : رداء . حُكْها 'tofo ؛ من  
حُكْها 'taf : ليس ثوباً .  
عطل من المال او الادب (خلا  
منها) ، عطلت المرأة (خلت من  
الحمل) . حُكْها 'tel : كان عرياناً ؛  
كان فارغاً .  
عقص ، ش . حُكْها 'afjo .  
عافر قرحا ، ن . حُكْها 'eqor  
qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد  
( صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) .  
عُقَّار : خمر . حُكْها 'eqoro ؛  
نبات يُتداوى به . قد سمي العرب  
الخمر دواءً .  
عُقَّار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .  
ر . اصل عُقَّار .  
عقل البطن : وقاه من الاسهال .  
حُكْها 'qal : شد ؛ حبس .  
عَقُول : دواء يقي البطن من  
الاسهال . حُكْها 'oqoûlo ، اسم فاعل  
حُكْها 'qal ، التي معناها شد ؛ حبس .  
عَكُوب : ن . حُكْها 'akoûbo .  
عِلَّة : سبب . حُكْها 'elto ؛ من

حُكْها 'al : ابتداء .  
عِلْيَّة : غُرْفَة . حُكْها 'elito ؛  
غرفة الأكل .  
عالم . حُكْها 'olmo .  
عم : جماعة كثيرة . حُكْها 'am ؛  
شعب .  
عمد : منح سر العباد . حُكْها 'am  
a'med : اغطس ؛ عمد .  
مُعَمدان : لقب القديس يوحنا  
الذي عمد السيد المسيح . حُكْها  
ma'mdono : معمد .  
معمودية : سر العباد . حُكْها  
ma'moûdito .  
عمود . حُكْها 'amoûdo .  
عُمُر ، عُمُر : حياة . حُكْها  
'oûmro .  
عُمر : كنيسة . حُكْها 'oûmro ؛  
دير ؛ دار .  
عُمروس : حمل . حُكْها 'emro  
'emroûço ؛ هي مصغرة حُكْها 'emro ؛  
حمل .  
عنان : صحاب . حُكْها 'nono .  
عَيْنين : عاجز عن الجماع . حُكْها  
'enono .  
عِينب . حُكْها 'enbo .



غیرارة : جوالسق . حءءءءءءءء	عنّت : إثم . حءءءءء : ظلم .
goûrgto .	صُنْقُرُ : جذر القصب . حءءءءء
غَرَبَ : نوع من الحور . حءءءءء	'eqoro : جذر .
'arbo : صفصاف .	عود : خشب نبات الالوة 'يتبخر
غريال . حءءءءء . 'arbolo .	به . حءءءءء 'oûdo : الوة .
غَفَّارة : رداء يلبسه الكاهن في	عُورار : ما يدخل العين ويُجَلَّ
الكنيسة في بعض الحفلات . حءءءءء	بها . حءءءءء 'oûro .
'foro : رداء .	عيد . حءءءءء 'ido . اصلها من الجذر
غَلَّ في شيء : دخله . حءءءءء 'al .	المات ثَمَّ y'ed : اتفق مع غيره على
غَلَّة : الدخيل من فائدة ارض او	وقت لعمل معين .
كرءء بيت . حءءءءء 'lalto : دخل ؛ من	عَيْتوق : نجم في جوار الثريا .
حءءءءء 'al : دخل .	سَمءء 'Ayoûq
غلا : كان غالياً . حءءءءء 'lo :	عَيْل : اهل الشخص الذين يعرفهم .
ارتفع .	حءءءءء 'llo : مقوت .
غَلام : شاب طارَّ الشارب .	غابة . حءءءءء 'obto : غابة كثيفة
حءءءءء 'laymo : شاب . من حءءءءءء	الاشجار ؛ من حءءءءء 'abio : كثيف .
'lam : كان شاباً .	غار ، ش . حءءءءء 'aro .
غَمِيض المكان : كان منخفضاً .	غَبِيراء ، ش . حءءءءءءء goûbayro .
حءءءءء gmaş .	غَبِيّ . حءءءءء 'abio : كثيف ؛
غَمَض عينه . حءءءءء 'maş : اغلق ؛	احمق .
غَمَض العين .	غدير : نهر ؛ شبه بركة يتركها
غَطَّه : احتقره . غمط النعمة :	السييل . حءءءءءء gadiro : بركة .
لم يشكرها . حءءءءء 'maş : احتقر ؛ اهل .	غُرَّة : طائر مائي اسود . حءءءءء
	'oûro .
	غِيراء . حءءءءء gufro .

فائز : مائدة من رخام أو فضة .  
فوتو : مائدة .

فُجُلٌ ، ن . فحلا folgio .  
فحل : ذكر الحيوان . ولس

فَخَتَ الرجلانِ : ارتَحَتا . فَه

فَحَتَّ السَّقْفَ : ثَقَبَهُ . فَهَاتَ : فَتَحَ .

فخاري : يائع الفخار ؛ صانعه.

فَدَن : بناء مشيد . اِفَادَن : ofadno :

فَدَان ، فَدَان : ثوران يُقرنان الجمر

فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام

فرّوج : فرخ الدجاج خصوصاً .

فروغ : farouq : ولد صغير حيوان  
فروج .

فرخ: ولد طير . قُشِدَا foraxto :  
طير .

فرز ه : فصله . هفت frach .  
 فِرْزِل : قید ؟ مقراض یقطع به  
 الحداد الحدید . هَزَل farzlo : قید ؟  
 حدید ؟ سکن .

فارسی . قاضی . farocho .  
 فرسین ( مؤنثه ) : خُف الجمل  
 وله وظيفة الرجل للانسان . قاضی  
 farsno : ظفر .

فریسی . فریچو : frichoyo ؛ من  
فریچو : frach

فُرْشان: القربان المقدس ر. برشان.

عرض الحسب . حزه . قله . irat .  
قطع .

فَرَضَ هـ : أَوْجَبَهُ . فَهَرَجَ .  
فَرَطُوسَةٌ ، فِرْطَيْسَةٌ : أَنْفُ الْخَنْزِيرِ .

منقار . farfoûcho : خرطوم الفيل ؟

فرطس الخنزير : مد فرطوسته .  
ر. فرطوسة .

فرع : غصن . فهدا fer'o ؛ من  
فهدا fra' ؛ نبت .

فِرْعَوْنَ . فُهْم . fer'ouin .  
فَارِوقُ : الخَاصِرُ السَّيِّئُ بِسَمْعٍ

المسيح ؛ من يفرق بين الامور. فلهذا

تفصّي من شدة او نحوها : تخلص . إفصّي : cfasi .	foroûqo اسم فاعل ففم : fraq تخلص ؛ فرق .
فُطر ، ن . ففم : fetrouno .	فُرقان : انتصار على الاعداء .
افطر الصائم : كف عن الصوم بالاكل والشرب . أففم : after : كف عن شيء .	ففم : foûrqono : انتصار ؛ نجاة .
ففر فاه : فتحه . ففم : f'ar : فتح ولا سيما الفم .	فريك : المفروك من الحب . ففم
فاغرة ، ن . ففم : f'aryo .	فريك : سنابل مفروكة مدة طويلة . frikko
فقح النبات : ازهر . ففم : fqah .	فرم اللحم : قطعه . ففم : fram قطع .
فُقّاح النبات : زهره . ففم : faqho : زهر .	افرم : المكسور الاسنان . ر . اصل فرم .
افتقد : طلبه عند غيبته . ففم : cfqad .	فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور بيتها . ففم : foûrnoço ، مصدر
فقد : شراب من زبيب او عسل .	ففم : farnes : دبّر ؛ رتب .
ففم : fqodo : خر مخلوط بعسل .	فسّر الطبيب : نظر الى بـول المريض ليعرف حالته . ففم : fchar :
فقع شخص : مات من فرط الحر .	حل لُغزاً .
فقه : الفقه : انشق .	تفسير : بول المريض يُستدل به على علته . ففم : tafchoûrto .
فك : من اجزاء الفم . ففم : fako .	فسّر . ففم : fchar .
من ففم : سحق .	فُساليس : بق . ففم : fachfcho .
فُلّ : زهر يشبه الياسمين . ففم : falo .	فاسق : طالع . ففم : fofeq :
فيلج : نصف ؛ نوع مكبال . ففم : felgo : نصف .	قاطع . الفاسق قاطع قيود الشرائع الالهية .
فالج : كسّح النصف الايمن او	فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير منثاحه . ففم : fach : ارنخ ؛ فش .

قرّ اليوم : كان بارداً . qar :  
كان بارداً .

قرّة العين : تعزية . qôro  
: تبريد . qôrto

قرّة : ضفدع . qôro  
شرح اي حيوان يخرج من بيضة  
الضفدعة .

قارورة . qoro

قارى : من قبل في احدى  
الدرجات الشمسية الصغرى ليقرا  
الكتاب المقدس على المؤمنين . qoro  
: تقرب : تناول القربان المقدس .

قرب : تناول القربان المقدس .  
etqarab

قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب  
من الله . qôrbono : من قارب  
qareb : قدم عطية .

قربشوش : امتعة البيت . qar  
: qarfachoch

قرد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل  
ونحوه كالقمل بالانسان . qrodo

قيرصنة ، ن . qarşano

قُرطم ، ش . qôrtmo

قيرقش : تربة لزجة كانت  
تستعمل للصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فيلج .

فلاح . faloh

فلى : تأمل فيه . flo : بحث .

ميفناق ( نعت للفتاة ) : منعمة .  
mfanqo

فوة ، ن . folto

قار : زفت . qro

قاق : طير مائي . qoqo

قبط ، قبط : ناطف ( نوع  
من الحلوى ) . qôfto

قُبعة . qôb'o : قلنسوة .

قبا : جمعه باصابعه . qbo :  
جمع .

قبا : قوسه . qabeb

قبة . ر . الكلمة السابقة .

قتن : نخل . qten : رق ،  
ضعف .

قُتاء ، قُتاء ، ن . qtoûto

قُداس : شيء كاللؤلؤ يصنع من

الفضة . qdocho : عقد ، قرط .

قُداس . qôdocho

قُدس : اقسام القداس . qô

qadech

قُدّيس . qadicho

قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum ( قلعة ) .

قَصْر : مسا يبق في الغربال من

النفاية . قَصْر : qisro : قشرة الخنطة .

قَوَصْرَة : وعاء من قَصَب للتمر .

قَوَصْرَة : qouçarto : وعاء .

قَط : قَط : qato .

مِقْطَرَة : خشبة ذات ثقب تدخل

منها رجال السجين . مِقْطَرَة : maq tarto .

قيود للرجلين .

قطران : سائل دهني يُستخرج

من بعض الأشجار . قَطْر : qotron .

قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند

النوم . قَطِيفَة : qatifo : غطاء .

نسيج من صوف او حرير طويل

الزغب .

قطب ، ش . قَطَب : qatib .

قطب ( حرفياً : قاتل ابيه ) .

قطونا : حشيشة البراغيث . قَطُونَا

qatoûno .

قف الشعر : انتصب من فرع او

غيره . قَف : qab : تقوس .

قفح : ضرب رأسه ، ضرب شيئاً

اجوف او يابساً . قَفَح : qfah : لطم .

قافور . ر . كافور .

قارقال : garguecto : صلصال .

قَرْقَف : خر . قَرْقَف : qarqafto .

قَرَام : ستر رقيق . قَرَام : qromo :

ستر ، من قَرَام : qram : ستر .

قَرْناس : شبه أنف يتقدم من

جبل . قَرْناس : qournoço : مطرقة

ذات طرف حاد .

قِرْيَان : فصل معين من الكتاب

المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس

في اوقات محددة عند بعض الطوائف .

قِرْيَان : qeryono : قراءة ، ما تجب

قراءته .

قِرْيَة : عسود الشراع الذي في

عرضه من اعلاه . قِرْيَة : qorito :

عارضة في سقف بيت .

قس ، قَسْتِيس : كاهن . قَس

qachicho : شيخ ، كاهن .

قسط : عدل . قَسْط : qouçto .

قَسْطَان : قوس قزح . قَسْطَان

koustono : احطب ، مقوس .

قش : مسا يُكنس من البيوت

وغيرها . قَش : qecho .

قَصَاب : بساط اللحم . قَصَاب

qasobo .

قصر : بيت فاخر . قَصْر : qasro :

قَطَّاه : شد يديه ورجليه كما يُفعل بالطفل . معناه qmat : شد .	قفيز : نوع مكياال . معناه qfizo :
قَطَّاط . معناه qmato .	مكياال لاشياء يابسة .
قَتَّين : طنبور الحبشة . الطنبور	قفص . معناه qafso ؛ من معناه
آلة طرب ذات عُنق طويل ووتر	qfas : حبس ؛ قبض .
لحاسية . معناه qanonoyo : شبسه	قافلة . معناه qoflo ؛ من معناه
بالقصب .	aqfel : ارتحل .
قَتَّفُد . معناه qoufdo .	قاقوزة : انساء للشرب . معناه
قُوس : بيت الصياد ؛ صومعة	qoqouzo : زجاجة ؛ دبة ( انساء
راهب . معناه kawcho : عزلة ؛ سيرة	للزيت وغيره ) .
رهبانية .	قُلَّة : جرة كبيرة . معناه qoultto .
قير : زفت . ر . قار .	قُلب : سوار للمرأة غير ملوي .
قيق ، ط . معناه qiqi .	معناه qoultbo : سوار .
قيوم : القائم بذاته فلا بدء له ،	قَلع : شراع . معناه qel'o .
وهو الله تعالى . معناه qayomo : دائم .	قَلَاع : شرطي . معناه qalo'o :
قيامة ( من الموت ) . معناه	جندي مسلح بسهم يُرمى باليد او
qyomto .	بآلة .
قَيِّنة : مغنّية . معناه qinto :	مقلع . معناه maqlo'o .
غناء .	قَلَاعَة : حجر او متر يُقلع من
كأس . معناه koço .	الارض وُرمى به . معناه qoulo'o :
كَبَّح ه و ه . معناه qfah : كَبَّح	طين ؛ كُرْبِيَّة تُرمى بالمقلع .
شهرة .	قَلِي : مسادة كياوية معروفة .
كَبَّس ه : ضغطه . معناه kbach .	معناه qelyo .
كَبَّيسَة : نعت سنة ذات ٣٦٦	قَح : حنطة . معناه qamho .
يوماً . معناه kbichto ؛ من معناه	قَصص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .
	معناه qamso : جراد .

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه  
زاده ومتاعه . koûrzo

كُرَاز : هو من المعز الذي يجعل  
الراعي في عنقه جُرَيْساً فيتبعه القطيع .

كُرَاز : كَبَش يتقدم الغنم .

كُرَاز ، كُرَاز : كوز ضيق  
الرأس . krozo : وعاء للماء كبير  
ضيق الرأس .

كُرَاس ، كُرَاسَة : جزء من  
كتاب يحتوي في الغالب ثمانى ورفات .  
koûroço : كُتَيْب .

كِرِسْنَة ، ن . sârsono .  
كرشوفي : نعت نص عربي مكتوب  
بمحروف سريانية . على الأرجح من  
karsoûno : مستور .  
kras : اغلق .

كِرَفَس ، ن . krafso .

كِرَكْدَن ، ح . karkdono .

كُرْكِي ، ط . koûrkoyo .

كُرْبُرَة ، ن . koûzbarto .

كشوت ، ن . kochoûto .

كشكول : وعاء المتسول .

kachkoûl : من جملة : kcho koul :

جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سرق . مُشَبَّهت بالسرقة اضافة  
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . koboûcho :

من حب داس : داس : ضغط .

كَبَش ، ح . kebcho .

كَبَل : قيد . keblo .

كَتَان ، ن . kétono .

كاث : ما ينبت مما انتثر من

الزرع المحصود . koto .

كُدَّاس : الحلب المحصود المجموع .

gdicho : من gdach :

كُدَّس الحصيد .

كُر : ستون قفيزاً ، وهو يساوي

سنة اوقار حار . koûro .

كرب الارض : حرثها . krab .

كُرَاث ، ن . karoto .

كيرح : بيت ناسك او راهب .

koûrço : كوخ ، مسكن

حبس .

كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .

krax : اجاله حول مكان .

كُرَاخِيَّة : مُشَقَّة بورياء ، وهي

حصير منسوج بالقصب .

kraxto : لفافة ، غشاء .

فوائد وشوارد . knichoûto : مجموعة .	كف : kaf : قوس ؛ من كف : حتى .
كانون : اسم شهرين . konoûn .	كفّة الميزان . kafto .
كانون : موقد . konoûno .	كفّة القميص : ما استدار حول
كاهن . kohen .	ذيله . kaf : حتى .
كهنوت . kohnoûto .	كفر عن خطيئة . kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . kawto .	كفر : ضيعة . kafro .
كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .	كيّة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .
kawto .	kelto .
كودن : بغل . koûdanyo .	كلاية : ملقط من حديد لقلع
كؤارة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاختد الحديد المحمي .
او طين . kaworo : خليّة	kalobto : ملقط .
النحل .	كمثرى : إجصاص .
كوكب . kawkab .	komatro .
كيس . kiço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كسيل : مكبال . kaylo .	يهجمون على العدو . kmîno :
كيان : طبيعة . kyono .	مكن للمكايد .
لات (أداة نفث) . ر . ليس .	كنيسة . knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . loḥ :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الاك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . maknachto :
ابلق ه عنه . lak : بحث بخبر .	من كف : knach : كنس .
لاهور . alohoûto .	كناشة : مجموعة كالدقتر فيها
لابلاب ، ن . hbelbolo .	



بالسيد المسيح . مَمُونَا moronoyo :	لينة . لَحْبَا lehto : لينة بيضاء
مختصّ بالسيد .	غير معالّجة بالنار .
مامون (مماة) : مال . مَمُونَا	لبَيْك : اجابة بعد اجابة . كُضِب
. momoûno	lebayk : اجابة لك .
ماميثا ، ن . مَمُونَا mamito .	لحم . لَحْم lahmo : خبز ؛
متاح : طويل ممتد . مَمُونَا	طعام . كان اكثر طعام عرب البادية
. mattho : ممدود .	لحماً .
مقال : ما يوزن به . مَمُونَا	تلاشي . لَمَح etilech : قلع ؛
. matqoûlto	استوصل .
مدينة . مَمُونَا mdinto .	لعوس : شره . لَحْم la'es :
مرج . مَمُونَا margo .	اكل بشرهة .
مرسة : حبل . مَمُونَا marcho .	لعيص في الاكل والشرب : افراط
مرط : ثوب من خز او صوف او	فيها . ر . اصل لعوس .
كتان . مَمُونَا marto .	لفت ، ن . لَحْم lefto .
مرعزي : الزغب الذي تحت شعر	لقلق ، ط . لَحْم laqloqo .
العز . مَمُونَا merzo d'oze :	لوف ، ن . لَحْم loûfo .
زغب العز .	ليس . كَم layt : من لا آله
مرقشيشا : كبريتور الحديد .	lo ft : لا يكون .
مَمُونَا marqachito .	ماحوز : المكان الذي بين اهل
مران ، ش . مَمُونَا moûrono .	مدينة واعدائهم . مَمُونَا moûroûzo :
مرانة : رمح ليسن وُصلب . مَمُونَا	مدينة صغيرة مسورة .
. marnito : عصا .	ماراني : نعت مستعمل في بعض
مسح المريض : منحه سرامسحة .	الطوائف للصوم او الاعياد المختصة
مَمُونَا mchah : مسح به يدهن .	
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .	

ملاب : كل عطر مائع . malbo	الارض . mchfhoûto : قياس
malbo : عطر .	
ملاحة : malhoûto	المسيح . mechko : المسوح بزيت
من مَلَحَ : malah : ركب البحر .	الكهنوت والمَلَك .
مَلَّاح : نوتي . maloûho	مَسَك : جلد . mechko
مَلَّاح ، ن . maloûho	مُسْكَنان : عربون . mechko
مَلَّاحَة ، مملحة : مكان يُستخرج	mechkono : رهن .
منه الملح . maloûho	مَسْك ه : اعطاء المسكان . mechko
مَلَّاط : مسحوق كلشي يُخلط	machken : رهن .
بالرمل للبناء . mlofo	مَسْكِين . meskino
مَلْفَان . malfono : معلم .	تَمَسْكَن : صار مسكيناً . etmaskan
مَلَّاك . malâko : رسول	مشارَة : بقعة مزروعة . machorto
مَلَّاك ه من لَاب lak : بعث بخبر .	
مَلَكُوت . malkoûto	مِيطَر : ثوب يقي سائر الثياب من
مَلَوَّان : موت يقع بكثرة في المواشي .	المطر . mnatrono : حافظ
مَلَوَّان : mawtono : وباء في المواشي .	حام .
مَلَوَّان : ملك يمتنع عن الغزو .	مَعِين : نعت للماء الجاري على وجه
مَلَوَّان : mawtbono : من مَلَّاح yfteb	الارض . m'ino : ينبوع .
جلس .	مَغْص : m'oso : انكسار
مَلَوَّان (ممانه) : ناقوس . mawd'ono	انسحاق ه مغص .
مَلَوَّان : مخبر .	
موسيقار : حاذق في الموسيقى .	مَفْرِيان : درجة كنسية بين
moûctqoro	البطريرك والاسقف في بعض الطوائف .
مَمِير : قطعة عربية تُنشَد قبل	مَفْرِيان : مَشْمَر مَفْرِيان . mafryono
	مَكْس . makso

nahiro : متنور العقل ؛ منعلم ؛ عالم ؛ حاذق .	قراءة الرسالة في القديس الماروني .
نُحام ، ط . سَعْدَا nḥomo .	mīmar : نشيد ؛ عظة .
مُنخُل . مَسْعَدَا maḥoūlto :	ناسوت : طبيعة السيد المسيح
غربال ؛ من سَكَا halel : نقى .	البشرية . إئعَادَا nochoūto .
نُسَخَة . نَعْعَدَا noūsho .	نبراس : مصباح . نَعْعَدَا nabrechto :
ناسور : نوع مرض . نَوَؤَا noşouro .	نار ؛ طيب ؛ شمعدان : nabrech
نسيسة : سبيكة الذهب او الفضة	ذو عدة فروع ؛ من نَعْعَدَا nabrech :
اونحوها . نَعْعَدَا nsiko : مُذاب .	الحب .
نشوق : سقوط اي دواء يُسكب	نبي . نَعْعَدَا nbiyo .
في الانف . نَعْعَدَا nosko . من نَعْب	مُتَنَاش : آلة لقلع الاعشاب
nsak : اسال في شيء .	الضارة (معنى ممات) . نَعْعَدَا ntach :
منشال : حديدة معققة الرأس	قلع ؛ استأصل .
يؤخذ بها اللحم من القيدر . مَعْعَدَا machlio .	نتف الشعر او نحوه . نَعْعَدَا ntaf :
نصراني . نَوَؤَا noşroyo .	جذب .
نصره . نَوَؤَا naşar .	نجد الفراش : اخرج صوفه او
تنصر . إئعَادَا etnaşar .	قطنه وجدد نفشهما . نَعْعَدَا nagued :
نصيف كل غطاء للرأس . نَوَؤَا naşifo :	جذب ؛ ضرب ؛ جلد .
نصيف ؛ عمامة .	ناجود : كأس (اقدم معانيها) .
تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر .	نَعْعَدَا nogoūdo .
اصل نصيف .	نجر الخشب : نحته وسواه .
نظر الكرم او نحوه . نَعْعَدَا nṭar :	نَعْعَدَا nagar : اعطى قطعة خشب
حرس .	شكلاً معيناً .
	نَجَار . نَعْعَدَا nagoro .
	نحرير : حاذق ؛ فطين . نَعْعَدَا naḥor :

نُفَاحَة : كُرّة مملوءة هواءً تطفو  
على الماء . noufoho .

نفساني . nafchonooyo .  
نفق الرجل او الدابة : خرجت  
روحها . nfaq . نفاق : خرج .

نفقة . nfaqto .

ناقوس : قطعة طويلة من خشب  
او حديد كانوا يضربونها لدعوة النصاري  
الى الكنائس ، وقد استعملت هسله  
الكلمة بمعنى جرس . noqoûcho :  
جرس صغير ؛ من nqach :  
دق ؛ صدم .

نقش : صور ؛ نحت . nqach :  
كسر ؛ ادخل في عمق شيء .  
نكأ الجرح : قشره قبل اندماله .  
nko : ضر .

نكي الاعداء او فيهم : قهرهم  
بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .  
نمير ، ح . nemro .

نامرة ، نامورة : حديد ذات  
كلاليب لصيد الذئب . nomarto :  
قفص السباع .

نيمس ، ح . limso .  
نهار . nahiro : نير ؛ من  
nhar : سطع .

ناطور : حارس الكرم او نخوه .  
nofoûro : حارس .

نطّار : هيئة رجل منصوبة بين  
الزروع لابعاد الحيوانات المضرة به .  
noûtoro : حراسة .

ناطل ، نيطل : كوز يُكّال به  
اللبن والخمر ونحوهما . natlo :  
مقياس معين للوزن .

نيطل : دلو . notlo .  
منظرة : موضع الريثة اي طليعة  
الجليش . matarto : حراسة ؛  
محل الحراسة .

ناعورة . no'oûro : ناهق ؛  
زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت  
الناعورة .

نعامة ، ط . na'omo .  
نعناع ، ننع ، ن . non'o .  
نغر ، ط : نسوع دوري .  
notigroyo : دوري .

نعمسة . ne'mto : من  
n'am : لد .

نغنغة : موضع بين اللهاة وشوارب  
الخنجور اي الخلق . nahnahito :  
بلعوم اي معبر الطعام  
في الخلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له  
ورقياً عليه . ethayman :  
أوتمن على شيء .  
هيولاني : مختص بالهيول .  
hoñlonoyo .  
وبل : مطر شديد .  
yfbel :  
سال .  
استودى بحق ما : اعترف به .  
echtawdi : اعترف بشيء .  
ورد : زهر معروف .  
wardo :  
ذلك الزهر ؛ زهر كل شجر .  
ورد : لون له بلون الورد .  
ward .  
ورشان : نوع حمام برّي .  
warchono .  
ورل : حيوان يشبه الضب وهو  
أكبر منه ، طويل الذنب رقيقه .  
yarlo .  
ورم الجلد : انتفخ من مرض .  
ورم النبات : ارتفع .  
rom :  
انتفخ : ارتفع .  
وروار : ط .  
warworo :  
وسق : حمل حمل .  
wasqo :  
وفي بالوعد أو العهد : أتمه .  
awfi : أتم .

نورج . ر . نورج .  
نوراني : ساطع .  
nouhronoyo .  
نورة : كلس مخلوط بزرنين وغيره  
لازالة الشعر .  
nourto : طلاء  
لازالة الشعر .  
منسارة : موضع النور .  
mnorto : شمعدان ذو عدة شعَب .  
نورج : سكة المهرات .  
norgo : فأس برأس واحد .  
نول : آلة الحياكة .  
nawlo :  
نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .  
noñno :  
نير : خشبة معترضة في حنقي ثورين  
يجران محرثاً .  
niro :  
نير : خيوط مجموعة .  
niro :  
اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .  
niñon :  
نيسان .  
niñon :  
نُمرطان .  
qoñrtomo :  
هص : الصلب من كل شيء .  
haso :  
هون : سكينه ؛ وقار .  
hawn :  
هون : عقل .  
hawno :  
هيكل : معبد الوثنيين .  
hayklo :

يراعة : نوع حشرة تظهر ساطعة

في الليل . يُعَدُّ yarf'o .

يرقان : مرض معروف يسبب

اصفرار الجلد . يُعَدُّ yarqono : اصفرار

الوجه ؛ المرض المذكور . من يُعَدُّ

yîreq : اصفر وجهه ؛ أصيب

باليرقان .

يعميها ، ن : ريباس . محضو

. ya'mtšo .

يلدا : عيد الميلاد ( قد استعملها

العالم العربي ابو الريحان البيروني

المتوفى سنة ١٠٤٨ ) . يُعَدُّ yaldo :

ميلاد .

يم : بحر . يُعَدُّ yamo .

يمين : قسَم . يُعَدُّ yîmi : اقسام .

وقر : اكرم . يُعَدُّ yaqar .

وئل . ؤو ( شر ؛ شقاء ) مع

اضافسة اللام حرف الجر الآرامي

والعربي .

يروح ، ن : اللَفَّاح البري .

يُحَدِّثُ yabroûho . هذه مركبة من

يُحَدِّثُ yab ( يهب ) و roûho

( روح ) ، وهما بمعنى مُنْعَش ، دلالة

على مفعول اليروح الطبي .

يتشوع ، يتشوع : كل نبات له لبَن

اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .

يُحَدِّثُ yatoû'o .

يحمور : نوع من الايائل قصير

الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .

يُحَدِّثُ yahmoûro : إيل كبير .

## الفصل الثاني

### أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד תלמוד : تعليم .	آمين . אמין : amên : في الحقيقة ؛ على وجه أكيد ؛ فليكن هكذا .
توراة . תורה torâ : شريعة ؛ تعليم .	إجصاص . אגס eggâs .
جدت : قبر . גדיש gadich :	إران : تابوت من خشب للميت .
تل فيه قبور .	أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .
جلخ ، جلخ السكين : حده .	إسرائيلي : اسم منسوب إلى إسرائيل بن إسحاق . ישראל Yisraël .
גלח galah : حلق .	أفود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod .
جهم . גי גי Hinnom : gucy	أوشعنا : صيحة فرح أو انتصار
وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح إحراق الأطفال تضحية بهم لمولوخ إله العمونيين .	في الصلوات المسيحية . חושועה
حاخام : كاهن يهودي . חכם	hochi'anna : خلصنا .
haham : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	تابوت : صندوق خشبي . תבה
	têba : صندوق .
	تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود

شیطان . שָׂטָן sātān : عدوٌّ ؛  
مُشتكٍ .

صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند  
النصارى واليهود . צבאות seubāot :  
جيوش . مفردה צבא šābā .

صير : اسقف اليهود . שׂר sar ؛  
امير ؛ رئيس .

عنصرة : עצרה 'asārā : عيد ؛  
محفل .

فِصح : عيد قيامة السيد المسيح  
اي مروره من الموت الى الحياة . פסח  
péçah . من פסח páçah : مرّ .

فِطّيس : مطرقة كبيرة . פטיוש  
pättfch : مطرقة .

قَدوم : فسّاس النجار ذات  
حديدة ملتوية . קדום qārdom :  
فاس .

كَروِب (جمعها كروبيّون ،  
كروبيّة ، كروبيم) : ملاك من  
الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها  
כרובים kroûbim) .

كرزن ، كيرزن ، كيرزين : فأس  
كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من גרז  
gāraz : قطع .

حجّ : زيارة مكان مقدس . חג  
hag : عيد .

ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqên :  
شيخ .

زوفى ، ن . מזוב ezôb .

ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة .  
שרפים seurâfim : معناها الاصيل  
الاشراف .

سبت (اسم يسوم) . שבת  
chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من  
שבת cheubath : استراح .

سَبَّح الله . שבח chābah .  
سببط : قبيلة من قبائل اليهود  
القديمة الاثنتي عشرة . שבט chēbet .

الشعانين . ר. الشعانين .  
سلوى ط . שלול seulaw .  
شاش : نسيج رقيق من القطن .  
שש chēch : نسيج من قطن .

الشعانين . احد الشعانين : السابق  
عيد الفصح المسيحي . ר. اصل  
اوشعنا ، وهي صيحة يهود اورشليم  
تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق  
يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ،  
وكان هذا عيد فصح اليهود .



سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מִן . mân	كثون ، ن . כַּמּוֹן kammôn .
هللوييا : صبيحة فرح في الصلوات المسيحية . הללויה ייח halieuôû Yâh : سبحوا الله .	لاوي : رجل من سبط لاوي مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء . لاوي : لاوي بن اسحاق بن يعقوب .
هَيُول : هباء منتشر . على الارجح من חול hol : رمل .	ميشاة ، ميشنا : مجموعة تقاليد الربانيين اليهود منذ موسى . משנה
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب . יהודה Yeuhôûda : يهوذا .	Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يوييل . יוֹהֵל yohêl : صبيحة فرح ؛ رنة بوق .	ميدراس : معهد تُدرس فيه التوراة . מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص . من : طعام اليهود القدماء حين

## الفصل الثالث

### أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازدشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين أهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون إلى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من أمدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة أعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مثات منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فاتحي بلادهم قد اقتبسوا حصّة وافرة من ذلك الثمن واقترضوا من الكلمات الفارسية أكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الأصل الفارسي لكلمة عربية أن لم يكن بينهما أدنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الأصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية . إذا كان الأصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الأصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد أحياناً كثيرة في أصل الكلمات العربية .

بان أو وإن تدل على الحفظ أو الحراسة ، چه (tocheh) على التصغير ، دار أو ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، \* كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف أحياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظتين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تُلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازاركان bāzārgān صارت بازركان ، وپرگار pargār بركار . من امثلة الثاني - وهو اشد تواتراً - ان بادنكان bādengān صارت باذنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golāb جُلَاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارئ الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية - ولفظها يشبه ه الفرنسية - تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصير تارة تاء ( روزنة من روزنه ) ، وطوراً جيماً ( بنفسج من بنفشه ) او قافاً ( دلتق من دله ) ، او قافاً وتاء ( بوتقة من بوتّه ) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

آذريون : نسوع زهرة صفراء .  
 \* آذركون (معناها الاصيل : بلون النار) .  
 آهو : غزال .  
 أباشة : ر . إشابة .  
 أبريشم . أبريشم .  
 أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز  
 جذر ريختن (سكيب) .  
 ازن : حوض للاغتسال فيه ماء  
 حار وشيء لمعالجة مرض . آزن .  
 لزيم : شيء من معدن يقوم مقام  
 العروة .  
 أبلوج : نبات السكر . آبلوج :  
 سكر ابيض .  
 أهبة . آب بهاء . آب : سطوع .  
 أترج ، أترنج ، ش . تترنج .  
 أرييان : حيوان صغير من  
 القشريات ، صالح للاكل . أرييان .  
 ارجان ، ش : \* ارکان .  
 أرجوان . أرجوان .  
 ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية .  
 أزج : بيت مستطيل . سغ : ردهة  
 مستطيلة .  
 ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت  
 (شجر) .  
 إسبانخ . سباناخ .

إسفيداج : كربونات الرصاص  
 الابيض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد  
 (ابيض) ، آنك (رصاص) .  
 استاذ . استاذ .  
 استبرق : ثوب من حرير ونخيط  
 ذهب . \* استبرك : ثوب حرير مطرز  
 بالذهب .  
 أسرب : رصاص .  
 اسطوانة : عمود . استوانه .  
 إسفند : خردل ابيض . أسپند :  
 خردل .  
 إسوار : قائد الفرس القدماء ؛  
 الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار :  
 راكب حصان .  
 إشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط .  
 إشرغاز : نبات ترعاه الجمال .  
 اشتر (جل) ، \* كاز (عضة) .  
 إشق : صمغ نبات كالفشاء .  
 إشنان ، ن . إشنان .  
 إشنه ، ن . اشنه .  
 اقرباذين : علم تركيب الادوية .  
 قراپادين .  
 اماج : هدف . آماج .  
 إمدان : ماء على وجه الارض .  
 آبندان : يترجمع ماء المطر .

ايوان : مكان منسج من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان eyvân : رواق .	املج : ثمر شجر هندي . امله .
باباري : فلفل . باباري : فلفل .	انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن (خزن) .
اسود .	انبج ، ش . درخت (شجر) ، انبه (ثمر الانبج) .
بابوج . پاپوش : پا (رجل) ، پوش من المصدر پوشیدن (لبس) .	انجندان ، ن . * انكدان . angodân .
بابونج . بابونه .	اندرورد : نسوع سروال مشمر فوق الثبان (يغطي الركبتين) . اندرواي : مقلوب الرأس الى تحت .
باج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .	اهليلج . هليله : اسم عدة ثمار مجففة من الهند كانت تستعمل قديماً بصفة ادوية .
بادرنجويه : اترج .	اهن : حديد . آهمن .
بادروج ، ن . بادرو .	اهن صيني : خاز صيني . آهمن والنتع العربي صيني .
بادزهر : تجمد مرضي كروي او يبضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . پادزهر : باد (حماية) ، زهر (سم) .	اوارجة : دفتر حساب الدخسل والخرج . آوارچه .
بادستر ، ح . بيدستر .	اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
بادورد ، ن . باد آورد .	أوج : علو . * اوك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في الهجد ونحوه .
بأذق : ما طبخ من عصير العنب اذق الطبخ ، وهو مسكر . بساده : خمر ، شراب مسكر .	ايارجة : معجون مسهل . اياره ayâreh : مسهل .
بادنجان . * بادنكان .	أينهقان : جرجير بري . فا : جرجير .
بارة : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .	

(١) سروال صغير للملاحين والمصارين .

بارزد : نوع راتینج عطري الرائحة .	پخ پخ pakh pakh .
بارزد .	بختج : عصير مطبوخ . پخته :
بارنج : نارجيل . بادنج .	مطبوخ .
باري . ر . اصل بورياء .	بذ : صنم . بُت .
باز ، باز ، ط . باز .	بذسكان ، ن . بدسغان .
بازار : سوق .	بذج : ولد الضأن . بُز : عنزة .
بازدار : حامل الباز او نحوه في	بذرة : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .
الصيد . بازدار .	پيشرو pichrow : دليل ، من پيش
بازركان : تاجر . * بازاركان .	( امام ) ، رو من رقتن ( ذهاب ) .
باسقائي : مفتش . باسقاق :	پرخاش : اختلاط و صخب .
حاكم .	پرخاش : خصام .
باشا . پادشا : ملك .	ربط : عود ( آلة طرب ) . فا :
باشق ، ط . باشه .	بر ( صدر ) ، بط ( ببط ) ، لان
باطية : اثناء زجاجي للشراب .	العود قد شبه بصدر البط .
باديه : جرة .	برجاس : هدف .
باله : وعاء من جلد . باله : نوع	برجيس : المشتري ( سيارة ) .
من الاكياس .	برج : اسير . برده . bardeh
بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي	بيردس : رجل خبيث . پر دژ
ارجلها . پايتها : ارجل .	por daj : ملآن خبائة .
ببر : سبع يشبه الفهر .	بركان : ثوب اسود . پرنيسان
بيتغاه . بيتغا .	parniyân : نوع حرير ملون .
بُجج : فرخ الطير . بچه batcheh :	برزة : ما تنقش به العروس . برز :
ولد حيوان .	جمال .
بُجج : اسم فعل للاستحسان .	برزيق : طريق حول الطريق
	الاكبر . برزين : شارع .

بَس ( اسم فعل ) : يَكْبِي . بَسْ .  
بَسْبَاسِج ، ن . بَسْبَاسِيَه ( حرفياً :  
عديدة الأرجل ) .

بَسْت : مفتح الماء في فم نهر . فَا :  
سَدٌّ في نهر أو نحوه .

بَسْتَان . بَوَسْتَان ( بو : رائحة ) .

بُسْتَانِ اَبْرُوز ، ن . بستان افروز :  
مُنِير البستان .

بَسْتَانِ كَار : نوع لحن موسيقى .  
بَسْتَه \* نِكَار .

بَسْتَقِي : خادم . بَسْتَه : اسير ؛  
مَقِيد .

بُسْتُوقَة : اناء خزفي ذو عروة .  
بَسْتُو : بستوقة لنقل الماء .

بَسْد ، بُسْد : مرجان . بُسْد .  
بَسْفَاسِج : ر . بَسْبَاسِج .

بَسْتَخْتَة : صندوق صغير . پيش  
تخته : منضدة مستطيلة في مخزن أو  
نحوه .

بَقَم ، ش . بَقَم .

بَلَاذُر ، ش . بَلَادِر .

بَلَّاس : مسح ؛ بساط من شعر .  
بَلَّاس : نسيج خشن تُصْنَعُ به  
الاكياس .

بَلْبَل ، ط .

بِرْسَام : التهاب الحجاب الذي  
بين القلب والكبد . بَرَسَام من بر  
( صدر ) ، سَام ( التهاب ) .

بِرْسِيَاوِشَان ، ن . پَرَسِيَاوِشَان .

بِرْطِيل . پَرْتَلَه partaleh : هدية .

بِرْغَشْت : نوع مسن البقول .

برغست .

بِرَق : حمل . بَرِه .

بِرْكَار . \* پَرْكَار pargâr .

بِرْنامَج . بِرْنامَه : مثال يُنْشَبه به .

بِرْئَتِي : سيء الخلق . بَرْتَنِي :

كبرياء .

بِرْنجَاسِف ، ن . پَرِنجَاسِف .

بِرْزَكَان . ر . بَرْكَان .

بِرْنيَّة : اناء من خزف . بَرْنِي :

انااء صغير .

بِرْهَان . عَلَي الارجح من پروهان

parvahan : واضح ؛ لا يحتاج الى  
إثبات .

بِرْوَانَة : حاجب الملك . پروانه :

حاکم .

بِرْوَاق ، ن . برواق .

بِرِيد . فَا : رسول .

بِرْزَر ( جمعها اِزْزَار ) : تابل . اِزْزَار .

بِرْزَمَة : اكلة . بِرْزَم : وليمة .

مائية قديمة . * پنكان : فنجان ؛ ساعة مائية قديمة .	بلخش : لعل وردي اللون . اللعل من الحجارة الكريمة . بلخش ، بلخشان : لعل . بُلْسُن : عدس .
بهادور : بطل ، شجاع . بهادر . بهار ، ن . بهرام : المربخ . بهرج : درهم زائف ، الردي من اللؤلؤ . بهر : سطوع ، جمال . بهرج : مُباح . بهره : حصّة . بهرم ، ن : عُصْفُر . بهرمان : حجر كريم احمر . بهتي : مرض في خارج الجلد . بهلوان . بهلوان : بطل ؛ شخص ممتاز بقوته .	بِلُور . بُلُور . bolour . من اليونانية virillos φήρυλλος . بليج ، ش . بليله . بم : اغلط اوتار العود او اصواته . بم* : اغلط اصوات المغنين . بنج : نبات مخدر . * بنك . بنجرة : فوهة المدفع . بنجيره : نافذة . بنجكششت ، ش . بنج * انكشت ( حرفياً : خمس اصابع ) . بند : فصل او فقرة من كتاب او نحوه .
بورق : نظرون . بوره ، مسن اليونانية vorax βόραξ . بورنك ، ن . * بورنك . بورياه : حصير من قصب . بوريا ( من بوري : نوع قصب ينبت في المستنقعات ) . بوسليك : نوع لحن موسيقي . بوسير ، بوسير ، ن . بوسير . بوشاد ، ن . بيجاذق : حجر كريم احمر . بيجاده .	بُندار : تاجر يخزن البضائع الى وقت الغلاء . بُندار : بُن ( جدر ) ؛ اساس ) ، دار . بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا : ميناء ؛ مدينة تجارية . بنفسج . بنفشه . بُنك : اصل الشيء . بُنك : اساس . بينكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة



بَسْدَق : طير بحجم الباشق. باشه :	تُرَشَّ الشخص : كسان ميء الخلق . تُرَش : حامض .
بَسْدَق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشرنج . پياده piyādeh .	تُرْكَة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .
بَيَزَار ( اصلها بازيار ) : حامل الباز . بازدار ، بازيار : مدرّب الطيور الكواسر على الصيد .	تُرُنْج : ر . أترج . تُرُنْجَان ، ن .
بِيَش ، ن .	تُرُنْجِيْن : مادة سُكَّرِيَّة تفرزها بعض النباتات . ترنجبين .
بِمَارِسْتَان : مستشفى . فا : بيار ( مريض ) .	تَلَكُش : جعبة . تركش .
تَابِل : ما يطبَّب به الطعام . تاج . * تاك .	تَلَيْسَة : غلاف من خوص للزجاجة . تَلِيس : نسيج مصلَّب بالنشاء فيُلف به .
تُبَّان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تُكْبَان ؛ تَن ( جسم ) .	تَبْلَك . تَبَاكُو : تبغ إيراني مختص بالنارجيلة .
تَجُورِي : متكبر . من * تاك ( تاج ) ، ور .	تَبْلَل : كسلان . تكلل . تَبُول ، ن .
تَخْت : سرير يوضع عليه القراش ؛ عرش ملك .	تَنَك : صفيحة حديد رقيقة مغشاة بالقصدير . تُنْكَة : صفيحة معدن .
تَخْرِيص : زيت القيص اي ما احاط منه بالعنق . تيريز .	تَنَكَار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .
تَدْرُج ، ط . تَدرو tazarv .	تُنُوم : الكبسير من زهر دوار الشمس . نرجح أنها من تنومند : سمين .
تُر : مطار اي خيط البناء. تار : خيط .	تُوبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .
تُرَبْد ، ن . تربد .	

جیرداب : معظم البحر . * کرداب :	قودري ، ن .
دُردور <sup>۱۱</sup> .	توتيا : معدن الزئبق .
جَرْدَبان : من وضع شماله على شيء	تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من	ايراني .
الاكل . من * کرده guerdeh (رغيف) ،	تير : خشبة معترضة بين حائطين
بان .	متوازيين .
جِردق ، جردقة : رغيف . * کرده .	جَادَة : طريق كبير . جاده :
جُرز : عمود من حديد او فضة .	طريق .
* کرز : هراوة .	جادي : زعفران . جادي .
جِرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .	جام : كأس .
* کرم : حر .	جاموس . * کاومیش ؛ * کاو gāv
جُرموق : حذاء يلبس فوق غيره	( بقرة ) ، ميش ( نعجة ) .
لوقايتيه من الطين . سِرموزه : مساة ؛	جان : اسم جمع لكلمة جين .
من سر ( فوق ) ، موزه ( حذاء ) .	جان : نفس .
جِرَنبذ : شيء غليظ . * کران بد	جاه : منزلة .
guéran bad : ثقيل ردي .	جاورس ، ن . * کاورس .
جِرَوَهق : جلبسة القوم . * کروه	جِبَة خانة : مخزن مواد الحرب . جبه
gorouh : قوم ، جماعة .	خانه : جبه ( درع ) ، خانه (بيت) .
جيزاف : البيع بلا وزن ولا كيل .	جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .
* کزاف : مُفرط .	جَدُوَار : اصل نبات يشبه الزراوتد .
جيزدان . جُزدان من جزء العربية	جِرَبَان : غمد السيف . * کيريبان :
ودان .	جيب .
جَزَر : البقلة المعروفة . * کزر .	جُرَبَان : جيب القميص . * کريبان .
	جُرَبُز : خداع .

(۱) موضع في البحر يمحش ماؤه ، فيخاف فيه الفرق .

الخاصرين عرساً . *كلشن golchan (بستان ورد) .	جزية : ضريبة كان يدفعها الدمي <sup>(١)</sup> . *كزید .
جلف : غليظ . كُلفُت .	جسيمزج : دواء لوجع العين .
جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؛	چشميزك tchachmizak : حبة صغيرة
*كل gol (زهرة) ، نار (رمان) .	سوداء كان القدماء يضعونها في بعض
جُلنيسرين : زهر النسرین . *كل	ادوية العين .
gol : زهر .	جُعَل ، ح . من *كه goh (غائط) ،
جِلوز : ثمر الصنوبر . چلغوزه	غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين
tchelghouzech .	المتدحرج في الغائط .
جلنجين : معجون مصنوع بالورد	جيفتافريد ، ن . جيفت آفريد .
والعسل . *كل انكين ؛ *كل gol	جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol :
(ورد) ، *انكين angabin (عسل) .	ورد .
جُجان : لؤلؤ .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل
جُناح : ذنب . *كناه .	عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من
جُنبُدة : قُبّة . *كنبد gombad .	*كل (ورد) ، آب (ماء) .
جند بيدستر <sup>(٢)</sup> : ( حرفياً خصية	جُلاهي : بُندق يرمى . جُلّه :
كلب الماء) . *كند gond (خصية) ،	كُبة غزل .
بيدستر (كلب الماء) .	جلبة : ضجة . *كلبانك golbang :
جندار : حرس ملك او امير . على	صرخة .
الارجح من جان (نفس) ، دار	جُلجُل : جرس صغير . ربما
(لاحقة تدل احياناً على حارس شيء) .	كانت من *زنكل . zangol
	جُلسان : ما يُنثر من الورد على

(١) الذي اتته الحكومة على حياته وماله ومرضه .  
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهن من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

جوز . * كوز gowz .	جَنَازَر : خضرة تعلو النحاس .
جَوزُ جندم ، ن . * كوز * كندم	* زَنكَار .
( حرفياً جوز الحنطة ) .	جَنَزِير : سلسلة . زَنَجِير .
جَوزبُتَا : جوز الطيب . من * كوز	جُنْك : آلة طرب . * چنك
( جوز ) ، بو ( رائحة ) .	tchang : عرد .
جَوزق : قُطن . جَوزق djowzagh :	جَهَاركَاه : اللحن الرابع من الحان
القشرة الحاوية القطن .	الموسيقى . * چهارگاه tchahârgâh .
جَوزيَنج ، جوزيَنق : حلوى تُصنع	جُهانَة : الشابتة من الجواري .
بالجوز . * كوزينه .	كِهينه : الاصغر سناً .
جَوسق : قصر . كوشك .	جِهَبِيد : ناقد ماهر . * كِهَبِيد
جُوشن : صدر الحشرة . جُوشن	gohbod .
djowchan : درع .	جُهر : هيئة الانسان . چهره
جُوق : جماعة من الناس . جُوخ .	tchehreh : وجه الانسان .
جُومك : مرتب موظف الحكومة .	جُهورَة : حُسن الخلد والقَد . چهره
* جاميكي : اجر عامل او نحوه .	tchehreh : وجه .
جُون : لون . * كُون gown .	جَواشِير : نوع صمغ . * كاوشير .
جَوهَر : كُنه شيء ؛ حجر كريم .	جَواثِق ، جَواثِق : كيس مسن
* كَوهَر gowhar .	صوف او شعر . جَوال : كيس كبير .
جَيتَر : رجل قصير . كه تر kehtar :	جَوبار : مسيل نهر صغير . جَويبار :
اصغر .	نُهير صغير .
جُباري ، ط . هَويَرِه .	جَودَر ، جُودَر : ولد بقرة وحشية .
جَرباء . جُربا . ربما كانت من	* كَودَر ، من * كاو ( بقرة ) ، سار
هور ( الشمس ) ، بُت ( صنم ) ،	( لاحقة تدل على الشبه ) .
كَانَ الجرباء تعدد الشمس صنماً .	جَورِب : لفاقة الرجل . من * كور
خارِصيني : نوع من المعادن . من	( قبر ) ، پا ( رجل ) .

خُرج . خُرجين ( خوره في اللغة القديمة ) .

خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .

خُرفى ، ن : جُلْبَان .  
خُرْم (١) : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيذ .

خريطة : كيس . خريطة .  
خَزْ : حرير . خَزْ : حرير غير معالج .

خَزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛ من خزنة العربية ( مال مخزون ) ، دار اللاحقة الفارسية .

خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .

خُسْرودَارَة ، ش . خُسْرودَارو khosrowdâru .

خِشْتَق : جيب صغير تحت الابط .  
خِشْتَك : جيب صغير في كم او غيره .  
خِشْخَاش ، ن .

خِشْسَبَرَم ، ن . خوش اسپرم khoch esparam .

خارا ( حجر صلب جداً ) ، چيني ( صيني ) .

خال : شامة .

خام : نسيج من القطن غير مقصّر اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .

خان : فندق حقير .

خانة : مقطع من الصوت في الموسيقى . خانه : بيت .

خَدَيَوِي : لقب امراء مصر الخاضعين لسلطين تركية . خديو khadv : ملك ؛ امير .

خُذْرُوف : السريع المشي . تيزرو ؛

تيز ( سريع ) . رو من رقتن ( ذهاب ) .  
خراطين : ديدان حمر طوال تكون على الارض التديّة . خراتين ( مفرد ) : دودة .

خِرَبِز : بطيخ . خَرَبُوزَه : بطيخ اصفر اللَّب .

خربق ، ن .

خربنديّة : مُكَارُون . خربنده :

القائم بالعناية بحمار ؛ خر ( حمار ) ، بنده ( خادم ) .

(١) يقال « عيش خُرْم » اي نام .

مصبّ نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُّحالة (١) . فا :
خُولان ، ن . خُولان khowlân .	خُشك ( يابس ) ، آرَد ( طحين ) .
خُولنجان ، ن . خولنجان .	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
khoulindjân .	خُتَبَر : المُفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خوتد : سيّد . خُداوند .	خُفّاش : وطواط .
خيار : الثمر المعروف .	خفتان : ثوب طويل وطويل .
خيار شنبَر ، ش . خيار چنبر ؛	الكمين يُلْبِس فوق سائر الثياب .
چنبر : حلقة ؛ دائرة .	خلخال : حلّة لرجل المرأة .
خِيري ، ن : المنثور الاصفر .	خلنج ، ش . * خلنك .
خيرو .	خليج ( في البحر ) .
خَيْرَان . خيزران kheyzarane .	خَمَن . على الأرجح من * كمان
خيش : ثياب خيوطها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقّة الكتان . خيش khich .	خنجر . فا : خون ( دم ) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	( فاعل ) .
دار شيسعان ، ش . دار شيشعان ؛	خندق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دار صيني ، ش . دار چيني ؛ دار	رجل ممتاز .
( شجر ) ، چيني ( صيني ) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سمة على وجه الجمل او	من خوردن ( اكل ) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانسج : مائدة صغيرة . خوانسجه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجح ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم ( نفس ) ، * كير من	خَوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الخنطة والشعير ونحوهما .

المتسبين الى ابي محمد عبدالله	* كرفتن guiriftan ( اخذ ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناج : عالم . دانا .
خيّاط .	دائق : سُدس الدرهم . * دانك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
راية .	زجاجة .
دِرَقّة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقّب <sup>(١)</sup> . درَق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
دِرَگاه : قصر . * درگاه .	مصون . تحت دار : ثوب ابيض او اسود .
دِرَهرة : نجم ساطع . دِرَخش :	درب : باب ( في العربية القديمة ) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : بواب . فا : دَر (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش (امام) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلّق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ؛ در (باب) ، بند
دِسار : مسمار . من دو (اثنان) ،	( قَيّد ) .
سر (رأس) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسمار .	دردبیس : داهية . من درد (الم) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس ( ردي ) .
دست ( في التعبير ) الدست لي ،	دُردي : مادة ملحّية تلتصق بجوانب
بمعنى غلبتُ ، المختص بلعب الشطرنج) .	براميل الخمر . دُرْد .
دست : يد ، انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستاوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتبساع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانه : بيت تُحفظ فيه الوثائق ونحوها . دفترخانه .  
 دفتردار : رئيس الخزانة . فا : خازن<sup>(١)</sup> .  
 دقل : سارية سفينة . \* دكل dagal .  
 دُكان .  
 دُلُل : قُنْفُذ .  
 دلق : حيوان اصفر اللون بحجم القط . دله daleh .  
 دلو . دول doal .  
 دمتق : ريج وثلج . دمه .  
 دمتقة : كور الحداد . \* دمكاه :  
 معمل الحداد ؛ من دم (منفاخ) ، \* كاه (مكان) .  
 دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم الوراثي . الايرانيون قد عدوا الدمَل القسم الوراثي الظاهر لالتهاب داخلي .  
 دمتهكر : مضيق النفس ، خائق . \* دمكير : دم (نفس) ، \* كير جلد \* كرفتن guirifan (أخذ) .  
 دند ، ن .  
 دقري : دميق قصير . \* دنكل danguel : مُفرط البشاعة .  
 دُهامج : جل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .  
 دستبند : لعب للمجوس يدورون وقد امسك بعضهم بسد البعض . من دست (يد) ، بند (ربط ، تقييد) .  
 دستجة : حزمة . دسته مع اضافة اللاحقة جه الدالة على التصغير .  
 دستفشار : غسل جيد معصور باليد . دست افشار : معصور باليد ؛ دست (يد) ، افشار جذر افشاردن (عصر) .  
 دستنبوينة : نوع من البطيخ الاصفر الصغير . دستنبو ؛ دست (يد) ، انبوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ العطر يُحمل بيد واحدة .  
 دُستور : قاعدة . دُستور ؛ دست (يد ؛ سلطة) ، ور (صاحب) .  
 دستيج : اناء يُحمل باليد . دستي .  
 دستينج : سوار . دستينه ، من دست (يد) .  
 دسكرة : ضيعة كبيرة . دسكرة : مدينة .  
 دُشمان : عدو .  
 دقتر . فا : كتاب ؛ سجل ؛ حساب .

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .



السير . من دور (بعيد) ، كام (خطوة) ،  
مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ،  
لانها مركبة .

دهدده : مئة او اكثر من الجمال .  
ده : عشر عشرات .

دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم  
بلدة ؛ ده ( ضيعة ) ، خان ( رئيس  
قبيلة في الفارسية القديمة ) .

دهليز . على الأرجح دهله  
( جسر ) .

دهمست : شهر الغار .

دواة . دوات .

دوادار ، دويدار : كاتب . من  
دواة العربية ودار الفارسية .

دورق : ابريق كبير ذو عروتين  
ولا بئيلة له . دوره : dowreh : جرة  
صغيرة ذات عروتين .

دوسر ، ن . دوسر .

دوشق : بيت كبير . كوشك :  
قصر .

دوق : لبن استخرج زبدته .  
دوغ : لبن حامض .

دوكاه : نوع لحن موسيقي . \* دوكاه  
dogâh .

دولاب : كل آلة تدور حول

محور . فا : ناعورة ؛ دول ( سطل ) ،  
آب ( ماء ) .

دياج : نسيج سداه ولحمته من  
حرير . ديا : نسيج حرير مطرز  
باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div  
( شيطان ) ، باف جلر بافتن ( نسيج ) ،  
اي نسيج شيطان .

ديباجة : مقدمة كتاب او نحوه  
كانت مذهبة او ملونة عند العرب  
القدماء . ديباجة ( مصنف ديبا ) . ر .

اصل ديباج .

ديبود : ثوب ذو لحمتين ؛ من  
dodo ( اثنان ) ، بود ( لحم ) .

ديدبان : حارس . ديدبان ؛ ديد  
( نظر ) ، بان ( صاحب ) .  
ديدن : عادة . ديدان .

ديناروية ، ن . دينارويه .  
ديوان ( اصلها ديوان ) : اعضاء  
مجلس ( في مقدمة ابن خلدون ) . ديوان  
divân ( شياطين ) .

ذماء : بقية الحياة . دم ( نفس ) .  
ذو بيت ( مولدة ) : بيتا شعر  
منفصلان . من دو ( اثنان ) الفارسية  
وبيت العربية .

رايننج : صمغ الصنوبر . راينانج .  
رازياننج : نبات الشمرة . رازيانه .

رشته : طعام من عدس ورقاق العجين . رشته : رقائق العجين .	رأسن ، ن .
رصدا : المقام الاول في الالحان .	رامقي : طير يُنصب لصيد طير آخر . رامج .
راشت : لحن .	ران : مِسْاة . فا : فخذ .
رمق : قطيع غنم . رمه : قطيع .	رانج : نارجيل . رانج .
رندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .	راووق : خمر (معنى قسديم) .
رهنامج : كتاب يهتدي به الملاحون . رهنامه : راه (طريق) ، نامه (كتاب) .	راو كي : محض (خمر) .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ : ثعلب . روباه .
راهوار : معتدل السير ؛ راه (طريق) ، وار (لاحقة دالة على صفة مميزة) .	راوغه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوج : سير سهل ( كما قال الجواليقي ) . راهوار . ر . رهوان .	رواغ .
رواج النقود : تعامل الناس بها .	راوند : نبات يؤخذ منه دواء مُسهل . فا : من رهانندن : اعطى مُسهلاً .
روا : رائج (نعت للنقد) .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة حسية .
رواق . رواق .	رُبان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛ راه (طريق) ، بر جدر بُردن (قيادة) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز (يوم) ، نامه (كتاب) .	رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
روزنه ، روشن : كوة . روزنه rowzaneh : نافذة .	رخت : ما يوضع على الحصان من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزدي : صف من الناس او النخل .
رونق . ربما كانت من رُو (وجه) ، نيك (حسن) .	راشته : صف .
ريباس ، ن .	رُزداق ، رُسداق : القُرى والاراضي المحيطة بها . روستا : قرية .

زردار: غني ؛ زر ( ذهب ) ، دار .	ريغ : غبار . * ريك : رمل .
زردمة : غلصمة وهي رأس الحلقوم . من سر ( رأس ؛ طرف ) ، دم ( تنفس ) .	زئبق . زيوه zivch المحرقة عن سياب ؛ سيم ( فضة ) ، آب ( ماء ) .
زردى : حلوى من الرز والحسل .	زاج : سلفات الحديد . * زالك : سلفات .
زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .	زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر منه . فا : غراب .
زَرَشَك ، ن . زرشك .	زاوق : ر . زئبق .
زرفين : حلقة . زُرفين .	زبان : لسان . زَبان .
زرفن شعره : جعله كالزرافين .	زبرجد : حجر من الحجارة الكريمة .
ر . زرفين .	زبون احمر . فا : حقير ؛ ضعيف .
زركش : حرير في نسجه خيط او سلك ذهبي . فا : زر ( ذهب ) ، كش جلد كيشيدن ( جر ) .	زبيل ، زَبِيل . ر . زنبيل .
زركش : طرز بخيط او سلك ذهبي . ر . زركش .	زراوند ، ن . زروند .
زُرُبَند : اصول نبات يشبه السعد .	زربية : ما بُسَط واتسكى عليه .
زرياب : ماء الذهب للتذهيب .	زريابي : متكأ للرجل ؛ زير ( تحت ) ، پا ( رجل ) .
من زر ( ذهب ) ، آب ( ماء ) .	زرجون : غصن كرمه .
زُعرور ، ش .	زرجون : خمر . * زركون : بلون الذهب ؛ زر ( ذهب ) ، * كون ( لون ) .
زُقَلَة : حوصلة الطير . زاغير .	زرد : درع مزرودة . زيره ( زرد في الفارسية القديمة ) : درع .
زلابية : نوع حلوى . زُلبييا . zoleybia .	زردار ، زرزار : لقب اصحاب رتبة شرف انشأها الامبراطور قسطنطين الاول عاقل بيزنطية المتوفى سنة ٣٣٧ .
زَلَزَلَتْ : ر . ازدرخت .	
زُلَيَّة : بساط . زيلو : بساط بلا زغَب .	

زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض .  
 بَرْمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم  
 ( وليمة ) ، آوَرْد ( محمول ) .  
 زَمهرير . من زم ( برد قارس ) ،  
 هرير ( فاعل ؛ مُحدث ) .  
 زِنَاق : رباط من جلد تحت ذقن  
 الحصان أو نحوه . زَنَخ : ذقن .  
 زَنائي : رجل يكفي لنفسه ، لا  
 غير . زَنافه : متعنت .  
 زُنْبُورَك . زنبورك zambōrak .  
 زَنْبَرِيَّة : طَوَف ( في العريضة  
 القديمة ) . زَنْبَر .  
 زَنْبِق . زَنْبِه .  
 زَنْبِيل ، زَنْبِيل : قَفَّة . زَنْبِيل .  
 زَنْجَار : صدى النحاس . \* زَنْكَار .  
 زَنْجَقَر : نوع معدن احمر متفتت .  
 \* شَنْكَرَف changarf .  
 زَنْجِي : شخص اسود البشرة .  
 \* زَنْكِي .  
 زَنْجِير : سلسلة .  
 زَنْدَبِيل : فيل كبير . من زَنْدِه  
 ( كبير ) ، بِل ( فيل ) .  
 زَنْدِيَق : كافر متظاهر بالايمان .  
 زَنْدِيَك : العامل بوصايا كتاب الزند .

زَنْد : كتاب يحتوي شرح الكتاب  
 الديني للمجوس الايرانيين المسمى افستا  
 ( avesta ) . عند العرب الاقدمين كان  
 الزنديق من اتباع الزند .  
 زَنْمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً  
 وخلقاً . من زن ( امرأة ) . مرد ( رجل ) .  
 زَنْهَر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد  
 النظر اليّ . زِنْهَار : إْحْذَر .  
 زِه : اسم فعل للاستحسان . فا :  
 من زهيدن ( ولادة ) .  
 زَوْبِين : رمح قصير . فا : سهم  
 يُرمى باليد أو بآلة .  
 زَوَر : قوة .  
 زَوْن : صنم . زَوْن .  
 زِيّ : هيئة الثياب . زِيْب : زينة .  
 زِيَج : مطار ، جدول مواقع النجوم  
 وحركاتها . \* زِيَك .  
 زِيَق : مطار .  
 زِيَق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛  
 ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه :  
 حافة .  
 سَابَاط : سقف بين دارين وتحت  
 طريق . سايه پوش : مظلة .  
 سَازَج : بسيط . سَاده .

( ١ ) كف الثوب : خاط حاشيته غياطة ثانية بمد الشل ، وهو الغياطة الاولى غير المثقنة .

سخت : شديد ( نعت للحر ) .	سالار : سيّد ، رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدّر : لعب للصبيان . سر در .	سالتامة : كتاب يصدر كل سنة
* كلیم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالتامه ؛ سال ( سنة ) ، نامه
سذاب . ن . سُداب .	( كتاب ) .
سذّاق : ليلة عيسد كان القُمرس	سأية : ظيل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخمسين قبل رأس	سبّج : خرّز اسود . شبه : مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر ( مخيطة ) ، آب	سبّخ الحرّ : سكّته . سُبّك :
( ماء ) : اشارة الى كون السراب ماءً	خفيف .
خيالياً .	سبستان ، ش . سبستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سرّ :	سبّنجونة : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان * كونه ؛ آسمان ( سماء ) ، * كون
سُرّادق : خيمة . فا : حائط او	( لون ) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سبيج : قيص بلا كمين للنساء .
سربال : ثوب ؛ قيص . فسا :	شبي chabi : ليلي .
قيص ؛ سروال ؛ سر ( فوق ) ، بال	سبيدج : حيوان من طائفة
( قامة ) .	الرخويات . سبيداج .
سرجين : زبل . * سركين .	ستوق : درهم زائف مغشّى بالفضة .
سرخس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé ( ثلاثة ) ،
سرداب : بناء تحت الارض يبرّد	تو ( القسم الداخلي ) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سرداب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد ( بارد ) ، آب	سجّيل : حجارة كالطين اليابس .
( ماء ) .	من * سنك ( حجر ) : * كل guél ( طين ) .

امر السفتجة محكم .	سردار : القائد الاعلى لجيش .
سيكباچ : مرق يُصنع باللحم والخل .	سردار ؛ سر ( رأس ) ؛ دار .
سيركه با ؛ سرکه ( خل ) ، با ( مرق ) .	سردج ه ؛ اهمله . سردي ؛ عدم
سكينج ، ن . سكينه .	اهتمام .
سكنجيين : شراب من ماء وعسل	سرسام : التهاب في حجاب الدماغ .
ونخل . * سركنكين serkanguébin ؛	سرسام ؛ سر ( رأس ) . سام ( التهاب ) .
سرکه ( خل ) ، * انكين ( عسل ) .	سرطان : عقرب المساء ؛ مرض
سلاحدار : حامل السلاح .	معروف . * خرچنك khartchang ؛
سلبند : سير يُشد به حزام الفرس	عقرب الماء .
ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر	سُرُقُع ؛ خر حاءض . سيركه ؛
( رأس ) ، بند ( رباط ) .	خل .
سلجم . ن : ليفت . شلغم .	سريقين : ر . سرجين .
سلحفاة . من سولاخ ( ثقب ) ،	سرکار : ديوان الوالي . سرکار ؛
پاي ( رجل ) ؛ لان ارجل السلحفاة	مراقب ؛ مفتش .
خارجة من ثقب غلافها العظمي .	سرموج : نوع حذاء . سرموزه ؛
سلم ، ش . سلمه .	ميساة .
سمرجة : جباية الخراج في ثلاث	سرنج : نوع من النقش
مرات . من سيه ( ثلاثة ) ، مراي ؛	كالفسيفساء . سرنج sérendz ؛ رصاص
حساب .	احمر .
سمنجوني : بلون السماء . * سمانكونه :	سروال . شلوار .
سمان ( سماء ) ، * كونه ( لون ) .	سيفار : حديدة او جلدة توضع
سمند : حصان . فا ؛ لون ضارب	على انف الجمل . افسار : ميقود .
الى الصفرة مختص بالحصان .	سُفْتَجَة : « كميالة » . سُفْتَه .
سُنْبَادَج : حجر الميسن . سُنْباده ؛	ربما كانت هذه من سيفت : متين ؛
* سنك ( حجر ) ، پا ( طويل البقاء ) .	مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان

سُنْبُك : طرف حافر الحصان ونحوه . سُنْبُك : مصغر سُنْب ( حافر ) .

سنبوسك : نوع طعام .  
سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .  
سُنْج ، ش . سِنْجِد .  
سِنْجَاب . سَنْجَاب .  
سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .  
سنجه ( وزن ) .

سنديان ، ش .  
سَنْتَار ، سَنْتُور : قط . سَنْتُور .  
سُهْرِي : نوع مشهور من التمر .  
سُهر ( في الفارسية القديمة ) : احمر .  
سُوذَانِيك : نصف درهم . من سه  
se ( ثلاثة ) ، \* دَانِك dang ( دَانِيك :  
سُدس درهم ) .

سور : ضيافة . فا : وليمة .  
سورَنْجَان ، ن . سورِنْجَان .  
سِيب : تَفَاح .

سِيخ : سكين كبير . فا : حربة .  
سَبْرَج : دهن السمسم . شيره :  
عصير .

سِبْسَنْبَر : نوع رِيحَان .  
سِيكاه : نوع لحن موسيقي . سه  
\* كاه : معنى الكلمة الحرفي المقام الثالث .

سَيَكْرَان ، ن . ر . شَوَكْرَان .  
شاذْكُونَة : فراش . \* شاذْكُونه :  
حشيشة .

شاروف : مكنسة . جاروب ، جا  
( مكان ) ، روب جلد روبيدن  
( كنس ) .

شاروق : الكلس واخلاطه .  
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل  
والماء لاجل البناء .

شاكري : اجير ، مستخدم . چاكتر :  
عبد .

شال : ثوب يوضع على الكتفين .  
شاه : ملك ايران . فا : ملك .  
شاه : اهم قطعة متحركة في  
الشطرنج .

شاه بَلُوط ، ش : الكسنته في لهجة  
لبنان . شاه بَلُوط balout ، بلوط  
( سنديان ) .

شاه بندر : رئيس التجار . فا :  
قُنْصَل ، مدير او موظف في الكمرك ؛  
جاني الضرائب او المكوس .

شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .  
شاهانه : ملكي ، فاخر .

شاهترج ، شَهترَج ، ن . شاهتره ؛  
شاه ( ملك ) ، تره tare ( كسرات ) .

شيشم : حب صغير يُنلر مسحوقه  
في العين لمعالجة الرود. چشم tchachm  
( عين ) .

شيصر : حديدة عقفساء لصيد  
السلك . شست .

شيطرنج . \* شطرنك ؛ شيش ( ستة ) ،  
\* رنك ( لون ) ، دلالة على كون قِطع  
هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .

شِفَارَج : طبق توضع عليه القصاص  
ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .  
شلافة : زانية . شلف .

شلقاء : سكتين . چاقو .  
شمختر : مشؤوم . شوم اختر ؛  
شوم ( شؤم ) ، اختر ( نجم ) .

شمشاد ، ش : بقس . شمشاد .  
شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة  
الفارسية دان تدل على الاحتواء .

شمندر ، شمندر ، ن شفقندر ؛  
سلق ؛ هسدان النباتان من نوع  
واحد .

شينجار . ن . \* شنكار .  
شنتقار ، ط . شنتقار .

شهرة : الطريق الاعظم . شاه ( في  
الكلمات المركبة : الاعظم ) ، راه  
( طريق ) .

شاهدانتج : زرقنتب . شاهدانه ؛  
شاه ( ملك ) ، دانه ( زر ) .

شاهيسفرم ، ن . شاه سسپرغم  
châh sépargham ؛ شاه ( ملك ) ،  
إسپرغم espargham ( عشب عطير ) .

شاهسكار : نوع لحن موسيقي . فا :  
تأليف رائع في الادب او الفن .

شاهنشاه : ملك الملوك . فسا :  
لقب ملوك ايران . أصل هذه الكلمة  
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك  
الملوك .

شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة  
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك  
الطيور .

شبارق : قِطع . ثوب شبارق :  
ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛  
پارچه ( نسيج ) ، پاره ( ممزق ؛ بال ) .  
شيلدر ، ن . شيلدر .

شيكور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛  
شب ( ليل ) ، كور ( اعمى ) .  
شبه : نحاس اصفر .

شحنة : شرطة . شحنة : شرطي ؛  
رئيس الشرطة .

شربوش : قلنبوة طويلة . ر . طربوش .  
شربين : شجر كالسرو .



شَوْبِق : خشبة يسوى بها الرغيف	صغانة : نوع قيثار ، وهو من
قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر	آلات الطرب . چغانه tchaghāneh .
چوب ( قضيب ) .	صك : كتابة للاعتراف بدين او
شَوذَر : ملحفة اي ثوب يلبس	غيره . على الارجح من چك tchak :
فوق غيره . چاڈر . رداء يغطي كل	جملة مكتوبة .
جسم نساء ايران .	صيفيت : شخص جسم قوي .
شوكه : قدرة . على الارجح من	سيفت : قوي .
شكوه chokoh : عظيمة .	صليجة : سبيكة الفضة المصفاة .
شوكران ، شيكران : نبات سام	سلاك : سبيكة .
يشبه البقدونس . شوكران .	صنار ، صنار ، ش : دلب .
شونيز ، ن .	چنار tchénâr .
شير : اسد .	صنافيرة : من لا يعرف له اب .
شيرازه : خيط ثخين تُشد به	زنباره : عامر .
صفحات كتاب . شيرازه .	صنج : نوع آلة طرب ذات
شيرج : ر . سيرج .	اوتار . * چنك .
شير ، ش : ابنوس .	صنج : صفيحة مستديرة من نحاس
شيطرج ، ن . شيتيره .	تضرب على مثلها للطرب . مينج .
شيم ، س .	صندل ، ش . چندل .
صاخرة : اناء خزفي يشرب به .	صندوق . صندوق .
ساغر : طاس .	صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .
صاروج . ر . شاروق .	صيهر : زوج بنت شخص . شوهر
صرد : برد . سرد .	chowhar : زوج المرأة .
صرم : جلد مدبوغ . چرم .	صهرج الحوض : طلاء بالصاروج .
صُرناية : نوع آلة طرب يُنفخ	ر . شاروق .
فيها . سُرنا .	صيهريج : حوض ماء . سارنج :



π

To: [www.al-mostafa.com](http://www.al-mostafa.com)